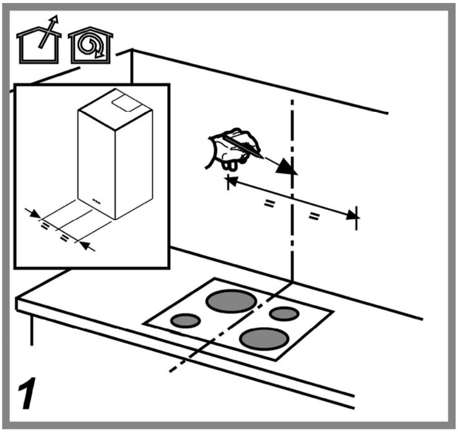
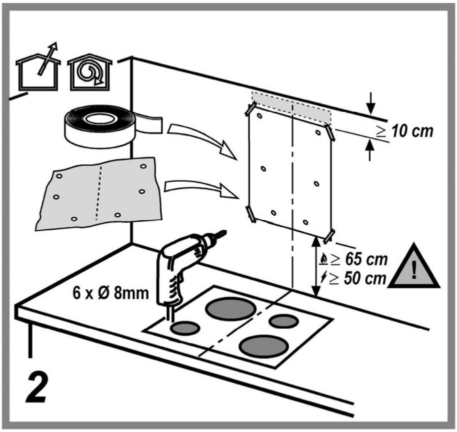
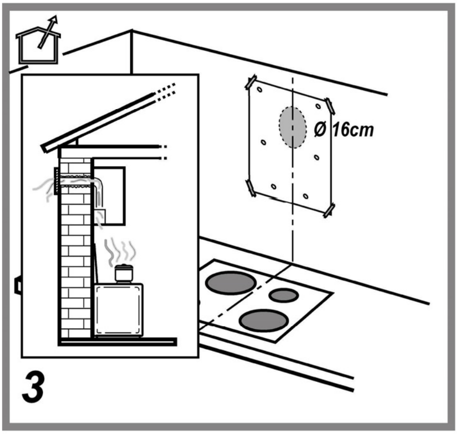
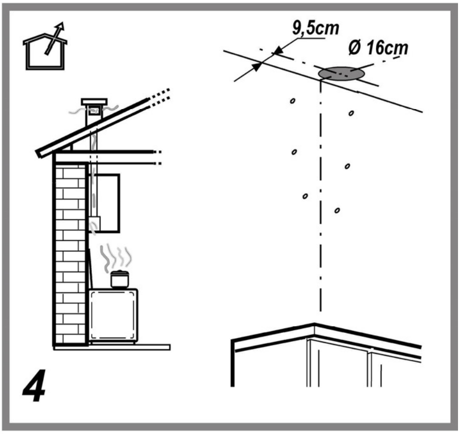
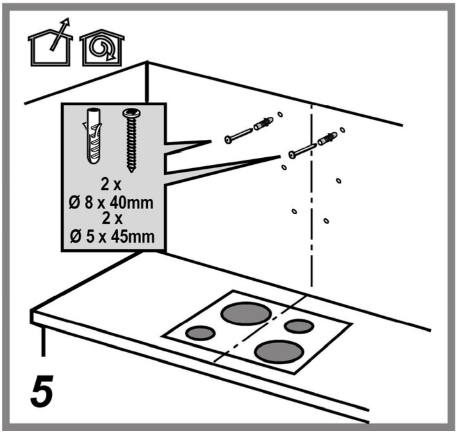
DE Montage- und Gebrauchsanweisung
EN Instruction on mounting and use
FR Prescriptions de montage et mode d’emploi
NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
IT Istruzioni di montaggio e d'uso
ES Montaje y modo de empleo
PT Instruções para montagem e utilização
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ
PL Instrukcja montażu i obsługi
CS Návod na montáž a používání
SK Návod k montáži a užití
HU Felszerelési és használati utasítás
RU Инструкции по монтажу и эксплуатации
BG Инструкции за монтаж и употреба
RO INSTRUCTII DE MONTAJ SI FOLOSIRE
SL Navodila za montažo in uporabo
HR Uputstva za montažu i za uporabu
NO Instrukser for montering og bruk
SV Monterings- och bruksanvisningar
DA Bruger- og monteringsvejledning
TR Montaj ve kullanım talimatları

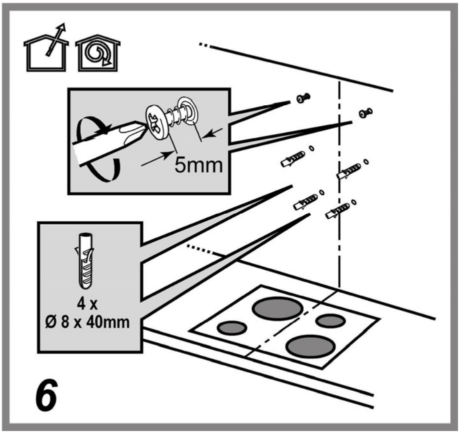

=
=
=
=
1

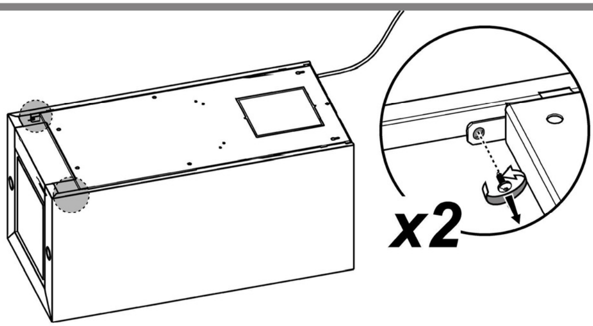

≥ 10 cm
≥ 65 cm
≥ 50 cm
6 x Ø 8mm
2

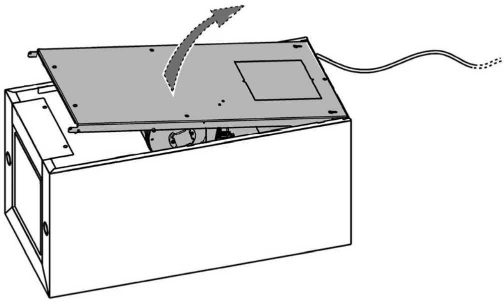

Ø 16cm
3

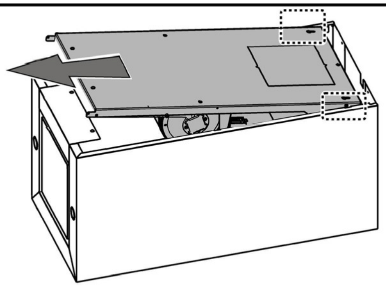

9,5cm
Ø 16cm
4

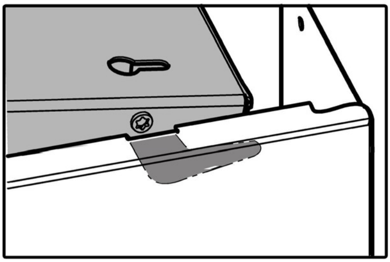

2 x
Ø 8 x 40mm
2 x
Ø 5 x 45mm
5

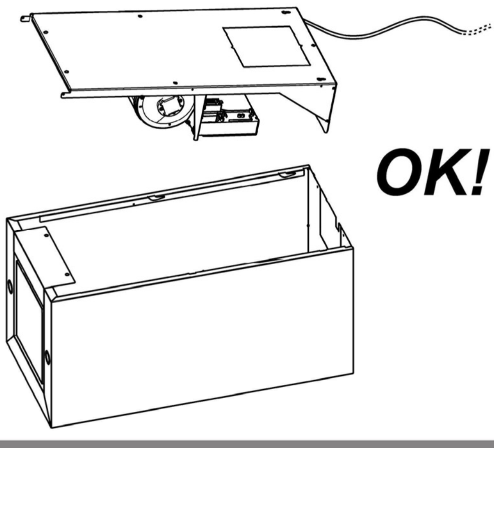

5mm
4 x
Ø 8 x 40mm
6

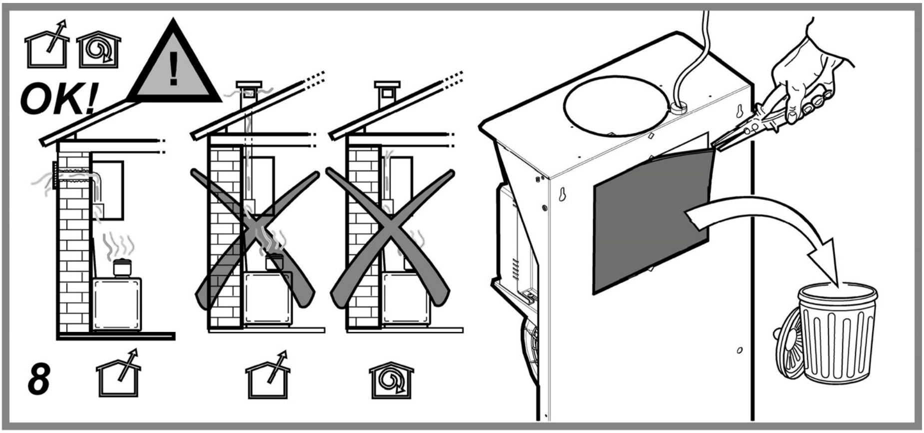

x2

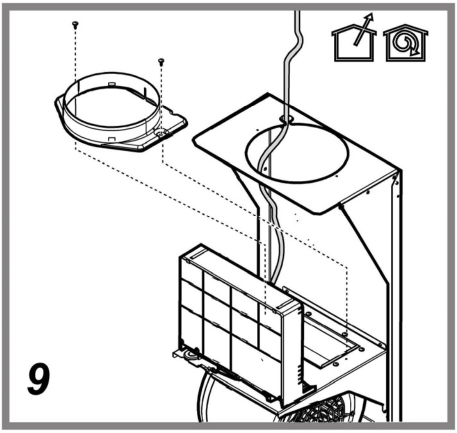


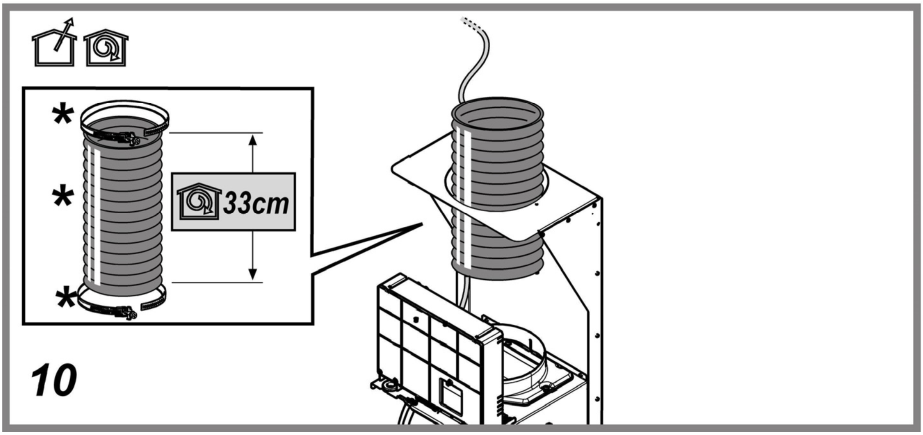




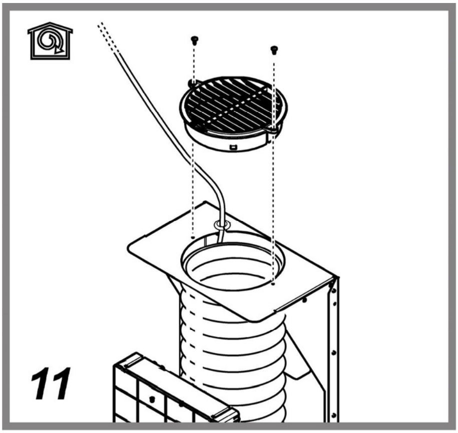

OK!


OK!
!
8

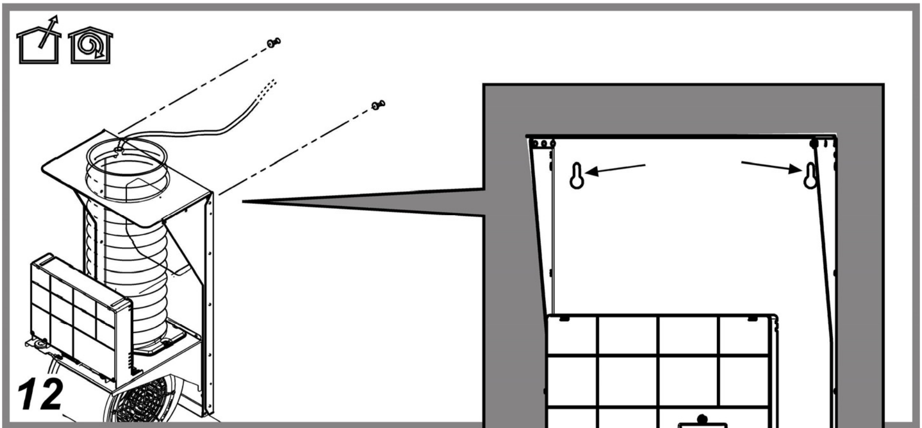

9


*
*
*
33cm
10

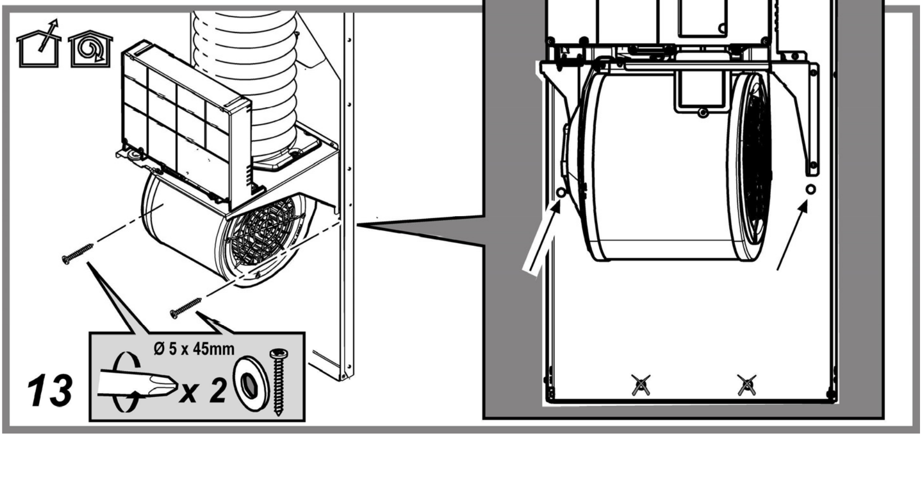
11

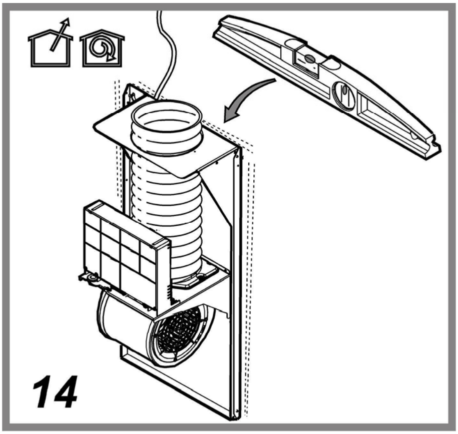


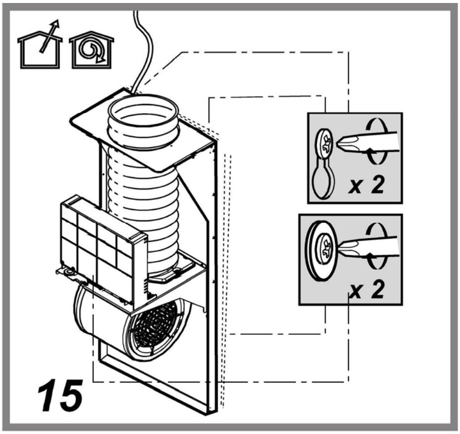
12

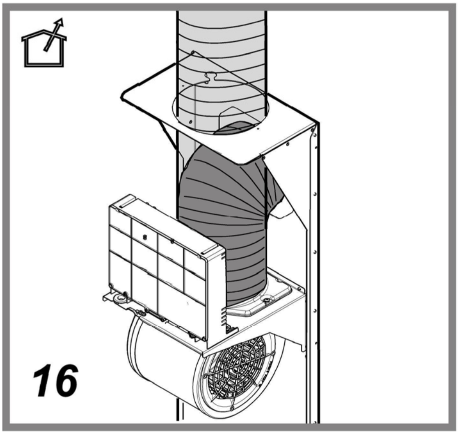


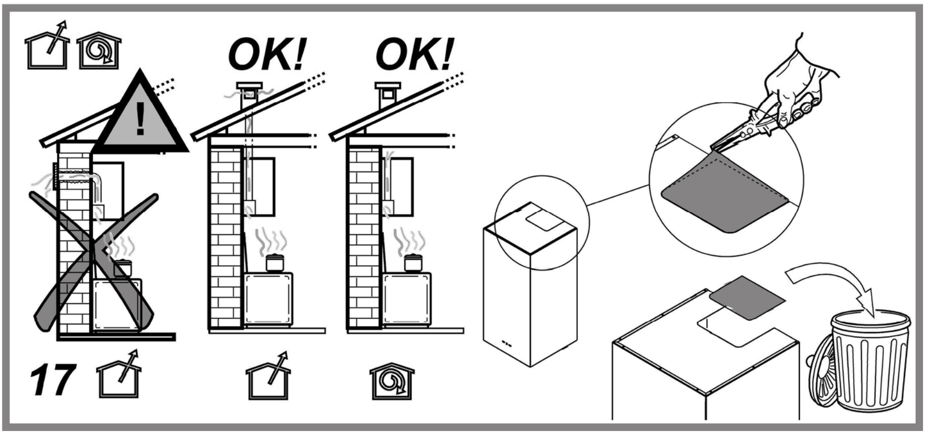
13

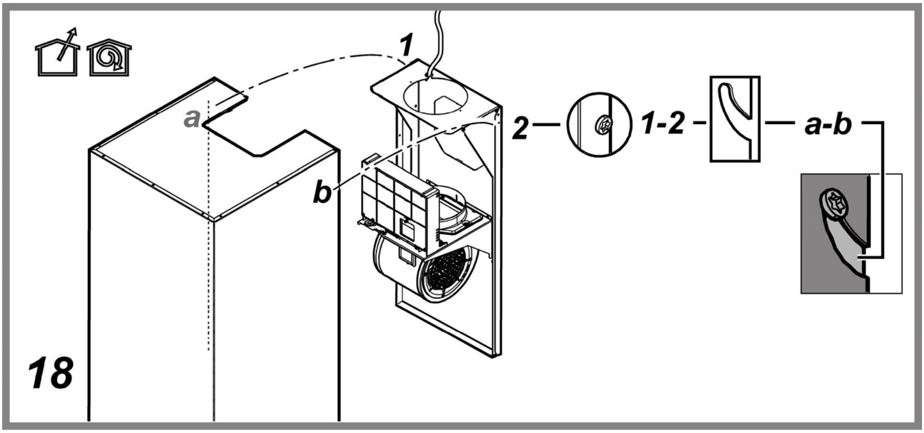



14

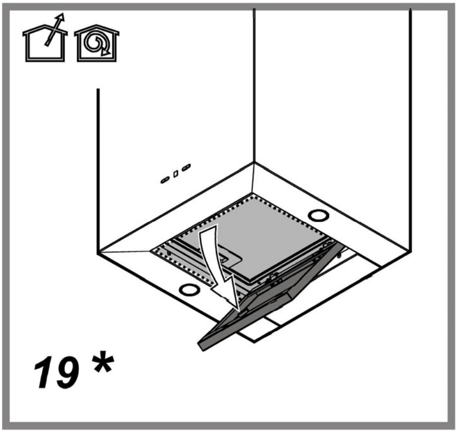

x 2
x 2
15


16

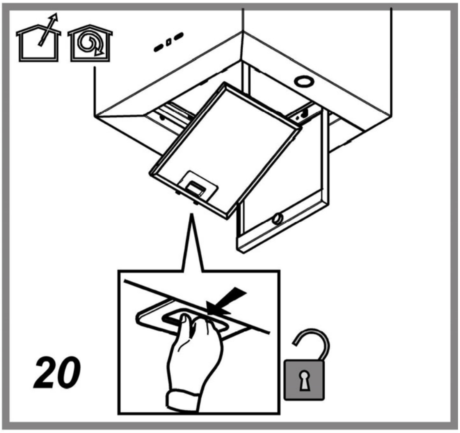

OK!
OK!
!
17



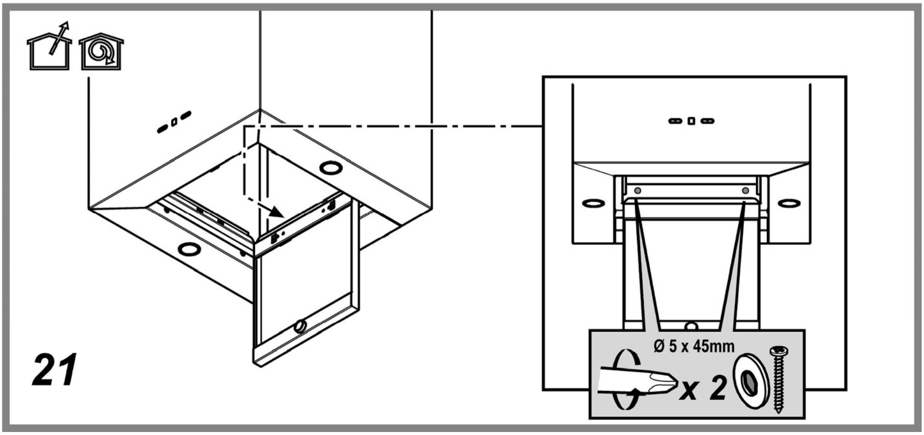
18



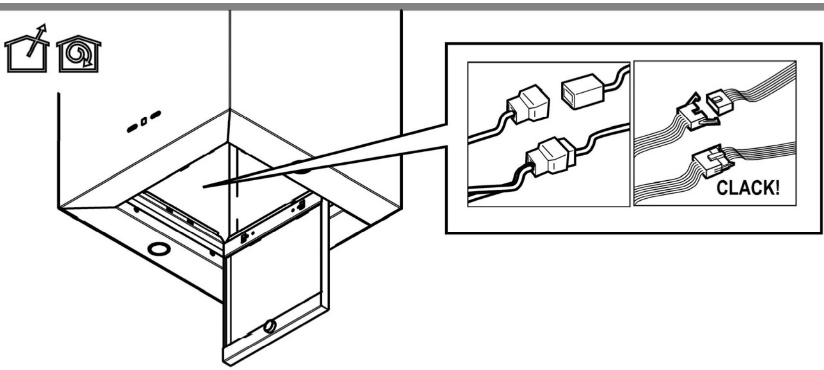
19 *

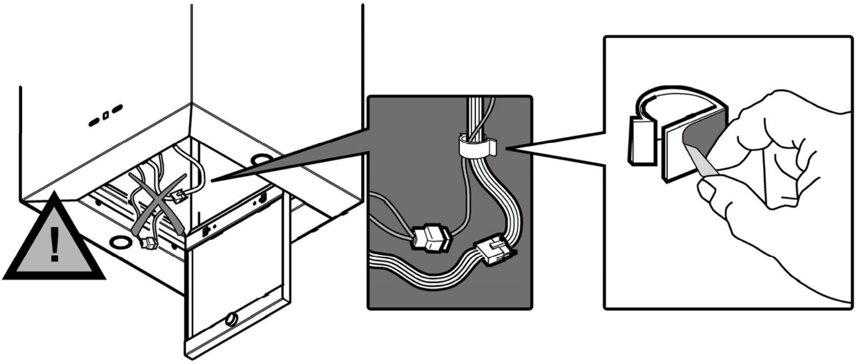


20

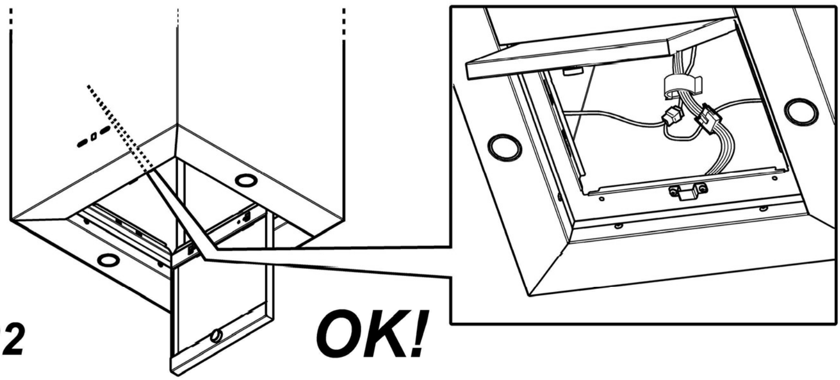


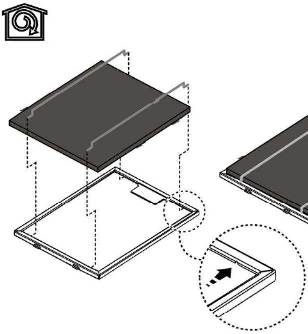
21



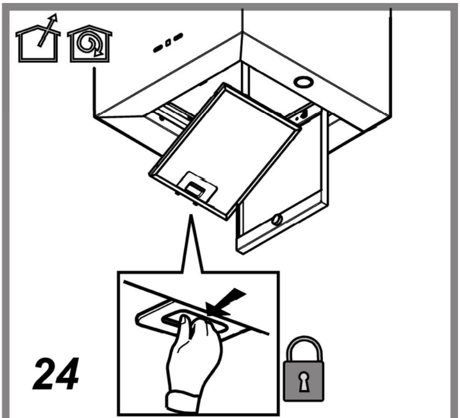


22

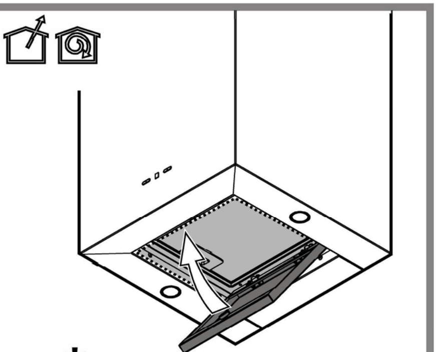




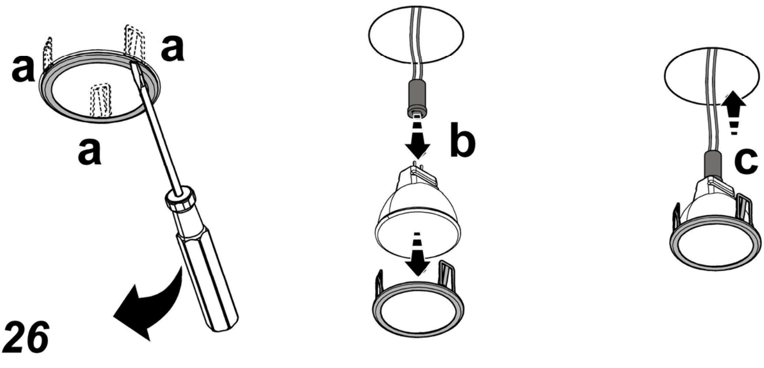
23 *



24



25 *



26

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Der Dunstabzugshaube kann von der aesthetischen Seite her ander sein als die Zeichnungen die in diesem Bedienungsanleitung geschrieben sind.

Die Bedienungsanleitungen , die Wartung und die Installation sind aber gleich.

! Es ist wichtig diese Bedienungsanleitung zu behalten um sie in jedem Moment nachzuschlagen. Im Fall von Verkaufen, Abtretung oder Umziehen, versichern Sie sich bitte dass Sie mit dem Produkt zusammen bleibt.

! Die Bedienungsanleitungen richtig lesen: es gibt wichtige Informationen ueber die Installation, Benutzen und Sicherheit.

! Keine elektrische oder mechanische Aenderungen auf dem Produkt oder auf die Fluchtleitungen machen.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.

⚠ Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,

– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechselung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben

werden.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgërat als auch als Umluftgërat eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Luft wird mit Hilfe eines an den Abluftstutzen anzubringenden Rohres ins Freie geleitet.
Das Abluftrohr wird hierbei nicht geliefert und soll separat angekauft werden.
Das Abluftrohr muß denselben Durchmesser wie der Abluftstutzen aufweisen.
Das Abluftrohr muß muß in waagrechter Lage leicht nach oben geneigt sein (ca. 10%), damit die Luft ungehindert ins Freie abgeleitet werden kann.
Note. Sollte die Dunstabzugshaube mit Aktiv-kohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.
Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Wandabluftauslass mit dem selben Durchmesser wie der Luftausgang verbinden (Anschlussflansch).
Die Benutzung von Rohren und Wandabluftauslass mit geringerem Durchmesser, verursacht eine Verringerung der Abluftleistung und eine drastische Zunahme der Geraeuschentwicklung.
Jegliche Verantwortung diesbezueglich wird daher abgelenkt

- ! Eine möglichst kurze Leitung verwenden.
- ! Eine Leitung mit einer möglichst geringen Anzahl von Krümmungen verwenden (max. Winkel der Krümmung: 90°).
- ! Starke Änderungen des Leitungsdurchmessers sind zu vermeiden.
- ! Die Innenfläche der Leitung muss so glatt wie möglich sein.
- ! Das Material der Leitung muss von den Normen zugelassen sein.

Umluftbetrieb

Es ist ein Aktiv-Kohlefilter zu benutzen, der bei Ihrem Fachhändler erhältlich ist.
Der Aktiv-Kohlefilter reinigt die angesaugte Luft von Fettpartikeln und Kochdünsten bevor diese durch das obere Gitter in die Küche zurückströmt.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.
Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.
Hinweis: Bevor man den Stromkreis der Dunstabzugshaube an die Netzversorgung verbindet und den richtigen Betrieb zu ueberpruefen, bitte immer kontrollieren dass die Netzversorgung immer richtig montiert worden wird.
Hinweis! Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.
Die Dunstabzugshaube ist mit einem Spezial-Netzkabel ausgestattet; sollte das Kabel beschädigt werden, muss beim Kundendienst Ersatz angefordert werden.

Montage

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen muss.

Betrieb

Bei starker Dampfentwicklung die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.



1 2 5 3 4

1. **ON/OFF Beleuchtung**
2. **ON/OFF Motor**
   Durch Betätigen der Taste "**2**" schaltet sich der Motor in der 1. Saugstärke ein.
   Wenn dieser Taste während des Betriebs betätigt wird, wird die Haube in den **OFF**-Zustand versetzt.
3. **Reduzierung der Saugstärke**
   Durch Betätigen der Taste „**3**" wird die Saugstärke von der 4. Stufe (Intensivstufe) auf die 1. reduziert.
4. **Erhöhung der Saugstärke.**
   Durch Betätigen der Taste „**4**" bei auf **OFF** gestellter Haube schaltet sich die Haube in die 1. Leistungsstufe.
   Wenn dieser Taste während des Betriebs betätigt wird, wird die Saugstärke von der 1. Stufe auf die 4. Stufe (Intensivstufe) gebracht.
   Die Intensivstufe ist zeitgesteuert; nach 5', schaltet sich die Haube in die 2. Leistungsstufe.
   Um die Funktion frühzeitig zu deaktivieren, die Taste "**3**" betätigen und die Haube schaltet sich in die 3. Leistungsstufe. Durch Betätigen der Taste "**2**" wird sich die Haube abschalten.
   Jeder Saugstärke entspricht eine Zahl, die auf dem Display visualisiert wird:
   OFF: Keine Anzeige
   Saugstärke 1: **1**
   Saugstärke 2: **2**
   Saugstärke 3: **3**
   Saugstärke 4: **4** blinkend
5. **Display**

Fettfiltersättigungsanzeige

Die Fettfiltersättigung wird nach 40 Betriebsstunden durch eine blinkende 1 auf dem Display angezeigt.
Diese Anzeige meldet, dass der Fettfilter gewaschen werden muss.
Die Fettfiltersättigungsanzeige ist bei auf **ON** gestellter Haube sichtbar.
Um die Fettfiltersättigungsanzeige zu löschen, Taste "**2**" länger als 3" drücken, bis die Anzeige nicht mehr zu sehen ist.
Die Fettfiltersättigungsanzeige kann nur bei auf ON gestellter Haube gelöscht werden.

Aktivkohlefiltersättigungsanzeige (nur bei Umluftversion)

Die Aktivkohlefiltersättigung wird nach 160 Betriebsstunden durch eine blinkende 2 auf dem Display angezeigt.
Diese Anzeige meldet, dass der Filter ersetzt werden muss.
Die Anzeige ist bei auf **ON** gestellter Haube sichtbar.
Um die Anzeige zu löschen, Taste "**2**" länger als "3" drücken, bis die Anzeige nicht mehr zu sehen ist.
Die Anzeige kann nur bei auf **ON** gestellter Haube gelöscht werden.

Bei gleichzeitigem Erscheinen beider Sättigungsanzeigen werden die Zahlen 1 und 2 abwechselnd blinken.
Die Anzeigen werden zurückgesetzt, indem die obengenannten Prozedur zweimal durchgeführt wird.
Durch die erste wird die Fettfiltersättigungsanzeige zurückgesetzt, durch die zweite wird die Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige zurückgesetzt.

In der Standard-Betriebsart ist die Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige nicht aktiv.
Bei Hauben in der Umluftversion ist die Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige freizugeben.

Aktivierung der Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige:
Die Haube auf **OFF** stellen und Tasten "**2**" und "**3**" gleichzeitig für 3" gedrückt halten.
Die Zahlen 1 und 2 werden für 2" abwechselnd blinken.
Deaktivierung der Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige:
Die Haube auf **OFF** stellen und Tasten "**2**" und "**3**" gleichzeitig für 3" gedrückt halten.
Die Zahl 1 wird für 2" blinken.

Temperaturalarm

Die Haube ist mit einem Temperatursensor versehen, der den Motor in der 3. Saugstärke schaltet, wenn die Temperatur im Displaybereich zu hoch ist.
Der Alarmzustand wird auf dem Display durch die blinkende **t** angezeigt.
Dieser Zustand bleibt, bis die Temperatur unter den Alarmwert sinkt.
Diese Betriebsart kann durch das Betätigen der Taste "**2**", "**3**" oder "**4**" gelöscht werden.
Der Sensor stellt die Raumtemperatur im Displaybereich alle 30" fest.

Display-Anzeigen

Anzeige	Zustand
1	Saugstärke 1
2	Saugstärke 2
3	Saugstärke 3
4	Saugstärke 4 (Intensivstufe)
1	Fettfiltersättigung
2	Kohlefiltersättigung
1 2	Sättigung der Fett- und Aktivkohlefilter
t	Temperaturalarm

Wartung

Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Achtung: Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Panel

Bild 19-25

Das Perimetralabluftpaneel so oft wie den Fettschutzfilter putzen , ein Tuch und ein nicht so hoch konzentriertes Reinigungsmittel benutzen. Niemals Schleifmittel benutzen.

Fettfilter

Bild 20-24

Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine verfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Bild 23

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt) in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach diesen bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um ihn vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

- **Montage**
  Den Kohlefilter auf der Rückseite des Fettfilters installieren und mit zwei Stäben befestigen.
  Hinweis! Die Stäbe sind in der Packung des Kohlefilters und nicht in der Haube enthalten.
- Beim Ausbauen des Filters in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Ersetzen der Lampen

Bild 26

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

- Mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers den Rand der Lampe anheben, um diese herausziehen zu können.
- Die zu ersetzende Lampe entfernen und diese mit einer Lampe von 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4 ersetzen.
- Das Ersetzen und die Montage der neuen Lampe durchführen, indem die beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt werden.

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

EN - Instruction on mounting and use

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

The hood can look different to that illustrated in the drawings in this booklet. The instructions for use, maintenance and installation, however, remain the same.

- **!** It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- **!** Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.
- **!** Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.

Note: the elements marked with the symbol "(*)" are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.

Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.
Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.
Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.
The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.
This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.
Never use the hood without effectively mounted grating!
The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.
The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.
The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.
The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.
The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.
Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.
Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the authorised authorities.
The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).
This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.
Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.
We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.
This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Ducting version

In this case the fumes are conveyed outside by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood.
Attention! The exhausting pipe is not supplied and must be purchased apart.
Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring.
In the horizontal runs the exhausting pipe must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room to the outside.
Attention! If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be removed.
Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).
Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.
Any responsibility in the matter is therefore declined.

! Use a duct of the minimum indispensible length.
! Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).
! Avoid drastic changes in the duct cross-section.
! Use a duct with an as smooth as possible inside.
! The duct must be made of certified material.

Filter version

One active charcoal filter is needed for this and can be obtained from your usual retailer.
The filter removes the grease and smells from the extracted air before sending it back into the room through the upper outlet grid.

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.
If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a double poled switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.
Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.
The hood is provided with a special power cable ; if the cable is damaged, request a new one from Technical Service.

Mounting

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.



1. **Lights ON/OFF**
2. **Motor ON/OFF**
   When key **“2”** is pressed the motor passes to speed 1.
   If the key is pressed during working, the hood passes to **OFF** state.
3. **Speed decrease**
   When key **“3”** is pressed the speed decreases from 4 (intense) to 1.
4. **Speed increase**
   When key **“4”** is pressed with the hood in **OFF** state, the hood passes to speed 1.
   If the key is pressed during working, the speed increases from 1 to 4 (intense).
   The intense speed is timed. The standard timing is 5’, at the end of which the hood sets at speed 2.
   To deactivate the function before the end of the time, press key **“3”**, the hood sets at speed 3, when key **“2”** is pressed the hood turns off.
   A signal on the display corresponds to each speed:
   OFF: No signal
   Speed 1: **1**
   Speed 2: **2**
   Speed 3: **3**
   Speed 4: **4** flashing
5. **Display**

Grease filter signalling

The grease filter is signalled by the display with number 1 flashing after 40 hours of use.
This means that the grease filter needs to be washed.
The signalling is visible with the hood in **ON** state.
To eliminate the grease filter signalling, press key **“2”** for more than 3”, until it turns off.
The signalling can be eliminated with the hood in **ON** state.

Carbon filter signalling (only for filtering version)

The carbon filter is signalled by the display with number 2 flashing after 160 hours of use.
This means that the grease filter installed must be replaced.
The signalling is visible with the hood in **ON** state.
To eliminate the carbon filter signalling, press key **“2”** for more than 3”, until it turns off.
The signalling can be eliminated with the hood in **ON** state.

In case both filters are signalled at the same time, numbers 1 and 2 flash on the display alternately.
The signalling can be reset by carrying out the above-described procedure twice.
First it resets the grease filter signalling, then the carbon filter signalling.

In the standard mode the carbon filter signalling is not active.
In case the filtering version hood is used, it is necessary to enable the carbon filter signalling.

Activation of carbon filter signalling:
Set the hood to **OFF** and keep keys **“2”** and **“3”** pressed contemporaneously for 3”.
Numbers 1 and 2 flash alternately for 2”.
Deactivation of carbon filter signalling:
Set the hood to **OFF** and keep keys **“2”** and **“3”** pressed contemporaneously for 3”.
Number 1 flashes for 2”.

Temperature Alarm
The hood is equipped with a temperature sensor which activates the motor at speed 3 in case the temperature in the display zone is too high.
The alarm condition is indicated by the display with the letter **t** flashing.
This condition remains as such until the temperature falls below the alarm threshold.
This mode can be quit by pressing key **“2”**, **“3”** or **“4”**.
Every 30” the sensor checks the ambient temperature of the display zone.

Display Symbols

Symbol	State
	Speed 1
	Speed 2
	Speed 3
	Speed 4 (intense)
	Grease filter maintenance
	Carbon filter maintenance
	Grease filter and carbon filter maintenance
	Temperature Alarm

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.
Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**
WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.
Therefore, we recommend oserving these instructions.
The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Panel

Fig. 19-25
Clean the perimeter aspiration panel with the same frequency as the ant-fats filter, using a cloth and not too concentrated liquid detergent. Do not use abrasive substances.

Grease filter

Fig. 20-24
Traps cooking grease particles.
This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.
When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.
To remove the grease filter, pull the spring release handle.

Charcoal filter (filter version only)

Fig. 23
It absorbs unpleasant odours caused by cooking.
The charcoal filter can be washed once every two months (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).
Eliminate excess water without damaging the filter, then put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

- **Montage**
  Install the carbon filter on the back of the grease filter and fix with two rods.
  Attention! The rods are included in the carbon filter packing and not on the hood.
- To dismantle the filter act in the reverse manner.

Replacing lamps

Fig. 26
Disconnect the hood from the electricity.
Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

- Use a small screwdriver as a lever on the borders of the lamp in order to remove the lightbulb.
- Slide out the lightbulb to be replaced and replace with a new 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- Carry out the replacement and mount the new lightbulb by following instructions in the reverse.

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

FR - Prescriptions de montage et mode d’emploi

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l’appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice.

La hotte peut avoir des configurations esthétiques différentes par rapport à ce qui est illustré dans les dessins de ce manuel, cependant les instructions pour l’utilisation, l’entretien et l’installation restent identiques.

- ! Il est important de conserver ce livret pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, s’assurer qu’il reste avec le produit.
- ! Lire attentivement les instructions: il y a d’importantes informations sur l’installation, sur l’emploi et sur la sécurité.
- ! Ne pas effectuer des modifications électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduit d’évacuation.

Note: les pièces indiquées avec le symbole “(*)” sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.

Attention

Attention! Ne pas raccorder l’appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d’entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l’interrupteur général de l’habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d’effectuer toute opération d’installation et d’entretien.

L’appareil n’est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu’ils ne soient sous la supervision ou formés sur l’utilisation de l’appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.

Quand la hotte est utilisée en même temps que d’autres appareils à combustion de gaz ou d’autres combustibles, le local doit disposer d’une ventilation suffisante.

L’air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l’évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d’autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L’utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d’aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l’huile surchauffée ne prenne feu.

Les pièces accessibles peuvent se réchauffer de façon importante quand elles sont utilisées avec des appareils pour la cuisson.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l’évacuation des fumées, s’en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes. La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l’intérieur qu’à l’extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l’entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d’incendie.

Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d’éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l’appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d’Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l’environnement et la santé de l’homme.

Le symbole  présent sur l’appareil ou sur la documentation qui l’accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l’élimination des déchets en vigueur dans le pays d’installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Version évacuation extérieure

Les vapeurs sont évacuées vers l'extérieur à travers un conduit d'évacuation fixé à la bride de raccord qui se trouve au-dessus de la hotte.

Attention!

Le tuyau d'évacuation n'est pas fourni et doit être acheté à part.

Le diamètre du tuyau d'évacuation doit être égal à celui de la bride de raccord.

Sur la partie horizontale, le tuyau doit avoir une légère inclinaison vers le haut (10° env.) de façon à convoyer plus facilement l'air vers l'extérieur.

Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Relier la hotte aux tubes et trous d'évacuation de la paroi d'un diamètre équivalent à la sortie de l'air (collier de raccord).

L'utilisation de tubes et des trous d'évacuation à paroi avec un diamètre inférieur entraînera une diminution des performances d'aspiration et une nette augmentation du bruit.

Nous déclinons toute responsabilité à cet égard.

- ! Utiliser un tuyau de la longueur strictement nécessaire.
- ! Les coudes du tuyau doivent être en nombre minime (angle maxi du coude: 90°).
- ! Éviter les variations excessives de section du tuyau.
- ! Utiliser un tuyau le plus lisse possible sur sa partie interne.
- ! Le matériau du tuyau doit être aux normes.

Version recyclage

Il convient d'utiliser un filtre à charbon actif, disponible auprès de vôtre revendeur habituel.

L'air aspiré sera dégraissé et désodorisé avant d'être refoulé dans la pièce à travers la grille supérieure.

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux règlementations de montage.

Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

La hotte est pourvue d'un câble d'alimentation spécial; en cas de détérioration du câble, en demander un neuf au service d'assistance technique.

Montage

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.



1. **ON/OFF Lumières**
2. **ON/OFF Moteur**
   En appuyant sur la touche **"2"**, le moteur passe à la vitesse 1.
   En appuyant sur la touche durant le fonctionnement, la hotte passe en **OFF**.
3. **Diminution vitesse**
   En appuyant sur la touche **"3"**, on obtient une diminution de la vitesse, de la vitesse 4 (intensive) à la vitesse 1.
4. **Augmentation vitesse**
   En appuyant sur la touche **"4"** avec la hotte en **OFF**, la hotte passe à la vitesse 1.
   En appuyant sur la touche durant le fonctionnement, on obtient l'augmentation de la vitesse, de la vitesse 1 à vitesse 4 (intensive).
   La vitesse intensive est temporisée. La temporisation standard est de 5', à la fin de laquelle la hotte se positionne à la vitesse 2. Pour désactiver la fonction avant la fin de la durée, appuyer sur la touche **"3"**, la hotte se positionnera à la vitesse 3, en appuyant sur la touche **"2"**, la hotte s'éteindra.
   A chaque vitesse correspond un signal sur le display:
   OFF: Aucun signal
   Vitesse 1: **1**
   Vitesse 2: **2**
   Vitesse 3: **3**
   Vitesse 4: **4** clignotant
5. **Display**

Signal filtre anti-graisse

Le signal filtre anti-graisse s'active après 40 heures d'utilisation et est indiqué sur le display avec le numéro 1 clignotant.
Quand ce signal apparaît, le filtre anti-graisse installé doit être lavé.
Le signal est visible avec la hotte en **ON**.
Pour éliminer le signal du filtre anti-graisse, appuyer sur la touche **"2"** pendant plus de 3", jusqu'à la coupure du signal.
L'élimination du signal est possible avec la hotte en ON.

Signal filtre charbon (uniquement pour version filtrante)

Le signal filtre charbon s'active après 160 heures d'utilisation et est indiqué sur le display avec le numéro 2 clignotant.
Quand ce signal apparaît, le filtre au charbon installé doit être remplacé.
Le signal est visible avec la hotte en **ON**.
Pour éliminer le signal du filtre au charbon, appuyer sur la touche **"2"** pendant plus de 3", jusqu'à la coupure du signal.
L'élimination du signal est possible avec la hotte en ON

Dans le cas de signal simultané des deux filtres, les numéros 1 et 2 clignoteront alternativement sur le display.
Le reset se fait en effectuant 2 fois la procédure décrite plus haut.
La première fois, pour le reset du signal du filtre anti-graisse, la deuxième pour le reset du filtre au charbon.

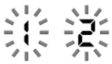
En modalité standard, le signal filtre au charbon n'est pas actif.
Dans le cas où l'on utilise la hotte en version filtrante, il faut habiliter le signal filtre au charbon.

Activation signal filtre au charbon:
Placer la hotte sur **OFF** et maintenir enfoncées en même temps les touches **"2"** et **"3"** pendant 3".
Les numéros 1 et 2 clignoteront alternativement pendant 2".
Désactivation signal filtre au charbon:
Placer la hotte sur **OFF** et maintenir enfoncées en même temps les touches **"2"** et **"3"** pendant 3".
Le numéro 1 clignotera pendant 2".

Alarme Température

La hotte est équipée d'un détecteur de température qui active le moteur à la vitesse 3 au cas où la température dans la zone display est trop élevée.
La condition d'alarme est indiquée par le display avec la lettre **t** clignotante.
Cette condition perdure jusqu'à ce la température ne descende sous le seuil d'alarme.
On peut sortir de cette modalité en appuyant sur la touche **"2"**, **"3"** ou **"4"**.
Toutes les 30", le détecteur vérifie la température ambiante de la zone display.

Affichages Display

Affichage	Etat
	Vitesse 1
	Vitesse 2
	Vitesse 3
	Vitesse 4 (intensive)
	Entretien filtre Anti-Graisse
	Entretien filtre au Charbon
	Entretien filtre Anti-Graisse et filtre au Charbon
	Alarme Température

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

ATTENTION: Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Panneau

Fig. 19-25

Nettoyer le panneau d'aspiration périmétral à la même fréquence que le filtre anti-graisses, utiliser un chiffon et un détergent liquide pas trop concentré. Ne jamais utiliser de substances abrasives.

Filtre anti-gras

Fig. 20-24

Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Fig. 23

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

- **Montage**
  Installer le filtre à charbon à l'arrière du filtre à graisse et fixer avec deux baguettes.
  Attention! Les baguettes sont incluses dans la confection du filtre à charbon et non sur la hotte.
- Pour démonter le filtre, procéder en sens inverse.

Remplacement des lampes

Fig. 26

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

- A l'aide d'un petit tournevis plat, faire levier sur le bord de l'ampoule et l'extraire.
- Retirer l'ampoule grillée et remplacez la par une ampoule de 12V 20W MAX 30° Ø35 GU4.
- Remonter alors la nouvelle ampoule en procédant dans le sens inverse du démontage.

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

NL - Montagevoorschriften en gebruiksaanwiizing

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

De wasemkap kan er anders uitzien dan aangegeven in de tekeningen uit dit instructieboekje, echter blijven de gebruiks-, onderhouds- en installatie aanwijzingen dezelfde.

! Dit boekje moet voor latere raadpleging bewaard worden. In geval van verkoop, overdracht of verplaatsing het boekje altijd bij het toestel bewaren.

! Lees de werkingsinstructies aandachtig door: er worden belangrijke aanwijzingen over de installatie, het gebruik en de veiligheid verstrekt.

! Geen elektrische of mechanische aanpassingen op het toestel of op de afvoerleidingen uitvoeren.

Opmerking: De details aangegeven met het teken “(*)” zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.



Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

De bereikbare onderdelen kunnen bijzonder warm worden als deze tegelijkertijd met kookapparaten gebruikt worden.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.



Uitvoering als afzuigend apparaat

De aangezogen rook en damp worden naar buiten geleid via een afvoerpijp die is aangesloten op de verbindingsring aan de bovenkant van de wasemkap.

Attentie: De afvoerpijp wordt hierbij niet geleverd en moet apart aangekocht worden.

De middellijn van de afvoerpijp moet even groot zijn als die van de verbindingsring.

De horizontale stukken van de buis moeten enigszins omhoog hellen (ongeveer 10°) om de lucht gemakkelijk naar buiten te voeren.

Note. Als de wasemkap reeds is voorzien van koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.
Verbind de wasemkap aan wandafvoerpijpen en afvoeropeningen met dezelfde diameter als de luchtuitgang (verbindingsflens).Het gebruik van wandafvoerpijpen of afvoeropeningen met een kleinere diameter zal leiden tot een vermogensverlies en een sterke toename van het bedrijfsgeluid.
Iedere aansprakelijkheid hiervoor wordt afgewezen.

- ! De lengte van het afvoerkanaal moet zo kort mogelijk zijn.
- ! Gebruik zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek: 90°).
- ! Vermijd grote verschillen in doorsnede.
- ! Gebruik een buis met een zo glad mogelijke binnenkant.
- ! Het gebruikte materiaal moet volgens norm zijn.

Filtrerende versie

Hiervoor is het voldoende een, bij uw leverancier verkrijgbare, koolstoffilter te gebruiken.
De afgezogen lucht wordt ontvet en gefilterd voordat zij weer teruggeblazen wordt in het vertrek via het bovenste rooster

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.
Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.
Attentie! Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.
De afzuigkap is voorzien van een speciale voedingskabel; als de kabel beschadigd is, vraag de technische dienst voor een nieuwe kabel.

Montage

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.
We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.



1. **Lichten ON/OFF**
2. **Motor ON/OFF**
   Door op toets "**2**" te drukken gaat de motor op snelheid 1.
   Door, met werkende kap, op de toets te drukken gaat de afzuigkap op **OFF**.
3. **Snelheidsafname**
   Door op toets "**3**" te drukken neemt de snelheid af, van snelheid 4 (intensieve zuigkracht) naar snelheid 1.
4. **Snelheidstoename**
   Door op toets "**4**" te drukken, met de kap op **OFF**, gaat de kap op snelheid 1.
   Door, met werkende kap, op de toets te drukken neemt de snelheid toe, van snelheid 1 naar snelheid 4 (intensieve zuigkracht).
   Voor de intensieve zuigkracht is er een timer functie. De standaard tijd is 5 minuten, na afloop ervan schakelt de afzuigkap over naar snelheid **2**.
   Om de functie vóór de ingestelde tijd uit te schakelen druk op toets "**3**", de afzuigkap gaat op stand 3; door op toets "**2**" te drukken gaat de afzuigkap uit.
   Iedere snelheid komt overeen met een signalering op de display.
   OFF: Geen signalering
   Snelheid 1: **1**
   Snelheid 2: **2**
   Snelheid 3: **3**
   Snelheid 4: **4 (**knipperend)
5. **Display**

Vetfilter signalering

De vetfilter signalering heeft na 40 werkuur plaats en wordt op de display weergegeven met een knipperend nummer 1.
Als deze signalering verschijnt moet het geïnstalleerde vetfilter gereinigd worden.
De signalering is zichtbaar met de kap op **ON**.
Om de signalering te verwijderen, druk, langer dan 3 seconden, op toets "**2**" totdat de signalering uitgaat.
De signalering wordt verwijderd met de kap op **ON**.

Koolstoffilter signalering (alleen voor filterend apparaat)

De koolstoffilter signalering heeft na 160 werkuur plaats en wordt op de display weergegeven met een knipperend nummer 2.
Als deze signalering verschijnt moet het geïnstalleerde koolstoffilter vervangen worden.
De signalering is zichtbaar met de kap op **ON**.

Om de signalering te verwijderen, druk, langer dan 3 seconden, op toets "**2**" totdat de signalering uitgaat.
De signalering wordt verwijderd met de kap op **ON**.

In het geval van een gelijktijdige signalering van beide filters, knipperen op de display, achterelkaar, nummer 1 en nummer 2.
De reset geschiedt door 2 maal de boven beschreven procedure uit te voeren.
De eerste keer wordt de signalering van het vetfilter gereset, de tweede keer die van het koolstoffilter.

In de standaard modus is de koolstoffilter signalering niet actief.
Indien de afzuigkap als filterende apparaat wordt gebruikt moet de koolstoffilter signalering geactiveerd worden.

Activering van de koolstoffilter signalering:
Zet de afzuigkap op **OFF** en houd tegelijkertijd, 3 seconden lang , de toetsen "**2**" en "**3**" ingedrukt.
De nummers 1 en 2 knipperen 2 seconden lang achterelkaar.
Uitschakeling van de koolstoffilter signalering:
Zet de afzuigkap op **OFF** en houd tegelijkertijd, 3 seconden lang, de toetsen "**2**" en "**3**" ingedrukt.
Het nummer 1 knippert 2 seconden lang.

Temperatuur alarm
De kap is voorzien van een temperatuursensor die de motor op snelheid 3 inschakelt als de omgevingstemperatuur, in de buurt van de display, te hoog is.
De alarmtoestand wordt op de display weergegeven met een knipperende **t**.
Deze toestand blijft voortbestaan totdat de temperatuur onder de alarmgrens daalt.
Om deze modus te verlaten druk op één van de volgende toetsen "**2**", "**3**" of "**4**".
Elke 30 seconden wordt door de sensor de omgevingstemperatuur in de buurt van de display gecontroleerd.

Display weergave

Weergave	Status
	Snelheid 1
	Snelheid 2
	Snelheid 3
	Snelheid 4 (intensieve zuigkracht)
	Onderhoud Vetfilter
	Onderhoud Koolstoffilter
	Onderhoud Vetfilter en Koolstoffilter
	Temperatuur alarm

Onderhoud

Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Attentie: Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Paneel

afb. 19-25

Reinig het paneel voor de omtrek zuiging even vaak als het vetfilter, gebruik een doek en een niet te geconcentreerd vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

Vetfilter

afb. 20-24

Houdt de vetdeeltjes vast.

Moet eenmaal per maand worden gereinigd (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Om het vetfilter te demonteren trekt u aan de veerbelaste ontgrendelingshandgreep.

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

afb. 23

Houdt de lastige kookgeuren vast.

Het koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden (of als de filter verzadiging indicatie – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) in warm water en met geschikte reinigingsmiddelen of in de vaatwasmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatwasmachine voer een volledige wascyclus uit zonder vaten).

Verwijder het overtollige water zonder het filter te beschadigen, daarna het matje 10 minuten lang in de oven op 100°C doen om het goed te drogen.

Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het beschadigd blijkt.

- **Montage**

  Plaats het koolstoffilter achter het vetfilter en maak het met twee staven vast.

  Attentie! De staven zijn inbegrepen in de verpakking van het koolstoffilter en niet bij de wasemkap.
- Voor de demontage van het filter in de tegengestelde volgorde handelen.

Vervanging lampjes

afb. 26

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

- Met een kleine rechte schroevedraaier, een hefwerking op de randen van het lampje uitvoeren om dit te verwijderen.
- Het lampje verwijderen en vervangen met een nieuw lampje van 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- De vervanging en de montage van het lampje in de tegengestelde volgorde uitvoeren.

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

La cappa può avere estetiche differenti rispetto a quanto illustrato nei disegni di questo libretto, comunque le istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione rimangono le stesse.

- ! E' importante conservare questo manuale per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme al prodotto.
- ! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.
- ! Non effettuare variazioni elettriche o meccaniche sul prodotto o sulle condotte di scarico.

Nota: I particolari contrassegnati con il simbolo "(*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.

Avvertenze

Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finche l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Le parti accessibili della cappa possono diventare calde quando è in funzione il piano di cottura

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

Versione aspirante

I vapori vengono evacuati verso l'esterno tramite un tubo di scarico fissato alla flangia di raccordo.

Il diametro del tubo di scarico deve essere equivalente al diametro dell'anello di connessione.

Attenzione! Il tubo di evacuazione non è fornito e va acquistato.

Nella parte orizzontale, il tubo deve avere una leggera inclinazione verso l'alto (10° circa) in modo da poter trasportare l'aria verso l'esterno più facilmente.

Se la cappa è provvista di filtri al carbone, questi devono essere tolti.

Collegare la cappa a tubi e fori di scarico a parete con diametro equivalente all'uscita d'aria (flangia di raccordo).

L'utilizzo di tubi e fori di scarico a parete con diametro inferiore determinerà una diminuizione delle prestazioni di aspirazione ed un drastico aumento della rumorosità.

Si declina perciò ogni responsabilità in merito.

- ! Usare un condotto lungo il minimo indispensabile.
- ! Usare un condotto con minor numero di curve possibile (angolo massimo della curva: 90°).

- ! Evitare cambiamenti drastici di sezione del condotto.
- ! Usare un condotto con l'interno piu' liscio possibile.
- ! Il materiale del condotto deve essere approvato normativamente.

Versione filtrante

L'aria aspirata verrà sgrassata e deodorata vengono rimossi prima di essere riconvogliata nella stanza. Per utilizzare la cappa in questa versione è necessario installare un sistema di filtraggio aggiuntivo a base di carboni attivi.

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.
Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.
Attenzione! Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.
La cappa è provvista di un cavo alimentazione speciale; in caso di danneggiamento del cavo, richiederlo al servizio assistenza tecnica.

Montaggio

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.



1. **ON/OFF Luci**
2. **ON/OFF Motore**
   Premendo il tasto **"2"** il motore passa in velocità 1.
   Premendo il tasto durante il funzionamento la cappa passa in stato **OFF**.
3. **Decremento velocità**
   Premendo il tasto **"3"** si ottiene il decremento della velocità, dalla velocità 4 (intensiva) alla velocità 1.
4. **Incremento velocità**
   Premendo il tasto **"4"** con la cappa in stato **OFF**, la cappa passa in velocità 1.
   Premendo il tasto durante il funzionamento si ottiene l'incremento della velocità, dalla velocità 1 alla velocità 4 (intensiva).
   La velocità intensiva è temporizzata. La temporizzazione standard è di 5', alla fine della quale la cappa si posiziona alla velocità 2.
   Per disattivare la funzione prima dello scadere del tempo premere il tasto **"3"**, la cappa si posizionerà alla velocità 3, premendo il tasto **"2"** la cappa si spegnerà.
   Ad ogni velocità corrisponde una segnalazione sul display:
   OFF: Nessuna segnalazione
   Velocità 1: **1**
   Velocità 2: **2**
   Velocità 3: **3**
   Velocità 4: **4** lampeggiante
5. **Display**

Segnalazione filtro grassi

La segnalazione filtro grassi avviene dopo 40 ore di utilizzo e viene indicata dal display con il numero 1 lampeggiante.
Quando compare tale segnalazione il filtro grassi installato necessita di essere lavato.
La segnalazione è visibile con la cappa in stato **ON**.
Per eliminare la segnalazione del filtro grassi, premere il tasto **"2"** per più di 3", fino allo spegnimento della segnalazione.
L'eliminazione della segnalazione è possibile con la cappa in stato ON.

Segnalazione filtro carbone (solo per versione filtrante)

La segnalazione filtro carbone avviene dopo 160 ore di utilizzo e viene indicata dal display con il numero 2 lampeggiante.
Quando compare tale segnalazione il filtro grassi installato deve essere sostituito.
La segnalazione è visibile con la cappa in stato **ON**.

Per eliminare la segnalazione del filtro grassi, premere il tasto **“2”** per più di 3”, fino allo spegnimento della segnalazione.
L’eliminazione della segnalazione è possibile con la cappa in stato **ON**.

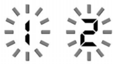
Nel caso di segnalazione contemporanea di entrambi i filtri, sul display lampeggeranno i numeri 1 e 2 alternativamente.
Il reset avviene effettuando 2 volte la procedera sopra descritta.
La prima volta resetta la segnalazione del filtro grassi, la seconda resetta la segnalazione del filtro carboni.

Nella modalità standard la segnalazione filtro carboni non è attiva.
Nel caso si utilizzi la cappa in versione filtrante è necessario abilitare la segnalazione filtro carboni.

Attivazione segnalazione filtro carboni:
Posizionare la cappa in **OFF** e tenere premuti contemporaneamente i tasti **“2”** e **“3”** per 3”.
I numeri 1 e 2 lampeggeranno alternativamente per 2”.
Disattivazione segnalazione filtro carboni:
Posizionare la cappa in **OFF** e tenere premuti contemporaneamente i tasti **“2”** e **“3”** per 3”.
Il numero 1 lampeggerà per 2”.

Allarme Temperatura
La cappa è equipaggiata con un sensore di temperatura che attiva il motore alla velocità 3 nel caso in cui la temperatura nella zona display sia troppo elevata.
La condizione di allarme viene indicata dal display con la lettera **t** lampeggiante.
Questa condizione permane fino a quando la temperatura non scende al di sotto della soglia di allarme.
Si può uscire da questa modalità premendo il tasto **“2”**, **“3”** o **“4”**.
Ogni 30” il sensore verifica la temperatura ambiente della zona display.

Visualizzazioni Display

Visualizzazione	Stato
	Velocità 1
	Velocità 2
	Velocità 3
	Velocità 4 (intensiva)
	Manutenzione filtro Grassi
	Manutenzione filtro Carbone
	Manutenzione filtro Grassi e filtro Carbone
	Allarme Temperatura

Manutenzione

Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.
Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**
Attenzione: L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.
Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Pannello

Fig. 19-25

Pulire il pannello di aspirazione perimetrale con la stessa frequenza del filtro antigrasso, usare un panno ed un detergente liquido non troppo concentrato. Non utilizzare mai sostanze abrasive.

Filtro antigrasso

Fig. 20-24

Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.

Deve essere pulito una volta al mese (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità), con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.
Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.
Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla.

Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

Fig. 23

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità) in acqua calda e detergenti idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).
Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.
Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il panno risulta danneggiato.

- **Montaggio**
  Installare il filtro al carbone sul retro del filtro grassi e fissare con due bacchette.
  Attenzione! Le bacchette sono incluse nella confezione del filtro carbone e non sulla cappa.
- Per smontare il filtro procedere in senso inverso.

Sostituzione Lampade

Fig. 26

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

- Con un piccolo cacciavite a taglio, far leva sui bordi della lampadina per estrarla.
- Sfilare la lampadina da sostituire e sostituirla con una nuova da 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- Eseguire il montaggio della nuova lampada procedendo in senso inverso.

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

ES - Montaje y modo de empleo

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

La campana puede ser diferente con respecto a los dibujos de este manual, aunque las instrucciones para su uso, la manutención y la instalación son las mismas.

! Es importante guardar este manual para poder consultar si fuera necesario.En el caso de venta,de inutilidad o de mudanza, asegurarse que quede junto al producto.

! Leer atentamente las instrucciones:contiene importantes informaciones sobre la instalación,el uso y la seguridad.

! No realizar variaciones electricas o mecanicas en el producto o en el tubo de escape.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo "(*)" son accesorios opcionales preevistos solos en algunos modelos o no preevistos, que deben comprar aparte.

Advertencias

Atención!No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas fisicos o mentales y sin experiencia y conocientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales ,o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

Las partes accessibles pueden calentarse cuando se usan junto a aparatos para la cocción.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Utilización

La campana està diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracciòn como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

El vapor viene evacuado hacia el externo a traves de un tubo de escape introducido en el laro de sujeccion que se encuntra arriba de la campana.

El diametro del tubo de escape debe ser igual al diametro del aro de sujección.

En la parte horizontal, el tubo debe tener una ligera inclinación hacia el alto

Conectar la campana en los tubos y en los orificios de escape de pared con diámetro equivalente a la salida del aire (brida de empalme).

El uso de tubos u orificios de escape de pared con diámetro inferior, determinará una reducción de los rendimientos de la aspiración y un drástico aumento del ruido.

Se declina cada responsabilidad.

! Utilice un conducto cuya longitud sea la mínima indispensable.

! Utilice un conducto con el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°).

! Evite los cambios drásticos en la sección del conducto

! Utilice un conducto cuyo interior sea lo más liso posible.

! El material del conducto debe estar aprobado de conformidad con las normativas.

Versión filtrante

Se debe utilizar un filtro de carbón activo, disponible del vuestro proveedor.El aire aspirado viene reciclado antes de expulsarlo en el ambiente a través de la parrilla superior.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas electricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.
Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana.Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoria de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.
Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.
La campana está provista de un cable de alimentación especial; si el cable se daña, solicite uno nuevo al Servicio de Asistencia Técnica.

Montaje

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su parede/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Funcionamiento

Usar la potencia de aspiraciòn mayor en caso de particular concentraciòn de vapores de cocina. Aconcejamos de encender la aspiraciòn 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en funciòn por otros 15 minutos aproximadamente.



1. **ON/OFF Luces**
2. **ON/OFF Motor**
   Si se pulsa la tecla **"2"** el motor pasa a la velocidad 1.
   Si se pulsa el botòn durante el funcionamiento la campana pasa al estado **OFF**.
3. **Disminuciòn de la velocidad**
   Si se pulsa la tecla **"3"** se obtiene la disminuciòn de la velocidad, desde la velocidad 4 (intensiva) a la velocidad 1.
4. **Aumento velocidad**
   Si se pulsa la tecla **"4"** con la campana en el estado **OFF**, la campana pasa a la velocidad 1.
   Si se pulsa la tecla durante el funcionamento se obtiene el aumento de la velocidad, desde la velocidad 1 a la velocidad 4 (intensiva).
   La velocidad intensiva es temporizada. La temporizaciòn estandar es de 5', al final de la cual la capana se coloca a la velocida 2.
   Para desactivar la funciòn antes de que se venza el tiempo pulsar el botòn **"3"**, la campana se colocarà en la posiciòn 3, pulsando la tecla **"2"** la campana se apagarà.
   A cada velocidad corresponde una indicaciòn en el display:
   OFF: Ninguna indicaciòn
   Velocidad 1: **1**
   Velocidad 2: **2**
   Velocidad 3: **3**
   Velocidad 4: **4** relampagueante
5. **Display**

Indicaciòn filtros grasas
La indicaciòn filtro anti-grasas acontece despuès de 40 horas de su uso y aparece en display con el numero 1 relampagueante.
Cuando aparece dicha indicaciòn los filtros anti-grasas instalados tienen que ser lavados.
La indicaciòn es visibile con la campana en estado **ON**.
Para eliminar la indicaciòn del filtro anti-grasas, pulsar la tecla **"2"** por màs de 3", hasta que no se apague la indicaciòn.
La eliminaciòn de la indicaciòn es posible con la campana extractora en estado ON.

La indicaciòn filtro carbòn (sòlo para versiòn filtrante)
La indicaciòn filtro carbòn pasa después de 160 horas de uso y aparece en el display con el numero 2 que relampaguea.

Cuando aparece dicha indicaciòn el filtro grasas instalado tiene que ser cambiado.
La indicaciòn es visibile con la campana en estado **ON**.
Para eliminar la indicaciòn del filtro grasas, pulsar la tecla **“2”** por màs de 3”, hasta que no se apague la señal.
La eliminaciòn de la indicaciòn es posible con la campana en estado **ON**.

En el caso de indicaciòn contemporanea de ambos filtros, en ell display relampaguean los numeros 1 y 2 alternativamente.
El reset acontece efectuando 2 veces el mismo procedimiento descrito aqui arriba.
La primera vez resetea la indicaciòn del filtro anti-grasas , la segunda resetea la indicaciòn del filtro carbòn.

En la modalidad estandar la indicaiòn filtro carbones no està activa.
Si se utiliza la campana en versiòn filtrante es necesario activar la indicaciòn filtro carbones.

Activaciòn indicaciòn filtro carbòn:
Colocar la campana en **OFF** y pulsar contemporaneamente las teclas **“2”** y **“3”** por 3”.
los numeros 1 y 2 relampeguearàn alternativamente por 2”.
Desactivaciòn indicaciòn filtro carbones:
Colocar la campana en **OFF** y pulsar contemporaneamente las teclas**“2”** y **“3”** por 3”.
El numero 1 relampagueará por 2”.

Alarma Temperatura
La campana està equipada con un sensor de temperatura que activa el motor a la velocidad 3 en el caso en que la temperatura en la zonadisplay sea demasiado elevada.
La condiciòn de alarma es indicada por el display con la letra **t** relampagueante.
Esta condiciòn permanece hasta que la temperatura no vaya màs abajo del nivel de la alarma.
Se puede salir de esta modalidad si se pulsa el botòn **“2”**, **“3”** o **“4”**.
Cada 30” el sensor controla la temperatura ambiente de la zona display.

Visualizaciones Display

Visualizciòn	Estado
	Velocidad 1
	Velocidad 2
	Velocidad 3
	Velocidad m4 (intensiva)
	Mantenimiento filtro Grasas
	Mantenimiento filtro Carbòn
	Mantenimiento filtro Grasas y filtro Carbòn
	Alarma Temperatura

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.
¡NO UTILICE ALCOHOL!
ATENCION: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.
El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Panel

Fig. 19-25
Limpiar el panel de aspiración perimetral con la misma frecuencia del filtro antigrasas. Usar un paño y un detergente líquido no muy concentrado. No utilice sustancias abrasivas.

Filtro antigrasa

Fig. 20-24
Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.
Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.
Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.
Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 23
Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.
El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

- **Montaje**
  Instale el filtro al carbón en el reverso del filtro de grasas y fije con dos varillas.
  ¡Atención! Las varillas están incluidas en la confección del filtro al carbón y no en la campana.
- Para desmontar el filtro proceda en sentido inverso.

Sustitución de la lámpara

Fig. 26
Desconecte el aparato de la red elèctrica.
Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que esten frías.

- Con un pequeño destornillador a punta de diamante, haga palanca sobre los bordes de la lámpara para sacarla.
- Desenrosque la lámpara que se desea cambiar y cambiarla con una 12V 20W MAX 30° diámetro 35 12V gu4.
- Para el montaje de la lámpara nueva realice la operación en sentido inverso.

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

PT - Instruções para montagem e utilização

Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

A coifa pode ter estéticas diferentes a quanto ilustrado neste livrete, todavia as instruções de uso, manutenção e instalação permanecem as mesmas.

- ! É importante conservar este livrete para podê-lo consultar a qualquer momento. Em caso de venda, cessão ou mudança, certificar-se que o mesmo fique junto com o produto.
- ! Ler cuidadosamente as instruções: as mesmas apresentam importantes informações sobre a instalação, uso e segurança.
- ! Não efectuar variações eléctricas ou mecânicas no produto ou nos tubos de fuga.

Nota: As peças que apresentam o símbolo "(*)" são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças não fornecidas e que, portanto, deverão ser adquiridas.

Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação.

Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas de trabalho.

O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado.

Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

As partes accessíveis podem aquecer-se notávelmente quando forem usadas com os aparelhos para a cozedura.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual).

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

Não utilizar ou deixar a coifa sem lâmpadas correctamente montadas devido ao possível risco de choque eléctrico.

Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação externa, ou filtrante, com recirculação interna.

Versão aspirante

Os vapores são evacuados para o externo por meio de um tubo de descarga fixado ao flange de conexão que se encontra sobre a coifa.

O diâmetro do tubo de descarga deve ser equivalente ao diâmetro do anel de conexão.

Na parte horizontal o tubo deve ter uma leve inclinação para cima (cerca de 10°) de modo a poder transportar o ar para fora mais facilmente.

Se a coifa for dotada de filtros de carvão activado, estes deverão ser tirados.

Conectar a coifa a tubos e orifícios de descarga de parede com diâmetro equivalente à saída de ar (flange de união).
O uso de tubos ou orifícios de descarga de parede com diâmetro inferior determinará uma diminuição da performance de aspiração e um drástico aumento do ruído.
Declina-se qualquer responsabilidade a este respeito.

! Utilizar uma conduta com o comprimento mínimo indispensável.
! Utilizar uma conduta com o menor número possível de curvas (ângulo máximo da curva: 90ºC 90°).
! Evitar alterações drásticas da secção do tubo (diâmetro).
! Usar uma conduta com o interior mais liso possível.
! O material da conduta deve ser aprovado em conformidade com a lei.

Versão filtrante

Deve ser utilizado um filtro de carvão activado, disponível junto ao seu revendedor. O ar aspirado será desengordurado e desodorizado antes de ser reintroduzido no ambiente através da grelha superior.

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões eléctricos e 65cm no caso de fogões a gás ou mistos.
Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.
Atenção! Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente.
O exaustor está equipado com um cabo de alimentação especial; no caso do cabo ficar danificado, efectuar um pedido ao serviço de assistência técnica.

Montagem

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpelar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.



1. **ON/OFF luzes**
2. **ON/OFF motor**
   Premindo o botão "**2"** o motor passa para a velocidade 1. Ao pressionar o botão durante o funcionamento o exaustor passa ao estado OFF.
3. **Decremento velocidade**
   Ao pressionar o botão "**3"** obtém-se o decremento da velocidade, da velocidade 4 (intensiva) à velocidade 1.
4. **Aumento velocidade**
   Ao pressionar o botão "**4"** com o exaustor em estado de **OFF**, o exaustor passa para a velocidade 1.
   Ao pressionar o botão durante o funcionamento se obtém o aumento da velocidade, da velocidade 1 para a velocidade 4 (intensiva)
   A velocidade intensa é temporizada. A temporização padrão é de 5', no final da qual o exaustor posiciona-se na velocidade 2.
   Para desactivar a função antes do tempo terminar pressione o botão "3", o exaustor posicina-se na velocidade 3, ao pressionar o botão 2 o exaustor desliga-se.
   A cada velocidade corresponde um sinal no visor:
   OFF: Nenhuma sinalização
   Velocidade 1 **1**
   Velocidade 2 **2**
   Velocidade 3 **3**
   Velocidade 4 4 a pisca0072
5. **Visor**

Sinalização do filtro das gorduras

A sinalização do filtro das gorduras efectua-se após 40 horas de utilização e é indicado pelo visor com o número 1 a piscar.
Quando aparece esta sinalização o filtro das gorduras instalado necessita de ser lavado.
A sinalização pode-se ver com o exaustor no estado **ON**
Para eliminar a sinalização do filtro gorduras, prima o botão "2" por mais de 3 '', até que a sinalização se desligue
A eliminação da sinalização é possível com o exaustor no estado ON

Sinalização do filtro a carvão (só para versão filtrante)

A sinalização do filtro a carvão efectua-se após 160 horas de utilização e é indicado pelo visor com o número 2 a piscar.
Quando aparece esta sinalização o filtro das gorduras instalado deve ser substituído.
A sinalização pode-se ver com o exaustor no estado **ON**

Para eliminar a sinalização do filtro gorduras, prima o botão “2” por mais de 3 ‘’, até que a sinalização se desligue
A eliminação da sinalização é possível com o exaustor no estado ON

No caso de sinalização contemporanea de ambos os filtros, no visor piscam os números 1 e 2 alternativamente.
Para reiniciar deve-se efectuar 2 vezes o processo acima descrito.
A primeira vez reinicia a sinalização do filtro de gorduras, a segunda reinicia a sinalização do fltro carvões.

Na modalidade padrão a sinalização filtro carvões não está activa.
Caso se utilize o exaustor na versão filtrante é necessário habilitar a sinalização do filtro carvões.

Activação da sinalização do filtro carvões:
Posicione o exaustor em OFF e mantenha pressionado contemporaneamente os botões "2" e "3" por 3".
Os números 1 e 2 piscam alternativamente por 2"
Desactivação da sinalização do filtro carvões:
Posicione o exaustor em OFF e mantenha pressionado contemporaneamente os botões "2" e "3" por 3".
O número 1 piscará por 2’’

Alarme Temperatura
O exaustor está equipado com um sensor de temperatura que activa o motor na velocidade 3 no caso em que a temperatura na zona visor seja demasiado elevada.
A condição de alarme è indicada pelo visor com a letra T a piscar
Esta condição permanece até que a temperatura não desce abaixo do limite de alarme
Pode-se sair desta modalidade pressionando o botão "2", "3" ou "4"
Cada 30’’ o sensor verifica a temperatura ambiente da zona display.

Visualização Visor

Visualização	Estado
	Velocidade 1
	Velocidade 2
	Velocidade 3
	Velocidade 4 (intensiva)
	Manutenção filtro Gorduras
	Manutençãofiltro Carvão
	Manutenção filtro Gorduras e filtro Carvão
	Alarme Temperatura

Manutenção

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede eléctrica tirando a tomada ou desligando o interruptor geral da habitação.

Limpeza

A coifa deve ser limpa freqüentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros gorduras).
Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.
NÃO UTILIZE ÁLCOOL!
Atenção: O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.
O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas anteriormente.

Painel

Fig. 19-25
Limpar o painel perimetral de aspiração com a mesma frequência do filtro anti-gordura, usar um pano e um detergente líquido não muito concentrado. Nunca utilizar substâncias abrasivas.

Filtro antigordura

Fig. 20-24
Capta as partículas de gordura derivantes do cozimento.
Deve ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.
Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.
Para desmontar o filtro antigordura puxe o puxador de libertação com mola.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Fig. 23
Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.
O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra loiça na máquina).
Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.
Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

- **Montagem**
  Instalar o filtro de carvão activado na parte traseira do filtro gorduras e fixar com dois pinos.
  Atenção! Os pinos estão incluídos na embalagem do filtro de carvão activado e não na coifa.
- Para desmontar o filtro proceder em sentido inverso.

Substituição das lâmpadas

Fig. 26
Desligar o aparelho da rede eléctrica;
Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

- Com uma pequena chave de fenda, fazer alavanca nos bordos da lâmpada para extraí-la.
- Puxar a lâmpada a ser substituída e substituí-la com uma nova lâmpada de 12V 20W MAX 30º Ø35 12V GU4.
- Executar a substituição e a montagem da nova lâmpada procedendo em sentido contrário.

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Δωσε μεγαλη προσοχη στις οδηγιες που αναφερονται σε αυτο το εγχειριδιο. Δεν λαμβανουμε ευθυνες για τυχον δυσχερειες, ζημιες η' πυρκαγιες που προκαλουνται στην συσκευη και προερχονται απο την μη τηρηση των οδηγιων που αναφερονται σε αυτο το εγχειριδιο.

Ο απορροφητήρας μπορεί να παρουσιάσει διαφορές σε σχέση με τα σχέδια του παρόντος εγχειρίδιου, αλλά οι οδηγίες χρήσης, συντήρησης και εγκατάστασης παραμένουν οι ίδιες.

- Διατηρήστε το παρόν εγχειρίδιο και συμβουλευτείτε το όταν σας χρειάζεται! Σε περίπτωση πώλησης, δανεισμού ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται συσκευασμένο μαζί με το προϊόν!
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: περιέχουν χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος και για την ασφάλεια σας!
- Μην επιφέρετε ηλεκτρικές ή μηχανικές αλλαγές στο προϊόν ή στους σωλήνες εξαέρωσης!

Σημείωση: Οι ειδικές ενδείξεις με το σύμβολο "(*)" είναι εξαρτήματα προαιρετικά παρέχονται μόνο σε μερικά μοντέλα ή δεν παρέχονται καθόλου, πρέπει να αποκτηθούν.

⚠ Προηδοποιησεις

Προσοχή! Μήν συνδέσετε τον απορροφητήρα με το ρευμα εάν η εγκατάσταση δεν έχει τελειώσει.

Πριν απο κάθε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα απο το ρεύμα αφαιρώντας την πρίζα ή διακόπτοντας την κεντρική παροχή ρευματος.

για όλες τις επεμβάσεις εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.

Για όλες τις λειτουργίες εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια.

Το παρόν προιόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες αισθητήριες, σωματικές ή πνευματικές ικανότητες με έλλειψη κατάλληλης εμπειρίας και γνώσης, εκτός και εάν αυτά έχουν λάβει κατάλληλη ειδίκευση και επίβλεψη ώς προς την χρήση του προιόντος από ανθρώπους υπεύθυνους για την προσωπική τους ασφάλεια.

Τα μικρά παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μήν παίζουν με την παρούσα συσκευή.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιήται ποτέ ο απορροφητήρας εάν δεν είναι ορθά μονταρισμένη η σχάρα!

Ο απορροφητήρας δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιήται ώς επιφάνεια στήριξης εκτός και εάν είναι ρητά ενδεδειγμένο.

Ο χώρος πρέπει να έχει ικανοποιητικό αερισμό, όταν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιήται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά.

Ο απορροφούμενος αέρας δεν πρέπει να καταλήγει σε ένα αγωγό που χρησιμοποιήται για την εκκένωση των καπνών που δημιουργούνται από συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά. Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα

Η χρήση ελεύθερης φλόγας προκαλεί ζημιές στα φίλτρα και είναι δυνατόν να προκαλέσει πυραγιές, γι'αυτό πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση. Το τηγάνισμα πρέπει να γίνεται κάτω από συνεχή έλεγχο ώστε να αποφευχθεί η ανάφλεξη του υπερθερμενόμενου λαδιού.

Οι προσιτές επιφάνειες μπορεί να υπερθερμανθούν σημαντικά εάν χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα με συσκευές μαγειρέματος.

Οσο αναφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την εκκένωση των καπνών πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή σε ότι προβλέπεται από τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών.

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ, και σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται στο παρόν φυλλάδιο).

Η μή τήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων επιφέρει κινδύνους πυρκαγιάς.

Μην χρησιμοποιείτε ή αφήνετε τον απορροφητήρα χωρίς τις λάμπες σωστά τοποθετημένες γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Είμαστε ανεύθυνοι για ενδεχόμενα απρόβλεπτα, ζημιές ή πυρκαγιές που θα προκληθούν στην συσκευή και θα προέλθουν απο την μή τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σ'αυτό το εγχειρίδιο

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τα Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού το προϊόντος ως απόρριμμα.



Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλύστε το τηρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Χρήση

Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως τύπος απορρόφησης εξωτερικής εκκένωσης ή ως τύπος φιλτραρίσματος εσωτερικής ανακύκλωσης.

Τύπος απορρόφησης

Οι ατμοί αποβάλλονται στο εξωτερικό περιβάλλον μέσω ενός αγωγού εξαερισμού που βρίσκεται στην φλάντζα σύζευξης.
Η διάμετρος του αγωγού εξαερισμού πρέπει να είναι αντίστοιχη με την διάμετρο της δακτυλίου σύνδεσης.
Προσοχή! Ο σωλήνας εξαερισμού δεν παρέχεται και πρέπει να αγοραστεί.
Στην οριζόντια πλευρά του, ο σωλήνας πρέπει να έχει μια ελαφριά κλίση προς τα επάνω (περίπου 10°) ώστε να μπορεί να εξαερίζει πιο εύκολα.
Εάν ο απορροφητήρας έχει φίλτρα άνθρακα, αυτά πρέπει να αφαιρεθούν.
Συνδέστε την καπνοδόχο με τους σωλήνες εκκένωσης καπνών με αντίστοιχη διάμετρο (σφιγκτήρες σύνδεσης).
Η χρήση σωλήνων μικρότερης διαμέτρου έχει σαν αποτέλεσμα την μείωση της απορροφητικής ικανότητας και τη αύξηση του θορύβου.
Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για το συγκεκριμένο θέμα..

- ! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό όσο το δυνατόν μικρότερου μήκους.
- ! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό με όσο το δυνατόν λιγότερες γωνίες (μέγιστη γωνία : 90°).
- ! Αποφεύγετε δραστικές αλλαγές τεμαχισμού του αγωγού.
- ! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό με όσο το δυνατόν πιο λείο εσωτερικό.
- ! Το υλικό του αγωγού πρέπει να εγκρίνεται από τον νόμο.

Τύπος φιλτραρίσματος

ΟΙ αέρας που εισέρχεται πρέπει να καθαριστεί από τα λίπη και να αρωματιστεί, πριν να διοχετευτεί στο εσωτερικό του δωματίου. Για να χρησιμοποιήσετε τον αποροφητήρα για αυτόν τον σκοπό πρέπει να εγκαταστήσετε ένα συμπληρωματικό σύστημα φιλτραρίσματος με ενεργό άνθρακα.

Εγκατασταση

Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας βάσης των δοχείων στο σύστημα μαγειρέματος και του κατώτερου μέρους του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 50εκ στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 65εκ στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών.
Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης του συστήματος ψησίματος με αέριο καθορίζουν μια μεγαλύτερη απόσταση, πρέπει να την λάβεις υπόψη.

Ηλεκτρικη συνδεση

Η τάση των κεντρικών αγωγών πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην χαρακτηριστική ετικέτα, τοποθετημένη στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν λείπει η πρίζα, συνδέστε τον απορροφητήρα με παροχή ρευματος που, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κανονισμούς, πρέπει να βρίσκεται σε προσιτή ζώνη. Εάν λείπει η πρίζα (προβλεπόμενη σύνδεση απευθείας με το ρευμα) ή η πρίζα δεν είναι σε προσιτή ζώνη, εφαρμόστε έναν διπολικό διακόπτη ώστε να πληρεί τους κανόνες ασφαλείας και απαγκίστρωσης του συστηματος σε περίπτωση υπέρτασης III, σύμφωνα με τις οδηγίες και τους κανόνες εγκαταστάσεως.
Προσοχή! πριν να συνδέσετε το σύστημα του απορροφητήρα με την ηλεκτρική εγκατάσταση και βεβαιωθείτε για την σωστή του λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε εάν το καλώδιο σύνδεσης είναι ορθά μονταρισμένο.
Ο απορροφητήρας έχει ένα ειδικό ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας. Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου, ζητήστε το από την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας.

Εγκατασταση

Ο απορροφητηρας περιεχει ουπα σταθεροποιησης προσαρμοσμενα κατα το μεγαλυτερο μερος στα τοιχωματα/οροφες. Ειναι ομως αναγκαιο να συμβουλευτουμε εναν ειδικευμενο τεχνιτη για να σιγουρευτουμε στην καταλληλοτητα του υλικου αναλογα με τον τυπο του τοιχωματος/οροφης. Το τοιχωμα/οροφη πρεπει να ειναι αρκετα ανθεκτικο ωστε να αντεχει το βαρος του απορροφητηρα.

Λειτουργια

Χρησιμοποιησε την μεγαλυτερη ταχυτητα σε περιπτωση ειδικης συγκεντρωσης ατμων μαγειρεματος. Συμβουλεβουμε να αναψετε την απορροφηση 5 λεπτα πριν αρχισει το μαγειρεμα και να την αφησετε σε λειτουργια μετα απο το τελος του μαγειρεματος ακομα για 15 λεπτα περιπου.



1 2 5 3 4

1. **ON/OFF φωτισμού**
2. **ON/OFF ταχύτητας**
   Πιέζοντας το πλήκτρο **"2"** η ταχύτητα περνάει στο 1.
   Πιέζοντας το πλήκτρο κατά την διάρκεια της λειτουργίας ο απορροφητήρας περνάει στο **OFF**.
3. **Μείωση ταχύτητας**
   Πιέζοντας το πλήκτρο **"3"** μειώνετε την ταχύτητα από 4 (εντατική) σε ταχύτητα 1.
4. **Αύξηση ταχύτητας**
   Πιέζοντας το πλήκτρο **"4"** με τον απορροφητήρα σε θέση **OFF**, η ταχύτητα περνάει στο 1
   Πιέζοντας το πλήκτρο κατά την διάρκεια της λειτουργίας επιτυγχάνετε αύξηση της ταχύτητας από 1 σε ταχύτητα 4 (εντατική).
   Η εντατική ταχύτητα διαρκεί συγκεκριμένο χρόνο. Συνήθως διαρκεί 5', και κατόπιν περνάει στην θέση 2.
   Για να το απενεργοποιήσετε πριν από το τέλος χρόνου, πιέστε το πλήκτρο **"3"**, ο απορροφητήρας περνάει στην ταχύτητα 3, πιέζοντας το πλήκτρο **"2"** ο απορροφητήρας σβήνει.
   Κάθε ταχύτητα αντιστοιχεί σε μια ειδοποίηση στο display:
   OFF: Καμία ειδοποίηση
   ταχύτητα 1: **1**
   ταχύτητα 2: **2**
   ταχύτητα 3: **3**
   ταχύτητα 4: **4 που αναβοσβήνει**
5. **οθόνη (**display**)**

Ειδοποιήσεις φίλτρου λίπους

Η ειδοποίηση φίλτρου λίπους γίνεται μετά από 40 ώρες χρήσης και απεικονίζεται στην οθόνη με το 1 που αναβοσβήνει.
Όταν εμφανίζεται αυτή η ειδοποίηση, το φίλτρο λίπους χρειάζεται καθάρισμα.
Η ειδοποίηση φαίνεται με τον απορροφητήρα σε θέση **ON**.
Για να αφαιρέσετε την ειδοποίηση φίλτρου λίπους, πιέστε το πλήκτρο **"2"** για περισσότερο από 3", μέχρι να σβήσει.
Η αφαίρεση της ειδοποίησης φίλτρου λίπους γίνεται με τον απορροφητήρα σε θέση **ON**.

Ειδοποιήσεις φίλτρου άνθρακα (αποκλειστικά για μοντέλα φιλτραρίσματος)

Η ειδοποίηση φίλτρου άνθρακα γίνεται μετά από 160 ώρες χρήσης και απεικονίζεται στην οθόνη με το 2 που αναβοσβήνει.
Όταν εμφανίζεται αυτή η ειδοποίηση, το φίλτρο άνθρακα πρέπει να αλλαχθεί.
Η ειδοποίηση φαίνεται με τον απορροφητήρα σε θέση **ON**.
Για να αφαιρέσετε την ειδοποίηση φίλτρου άνθρακα, πιέστε το πλήκτρο **"2"** για περισσότερο από 3", μέχρι να σβήσει.
Η αφαίρεση της ειδοποίησης φίλτρου άνθρακα γίνεται με τον απορροφητήρα σε θέση **ON**.

Σε περίπτωση παράλληλης ειδοποίησης και των δύο φίλτρων, στην οθόνη αναβοσβήνουν εναλλάξει οι αριθμοί 1 και 2.
Το reset γίνεται ακολουθώντας για 2 φορές την παραπάνω διαδικασία.
Την πρώτη φορά αφαιρεί την ειδοποίηση φίλτρου λίπους, την δεύτερη φορά αφαιρεί την ειδοποίηση φίλτρου άνθρακα.

Σε κανονικές καταστάσεις η ένδειξη ειδοποίησης φίλτρου άνθρακα είναι απενεργοποιημένη.
Εάν χρησιμοποιείτε το μοντέλο φιλτραρίσματος πρέπει να ενεργοποιήσετε την ειδοποίηση φίλτρου άνθρακα.

Ενεργοποίηση ειδοποίησης φίλτρου άνθρακα:
Φέρτε τον απορροφητήρα σε θέση **OFF** και πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **"2"** και **"3"** για 3".
Οι αριθμοί 1 και 2 θα αναβοσβήσουν για 2".
Απενεργοποίηση ειδοποίησης φίλτρου άνθρακα:
Φέρτε τον απορροφητήρα σε θέση **OFF** και πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **"2"** και **"3"** για 3"
Ο αριθμός 1 θα αναβοσβήσει για 2".

Συναγερμός Θερμοκρασίας

Ο απορροφητήρας είναι εφοδιασμένος με ειδικό σένσορα θερμοκρασίας ο οποίος ενεργοποιεί την απορρόφηση σε ταχύτητα 3 σε περίπτωση που η θερμοκρασία στην περιοχή της οθόνης είναι υπερβολικά υψηλή.
Σε περίπτωση κινδύνου η οθόνη παρουσιάζει το γράμμα **t** που αναβοσβήνει.
Αυτή η κατάσταση παραμένει έως η θερμοκρασία να κατεβεί κάτω από τα επίπεδα κινδύνου.
Μπορείτε να βγείτε από την ενεργοποίηση πιέζοντας το πλήκτρο **"2"**, **"3"** ή **"4"**.
Κάθε 30" ο σένσορας ελέγχει την θερμοκρασία του περιβάλλοντος στην περιοχή της οθόνης.

Εικόνα

οθόνη	Κατάσταση
1	Ταχύτητα 1
2	Ταχύτητα 2
3	Ταχύτητα 3
4	Ταχύτητα 4 (εντατική)
1	Συντήρηση Φίλτρου Λίπους
2	Συντήρηση Φίλτρου Άνθρακα
1 2	Συντήρηση Φίλτρου Λίπους και Φίλτρου Άνθρακα
t	Συναγερμός Θερμοκρασίας

Συντηρηση

Πριν απο καθε εργασια συντηρησης αποσυνδεσε τον απορροφητηρα απο το ηλεκτρικο ρευμα.

Καθαρισμος

Ο απορροφητηρας πρεπει να καθαριζεται συχνα,εσωτερικα και εξωτερικα (Τουλάχιστο με την ίδια συχνότητα με την οποία γίνεται η συντήρηση τών φίλτρων για τα λίποι). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών μέσων.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!

Προσοχή: Η μη συμμόρφωση με τους κανόνες καθαρισμού του μηχανήματος και της αντικατάστασης των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνους πυρκαγιάς. Σας συμβουλεύουμε να ακολουθείτε πιστά τις παρούσες οδηγίες.

Δεν είμαστε υπεύθυνοι για πιθανές βλάβες της μηχανής, πυρκαγιές που οφείλονται σε λανθασμένη συντήρηση ή στην μη συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες.

Πίνακας

Εικ. 19-25

Καθαρίζετε την περιμετρική επιφάνεια απορρόφησης με την ίδια συχνότητα με την οποία γίνεται η συντήρηση τών φίλτρων για τα λίπη, χρησιμοποιώντας πανί και μη συμπυκνωμένο απορρυπαντικό. Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών μέσων.

Φιλτρο για τα λιποι

Εικ. 20-24

Συγκρατεί τα μόρια λίπους που προέρχονται από το ψήσιμο.

Πρεπει να καθαριζεται μια φορα τον μηνα (ή όταν το σύστημα ένδειξης κορεσμού των φίλτρων – εάν προβλέπεται στο μοντέλο που έχετε αποκτήσει – δείχνει αυτή την αναγκαιότητα), με απορρυπαντικα που δεν χαραζουν, στο χερι η' στο πλυντηριο πιατων σε χαμηλες θερμοκρασιες και σε συντομο κυκλο. Με το πλυσιμο στο πλυντηριο το μεταλλικο φιλτρο για τα λιποι μπορει να χασει το χρωμα αλλα οι δικες του ιδιοτητες φιλτραρισματος δεν μεταβαλλονται.

Για να βγαλεις το φιλτρο για τα λιποι τραβηξε την ελατηριωτη λαβη ξεγαντζωσης.

Φιλτρο ανθρακα (μονο για τον τυπο φιλτραρισματος) - Εικ. 23

Συγκρατει τις δυσαρεστες οσμες που προερχονται απο το ψησιμο.

Το φίλτρο άνθρακα μπορεί να πλυθεί κάθε δύο μήνες (ή όταν το σύστημα ένδειξης κορεσμού τών φίλτρων – εάν προβλέπεται στο μοντέλο που κατέχεται – ενδεικνύει αυτή την ανάγκη) σε ζεστό νερό και ιδανικά απορρυπαντικά ή στο πλυντήριο πιάτων σε 65°C (στην περίπτωση πλυσίματος στο πλυντήριο πιάτων να γίνει ολόκληρος ο κύκλος χωρίς άλλα πιατικά μέσα).

Αφαιρέστε το νερό που πλεονάζει χωρής να καταστραφεί το φίλτρο, μετά βάλτε το στόν φούρνο για 10 λεπτά σε 100°C για να ξεραθεί οριστικά.

Αντικαταστήστε το στρωματάκι κάθε 3 χρώνια και κάθε φορά που το πανί έχει υποστεί ζημιά.

- **Τοποθέτηση:**
  Εγκαταστήστε το φίλτρο άνθρακα στο πίσω μέρος του φίλτρου λίπους και στερεώστε το με τα δυο υποστηρίγματα.
  Προσοχή: Τα υποστηρίγματα περιέχονται στην συσκευασία του φίλτρου άνθρακα και όχι στον απορροφητήρα.
- Για να αποσυναρμολογήσετε το φίλτρο, ακολουθήστε την ανάποδη διαδικασία.

Αντικατασταση λαμπες - Εικ. 26

Πριν απο καθε εργασια συντηρησης αποσυνδεσε τον απορροφητηρα απο το ηλεκτρικο ρευμα.

Προσοχή! Πρίν ακουμπήσεις τις λάμπες σιγουρεύσου οτι είναι κρύες.

- Με ένα μικρό κατσαβίδι, κρατήστε κόντρα στα άκρα της λυχνίας για να τη βγάλετε.
- Τραβήξτε τη λυχνία που θα αντικαταστήσετε και αντικαταστήστε την με μια νέα 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.
- Μοντάρετε τη νέα λυχνία προχωρώντας με αντίστροφη σειρά.

Σε περιπτωση που ο φωτισμος δεν θα λειτουργησει, ελεγξε την σωστη τοποθετηση της λαμπας στην θεση πριν καλεσεις την τεχνικη βοηθεια.

PL - Instrukcja montażu i obsługi

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy trzymać się wskazówek podanych w niniejszej instrukcji. Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji.

Okap może różnić się pod względem wyglądu od okapu przedstawionego na rysunkach niniejszej instrukcji, ale zalecenia dotyczące obsługi, konserwacji i montażu pozostają niezmienione.

! Należy zachować tę instrukcję obsługi aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży lub przemieszczenia produktu, należy upewenić się aby instrukcja pozostała razem z produktem. .

! Czytać uważnie instrukcje: są tam ważne informacje dotyczące instalacji, użytkowania oraz bezpieczeństwa .

! Nie dokonywać zmian elektrycznych czy mechanicznych na produkcie lub na przewodach ulatniania.

Uwaga: Elementy oznaczone symbolem “(*)” wchodzą wyłącznie w skład wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.



Ostrzeżenia

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.

Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanych filtrów!

Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana.

Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.

Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenia gazowe lub na inne paliwo.

Surowo zabrania się przygotowywania pod okapem potraw z użyciem otwartego ognia (flambirowanie).

Użycie otwartego ognia jest groźne dla filtrów i stwarza ryzyko pożaru, a zatem nie wolno tego robić pod żadnym pozorem.

Podczas smażenia należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do przegrzania oleju, aby nie uległ samozapaleniu.

Dostępne części mogą ulec znacznemu nagrzaniu, jeżeli będą używane razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.

Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).

Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.

Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Obsługa

Okap jest przeznaczony do pracy w trybie wyciągowym z odprowadzaniem oparów na zewnątrz lub do pracy w trybie filtrującym z wewnętrzną recyrkulacją.



Okap pracujący jako wyciąg

Opary są usuwane na zewnątrz rurą odprowadzającą zamocowaną do kołnierza łączeniowego.

Średnica rury odprowadzającej musi być równa średnicy kołnierza łączeniowego.

Uwaga! Rura odprowadzająca nie jest dostarczona w komplecie z urządzeniem i należy ją zakupić.

W części poziomej, rura musi mieć lekką inklinację do góry (około 10°), tak aby ułatwić przepływ powietrza na zewnątrz. Jeśli okap jest zaopatrzony w filtry węglowe, to muszą one zostać zdjęte.
Podłączyć okap do przewodu wentylacyjnego rurą odprowadzającą o średnicy odpowiadającej rozmiarowi wylotu z okapu (kołnierz łączeniowy).
Użycie przewodów o mniejszym przekroju powoduje zmniejszenie zdolności zasysania oraz drastyczne zwiększenie hałaśliwości okapu.
Producent, zatem, nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ten stan.

- ! Używać jak najkrótszego przewodu.
- ! Używać przewodu o jak najmniejszej liczbie zagięć (maksymalny kąt zagięcia: 90°).
- ! Unikać radykalnych zmian przekroju przewodu.
- ! Używać przewodu o jak najgładszej powierzchni wewnętrznej.
- ! Materiał przewodu musi być zgodny z obowiązującymi normami.

Okap pracujący jako pochłaniacz

Aby używać okapu w tej wersji należy zainstalować filtr węglowy.
Można go kupić u sprzedawcy.
Zasysane powietrze jest oczyszczane z tłuszczu i zapachów zanim zostanie zwrócone do pomieszczenia przez kratki w górnej osłonie komina.

Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 50cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.
Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.

Połączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu. Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.
Uwaga: Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania i sprawdzeniem poprawności jego działania należy się zawsze upewnić, czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.
Okap jest wyposażony w specjalny przewód zasilający.
W razie uszkodzenia tego przewodu, należy go zamówić w biurze obsługi serwisowej.

Instalacja okapu

Okap jest zaopatrzony w kołki mocujące odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedniości materiałów w zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby utrzymać ciężar okapu.

Działanie okapu

W przypadku, gdy powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość. Zaleca się uruchomienie okapu 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.



1 2 5 3 4

1. **ON/OFF Światła**
2. **ON/OFF Silnik**
   Wciskając klawisz **"2"** silnik przechodzi na prędkość 1.
   Wciskając klawisz podczas działania okap przechodzi w stan **OFF**.
3. **Zmniejszenie prędkości**
   Wciskając klawisz „3" uzyskuje się zmniejszenie prędkości, z prędkości 4 (intensywna) do prędkości 1.
4. **Zwiększenie prędkości**
   Wciskając klawisz **"4"** z okapem w stanie **OFF**, okap przechodzi na prędkość 1.
   Wciskając klawisz podczas działania uzyskuje się zwiększenie prędkości, z prędkości 1 do prędkości 4 (intensywna).
   Prędkość intensywna ma regulator czasowy. Ustawienie czasowe standard wynosi 5' po zakończeniu, którego okap przechodzi na prędkość 2.
   Aby wyłączyć tą funkcję przed upłynięciem czasu należy wcisnąć klawisz **"3"**, okap przechodzi na pozycję 3, wciskając klawisz **"2"** okap wyłączy się.
   Każdej prędkości odpowiada jakaś sygnalizacja na wyświetlaczu.
   OFF: Brak jakiejkolwiek sygnalizacji
   Prędkość 1: **1**
   Prędkość 2: **2**
   Prędkość 3: **3**
   Prędkość 4: **4** migocząca
5. **Wyświetlacz**

Sygnalizacja filtra smarów

Sygnalizacja filtra smarów odbywa się po upływie 40 godzin użytkowania i zostaje wskazana na wyświetlaczu migoczącą liczbą 1.
Kiedy pojawia się taka sygnalizacja zainstalowany filtr smarów wymaga czyszczenia (mycia).
Sygnalizacja jest widoczna z okapem w stanie **ON**.
Aby wyłączyć sygnalizację filtra smarów, wcisnąć klawisz „2" przez co najmniej 3" aż do wyłączenia sygnalizacji.
Wyłączenie sygnalizacji możliwe jest jedynie kiedy okap jest w stanie ON.

Sygnalizacja filtra węglowego (tylko dla wersji filtrującej)

Sygnalizacja filtra węglowego odbywa się po upływie 160 godzin użytkowania i zostaje wskazana na wyświetlaczu migoczącą liczbą 2
Kiedy pojawia się taka sygnalizacja zainstalowany filtr smarów musi być wymieniony.
Sygnalizacja jest widoczna z okapem w stanie **ON**.
Aby wyłączyć sygnalizację filtra smarów, wcisnąć klawisz „2" przez co najmniej 3" aż do wyłączenia sygnalizacji.
Wyłączenie sygnalizacji możliwe jest jedynie kiedy okap jest w stanie ON.

W przypadku jednoczesnej sygnalizacji obydwu filtrów na wyświetlaczu migoczą alternatywnie liczby 1 i 2.
Reset odbywa się wykonując 2 razy wyżej opisaną procedurę.
Za pierwszym razem resetuje sygnalizację filtra smarów a za drugim sygnalizację filtra węglowego.

W sposobie standard sygnalizacja filtra węglowego nie jest aktywna.
W przypadku używania okapu w wersji filtrującej koniecznym jest włączenie sygnalizacji filtra węglowego.

Aktywacja sygnalizacji filtra węglowego:
Ustawić okap w pozycji **OFF** i trzymać wciśnięte jednocześnie klawisze **"2"** i **"3"** przez 3".
Liczby 1 i 2 migoczą naprzemiennie przez 2".
Dezaktywacja sygnalizacji filtra węglowego:
Ustawić okap w pozycji **OFF** i trzymać wciśnięte jednocześnie klawisze **"2"** i **"3"** przez 3".
Liczba 1 migocze przez 2".

Alarm Temperatury

Okap jest wyposażony w czujnik temperatury który aktywuje silnik na prędkość 3 w przypadku kiedy temperatura w pobliżu wyświetlacza jest zbyt wysoka.
Stan alarmowy jest wskazany na wyświetlaczu za pomocą migoczącej litery **t**.
Stan ten jest utrzymywany aż do momentu kiedy temperatura nie spadnie poniżej progu alarmowego.
Można wyjść z tego sposoby wciskając klawisz **"2"**, **"3"** lub **"4"**.
Co 30" czujnik sprawdza temperaturę środowiska w strefie wyświetlacza.

Wizualizacja Wyświetlacza

Wizualizacja	Stan
	Prędkość 1
	Prędkość 2
	Prędkość 3
	Prędkość 4 (intensywna)
	Konserwacja filtra Smarów
	Konserwacja filtra Węglowego
	Konserwacja filtra Smarów i filtra Węglowego
	Alarm Temperatury

Konserwacja

Uwaga! Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów tłuszczowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.

NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!

Uwaga: Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie podanych wskazówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

Panel

Rys. 19-25

Panel zasysający powinien być czyszczony z taką samą częstotliwością co filtr przeciwtłuszczowy, należy użyć szmatki namoczonej w niezbyt stężonym płynnym detergencie. Nie należy nigdy używać substancji ściermych.

Filtr przeciwtłuszczowy

Rys. 20-24

Zatrzymuje cząstki tłuszczu pochodzące z gotowania.

Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu (lub gdy wskaźnik zanieczyszczenia filtrów – jeżeli wasz model okapu posiada wskaźnik – informuje o konieczności jego wymiany), za pomocą nieagresywnego środka czyszczącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Podczas mycia w zmywarce metalowy filtr tłuszczowy może się odbarwić, ale nie zmienią się jego charakterystyczne cechy filtrujące.

Aby wyjąć filtr tłuszczowy należy pociągnąć za klamkę sprężynową.

Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

Rys. 23

Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.

Filtr węglowy może być myty co dwa miesiące (lub, gdy system odczytujący nasycenie filtra wskaże taką konieczność – jeżeli taki system wchodzi w stan wyposażenia posiadanego okapu) ciepłą wodą z dodatkiem odpowiednich detergentów lub w zmywarce w temperaturze 65°C (w przypadku mycia w zmywarce wykonać pełny cykl mycia zmywarki bez naczyń wewnątrz).

Usunąć nadmiar wody, zwracając uwagę, aby nie uszkodzić filtra, a następnie umieścić filtr w piekarniku na 10 minut w temperaturze 100°C celem całkowitego wysuszenia.

Filtr należy wymieniać co 3 lata lub w przypadku stwierdzenia uszkodzenia materiału.

- **Montaż**
  Zamontować filtr węglowy z tyłu filtra przeciwtłuszczowego przy użyciu dwóch elementów mocujących.
  Uwaga! Elementy mocujące są umieszczone wewnątrz opakowania filtra węglowego.
- Aby wyjąć filtr należy wykonać powyższe czynności w odwrotnym porządku.

Wymiana lampek

Rys. 26

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy odłączyć okap od zasilania energią elektryczną.

Uwaga! Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

- Za pomocą małego płaskiego śrubokrętu podważyć brzegi żarówki w celu jej wyjęcia.
- Wyjąć żarówkę do wymiany i zastąpić ją nową 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.
- Zamontować nową lampę, wykonując opisane czynności w odwrotnej kolejności.

W przypadku, gdy oświetlenie nie działa należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały prawidłowo zamontowane. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie działa, należy zwrócić się do serwisu.

Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů.

Digestoř může mít odlišný vzhled od ilustrací na výkresech této příručky, nicméně návod k použití, údržba a montáž zůstávají nezměněny.

! Je důležité uchovat si tuto příručku, abyste ji mohli konzultovat v jakémkoliv okamžiku. V případě prodeje, postoupení či stěhování si zajistěte, aby zůstala společně s přístrojem.

! Přečtěte si pozorně návod: obsahuje důležité informace o instalaci, užití a bezpečnosti.

! Neměňte elektrickou či mechanickou úpravu výroku anebo vývodního zařízení.

Poznámka: detaily označené symbolem “(*)” jsou volitelné doplňky, dodáváné pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.



Výměna žárovek

Pozor! Nenapojujte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby můžou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mříže!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem.

Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

Přístupné části se mohou značně rozpálit, pokud jsou používány současně s varným zařízením.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).

Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.

Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svíditel a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je

nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Použití

Digestoř je realizován k použití v odsávací verzi s vnějším výfukem anebo filtrující s vnitřním čištěním vzduchu.



Odsávací verze

Páry jsou vyváděny navenek výfukovou hadicí upevněnou na spojovací přírubě.

Průměr výfukové radice se musí rovnat průměru spojovacího prstence.

Pozor! Výfuková radice není součástí vybavení a je třeba ji zakoupit.

V horizontální části radice musí mít lehký sklon směrem nahoru (přibližně 10°), tak aby vzduch mohl být dopravován nevenek snadněji.

Jestliže je digestoř vybavena filtry s uhlíkem, musejí být vyňaty. Napojte digestoř na výfukové radice se stejným průměrem jako vývod vzduchu (spojovací příruba).

Použití hadic s menším průměrem způsobí snížení výkonu a drastické zvýšení hluku. Za to výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost.

! Používejte co nejméně dlouhé vedení.

! Používejte vedení s co nejmenším počtem záhybů (maximální úhel záhybu: 90°).

! Vyhněte se drastickým změnám sekce vedení.
! Používejte vedení s co nejhladším vnitřním povrchem.
! Materiál použitý pro vedení musí odpovídat platným normám.

Filtrující verze

Odsávaný vzduch bude před návratem do místnosti zbaven tuku a vůní. K použití digestoře v této verzi je nutné instalovat dodatečný systém filtrování na základě aktivních uhlíků.

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.
Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na etiketě s vlastnostmi umístěné uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru, je třeba aplikovat dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.
Pozor: dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.
Digestoř je vybavena speciálním napájecím kabelem; v případě poškození kabelu vyžádejte si ho u servisní služby.

Instalace

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

Provoz

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.



1. **ON/OFF Svítidla**
2. **ON/OFF Motor**
   Stisknutím tlačítka **"2"** motor přechází na rychlost 1.
   Stisknutím tlačítka během fungování digestoř přechází do stavu **OFF**.
3. **Snížení rychlosti**
   Stisknutím tlačítka **"3"** dojde ke snížení rychlosti, ze 4. (intenzivní) na rychlost 1.
4. **Zvýšení rychlosti**
   Stisknutím tlačítka **"4"** s digestoří ve stavu **OFF**, digestoř přechází na rychlost 1.
   Stisknutím tlačítka během fungování se dosáhne zvýšení rychlosti, z 1. na 4. (intenzivní).
   Intenzívní rychlost je časována. Standardní časování je 5', poté se digestoř umístí na rychlost 2.
   K odstavení funkce před vypršením času stiskněte tlačítko **"3"**, digestoř se zastaví na rychlosti 3, stisknutím tlačítka **"2"** digestoř bude vypnuta.
   Každé rychlosti odpovídá hlášení na displeji.
   OFF: žádné hlášení
   Rychlost 1: **1**
   Rychlost 2: **2**
   Rychlost 3: **3**
   Rychlost 4: **4** bliká
5. **Displej**

Signalizace filtru proti mastnotám

Filtr proti mastnotám signalizuje po 40 hodinách užití a hlásí na displeji blikajícím číslem 1..
Jakmile se objeví tato signalizace, instalovaný filtr proti mastnotám musí být umyt.
Signalizace je viditelná s digestoří ve stavu **ON**.
K odstranění signalizace filtru proti mastnotám stiskněte tlačítko **"2"** po dobu více než 3", až do okamžiku, kdy signalizace zhasne.
Odstranění signalizace je možné s digestoří ve stavu ON.

Signalizace filtru s uhlíkem (pouze pro filtrující verzi)

Signalizace filtru s uhlíkem přichází po 160 hodinách užití a je vyznačena na displeji blikajícím číslem 2.
Jakmile se objeví tato signalizace filtr s uhlíkem musí být vyměněn.
Signalizace je viditelná s digestoří ve stavu **ON**.
K odstranění signalizace filtru s uhlíkem, stiskněte tlačítko **"2"** po dobu více než 3", až do okamžiku kdy signalizace zhasne.
Odstranění signalizace je možné s digestoří ve stavu **ON**.

V případě současné signalizace obou filtrů, na displeji budou blikat střídavě čísla 1 a 2.
Opětné nastavení proběhne dvojnásobným provedením výše uvedené procedury.
Poprvé se opět nastaví signalizace filtru proti mastnotám, druhá opět nastaví signalizací filtru s uhlíkem.

V modalitě standard signalizace filtru s uhlíkem není aktivní.
V případě, že se použije digestoř ve filtrující verzi je nutné uvést do funkce signalizaci filtru s uhlíkem.

Aktivace signalizace filtru s uhlíkem:
Umístěte digestoř do pozice **OFF** a stiskněte současně tlačítka **"2"** a **"3"** po dobu 3".
Čísla 1 a 2 budou blikat střídavě po dobu 2".
Odstavení signalizace filtru s uhlíkem:
Nastavte digestoř do pozice **OFF** a stiskněte současně tlačítka **"2"** a **"3"** po dobu 3".
Číslo 1 bude blikat po dobu 2".

Poplach temperatura
Digestoř je vybaven senzorem temperatury, který uvádí motor na rychlost 3 v případě, že teplota v zóně displej je příliš vysoká.
Situace poplachu je vyznačena na disperi blikajícím písmenem **t**.
Tento stav zůstane až do okamžiku, kdy teplota sestoupí pod výstražný práh.
Je možné vystoupit z této modalità stisknutím tlačítka **"2"**, **"3"** nebo **"4"**.
Senzor ověřuje teplotu v zóně displeje každých 30".

Vizualizace Displej

Vizualizace	Stav
	Rychlost 1
	Rychlost 2
	Rychlost 3
	Rychlost 4 (intenzivní)
	Údržba filtru proti mastnotám
	Údržba filtru s uhlíkem
	Údržba filtru proti mastnotám a filtru s uhlíkem
	Poplach temperatura

Údržba

Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Čištění

Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným líhem anebo neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Panel

Obr. 19-25

Vyčistěte obvodový odsávací panel stejně často jako filtr proti mastnotám, používejte látku a tekutý nepříliš koncentrovaný rozpouštěcí prostředek. Nepoužívejte nidky brusné látky. Pulire il pannello di aspirazione perimetrale con la stessa frequenza del filtro antigrasso, usare un panno ed un detergente liquido non troppo concentrato. Non utilizzare mai sostanze abrasive.

Tukový filtr

Obr. 20-24

Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.

Tukový filtr se musí 1x do měsíce vyčistit (vyprat), anebo jestliže systém vyznačování saturace filtru - pokud je součásti vybavení vlastněného modelu - vyznačuje tuto potřebu. Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

Demontáž tukového filtru je znázorněna - zatlačte na západku filtru.

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Obr. 23

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Filtr s uhlíkem může být umýván jednou za dva měsíce (anebo v okamžiku, kdy tuto potřebu vyznačuje systém saturace filtrů – pokud je součástí vybavení Vašeho modelu) teplou vodou anebo v myčce nádobí parcující za tempe ratury 65°C (v případě mytí v myčce nádobí nechte projít kompletní cyklus mytí a nenechávejte uvnitř nádobí).

Vyjměte přebytečnou vodu, aniž byste poškodiili filtr, potom ho položte na 10 minut trouby vyhřáte na 100°C, aby se zcela osušil.

Vyměňujte podložku jednou za 3 roky a kdykoliv se látka zdá být poškozená.

- **Montáž**
  Namontujte filtr s uhlíkem na zadní stranu tukového filtru a upevněte dvěma páskami.
  Pozor! Pásky jsou součástí vybavení uhlíkového filtru a nikoliv digestoře.
- K demontáži filtru postupujte opačně.

Výměna žárovek

Obr. 26

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

Pozor! Dříve než se doktnete svítidel si ověřte že vychladla.

- Vyjměte ochranu jemným vypáčením pomocí malého šroubováku či podobného nástroje.
  Vyměňte poškozenou žárovku.
- Používejte pouze halogenová svítidla PHILIPS STANDARD LINE kód 425409 a nová musí mít 12V 20W 30° Ř35 12 V GU4.
- Připojte lampičku k el.vedení a vsuňte lampičku zpět do otvoru digestoře.

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

Prísne sa dodržiavať návodom uvedenými v tejto príručke. Vyhýba sa každej zodpovednosti za prípadne nespôsoblivosti, škody alebo nehody spôsobenè nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke.

Odsávač pary môže mať odlišný výzor ako je zobrazené na nákrese v tejto knižke, ale napriek tomu návody pre použitie, údržba a montáž ostanú rovnaké.

- **!** Je potrebné uchovať si tento návod, aby sa mohlo podľa neho riadiť v každej chvíli. V prípade predaja, odstúpenia alebo sťahovania, ubezpečiť sa, aby bola spolu s výrobkom.
- **!** Prečítať si pozorne inštrukcie: sú v nej dôležité informácie týkajúce sa montáže, používania a bezpečnosti.
- **!** Neuskutočňovať elektrické alebo mechanické úpravy na výrobku alebo na odvodovom potrubí.

Poznámka: Mimoriadnosti označené symbolom "(*) sú nezáväzné príslušenstvá poskytnuté len pre niektoré modely alebo mimoriadnosti neposkytnuté, zakúpiteľné.



Upozornenia

Upozornenie! Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.

Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.

Pri všetkých inštalačných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.

Zariadenie nie je určené na používanie so strany detí alebo osôb so sníženými fizickými, zmyslovými alebo duševnými schopnostiami a s nedostatočnou skúsennosťou a znalosťou, iba za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo poučení o užívaní zariadenia osobou zodpovednou o ich bezpečnosť.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.

Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!

Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.

V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčastne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.

Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.

Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.

Použitie voľného plameňa poškodzuje filtry, čo može byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.

Vyprážanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.

Pri použití spolu s varnými spotrebičmi, prístupové časti sa môžu značne zohriať.

Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnými úradmi.

Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať ako je vyslovene určené v poučeniach o údržbe uvedených v tejto príručke).

Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru.

Nepoužívať alebo nenechať odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek kôli možnému nebezpečenstvu elektrického otrasu.

Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprimerannosti, škody a požiare vyvolané zariadením, pochádzajúce z nedodržiavania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.

Tento prístroj je poznačený v zhode s Europským Vedením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.



Symbol výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušné miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestných zákonov o odstránení odpadkov. Kôli dokonalejším informáciam o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestné úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu , v ktorej výrobok bol zakúpený.

Používanie

Odsávač pary je realizovaný na požitie vo verzii odsávania a vonkajšej evakulácie alebo filtrácie s vnútornou recykláciou.



Odsávacia verzia

Výpary sú vypúšťané von prostredníctvom výfukového potrubia upevneného na spojovacej prírube.

Priemer výfukového potrubia sa musí zhodovaž s priemerom spojovacieho prstenca.

Upozornenie! Evakuačné potrubie nie je dodané, musí byť zakúpené.

Na vodorovnej (horizontálnej) časti, potrubie musí mať mierny náklon smerom nahor (približne 10°), aby sa vzduch mohol ľahšie odvádzal smerom von.

Ak odsávač pary je vybavený uhlíkovými filtrami, tak tie musia byť odstránené.

Napojiť odsávač pary o odvodové trubice a otvory pre múry s rovnakým priemerom ako vývod vzduchu (spojovacia príruba).

Použitie odvodových trubíc a otvorov do steny s menším priemerom má za následok zníženie odsávadsej výkonnosti e drastické zvýšenie hlučnosti.
V tejto zásluhe sa vyhýba každej zodpovednosti.

! Použiť potrubie dlhé, ktoré je minimálne nevyhnutné.
! Používať potrubie s najmenším možným počtom ohnutím (maximálny uhol ohnutia: 90°).
! Vyhnúť sa drastickým zmenám sekcií potrubia.
! Používať potrubie s čím viac hladkou vnútornou stranou.
! Materiál potrubia musí byť zákonom schválený (v norme).

Filtračná verzia

Nasatý vzduch sa pred znovu privodením do miestnosti najprv odmastí a sa zbaví zápachu. Aby sa mohol odsávač pary používať v takejto verzii, je potrebné nainštalovať doplňujúci filtračný systém na základe aktívneho uhlia.
Nasatý vzduch sa pred znovu privodením do miestnosti najprv odmastí a sa zbaví zápachu. Aby sa mohol odsávač pary používať v takejto verzii, je potrebné nainštalovať doplňujúci filtračný systém na základe aktívneho uhlia.

Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádoby na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 50cm v prípade elektrického sporáka a ako 65cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka.
Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je ptrebné s tým počítať.

Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakteristiky umiestnené vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zhodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, pripojiť dvojpólový vypínač zhodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletné odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.
UPOZORNENIE: pred napojením okruhu odsávača pary do prívodovej elektrickej siete a pred kontrolou jeho správnej činnosti, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný.
Odsávač pary je vybavený špecialnym napájacím káblom; v prípade poškodenia kábla, vyžiadajte is ho u servirne technickej asistencie.

Montáž

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmy vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsoblivosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

Činnosť

V prípade mimoriadného zhromaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.



1. **ON/OFF Osvetlenie**
2. **ON/OFF Motor**
   Stlačením tlačidla **„2“**, motor prejde do rýchlosti **1**.
   Stlačením tlačidla počas činnosti, odsávač pary prejde do stavu **OFF**.
3. **Zníženie rýchlosti**
   Stlačením tlačidla **„3“**, dôjde k zníženiu rýchlosti, z rýchlosti **4** (intenzívna) na rýchlosť **1**.
4. **Zvýšenie rýchlosti**
   Stlačením tlačidla **„4“** s odsávačom pary v stave **OFF**, odsávač pary prechádza do rýchlosti **1.**
   Stlačením tlačidla počas činnosti odsávača pary, dôjde k zvýšeniu rýchlosti, z rýchlosti **1** do rýchlosti **4** (intenzívna).
   Intenzívna rýchlosť je časovaná. Štandardné časovanie je 5´, potom sa odsávač pary nastaví do rýchlosti 2.
   Pre deaktiváciu činnosti, skôr ako uplynie čas, stlačiť tlačidlo **„3“**, odsávač pary sa nastaví do rýchlosti 3, stlačením tlačidla **„2“** odsávač pary sa vypne.
   Každej rýchlosti zodpovedá jedna signalizácia na displeji:
   OFF: Žiadna signalizácia
   Rýchlosť 1: **1**
   Rýchlosť 2: **2**
   Rýchlosť 3**: 3**
   Rýchlosť 4: **4** blikajúce
5. **Displej**

Signalizácia filtra tukov
Signalizácia filtra tukov sa uskutoční po 40 hodinovom používaní a je indikovaný na displeji s blikajúcim číslom 1.
Keď sa objaví takáto signalizácia, fliter tukov je potrebný umyť.
Signalizácia je viditeľná, keď odsávač pary je v stave **ON**.
Pre vynulovanie signalizácie filtra tukov, stlačiť tlačidlo **„2“** na viac ako 3´´, až po vypnutie signalizácie.
Vynulovanie signalizácie je možné, keď odsávač pary je v stave **ON**.

Signalizácia uhlíkového filtra (len pre filtračnú verziu)
Signalizácia uhlíkového filtra sa uskutoční po 160 hodinovom používaní a je indikovaný na displeji s blikajúcim číslom 2.
Keď sa objaví takáto signalizácia, uhlíkový filter je potrebný vymeniť.
Signalizácia je viditeľná, keď odsávač pary je v stave **ON**.
Pre vynulovanie signalizácie uhlíkového filtra, stlačiť tlačidlo **„2“** na viac ako 3´´, až po vypnutie signalizácie.
Vynulovanie signalizácie je možné, keď odsávač pary je v stave **ON**.

V prípade, keď budú súčasne signalizovať obidve filtre, na displeji budú blikať striedavo číslice 1 a 2.
Vynulovanie sa uskutoční tým, že 2 krát sa vykoná horepopísaný postup.
Prvýkrát sa vynuluje signalizácia filtra tukov, druhýkrát sa vynuluje signalizácia uhlíkového filtra.

V štandardnom režime, signalizácia uhlíkového filtra nie je aktívna.
Keď sa používa odsávač pary vo filtračnej verzii, je potrebné uviesť do činnosti signalizáciu uhlíkového filtra.

Aktivácia signalizácie uhlíkového filtra:
Nastaviť odsávač pary na **OFF** a nechať stlačené spolu tlačidlá **„2“** a **„3“** na dobu 3´´.
Číslice 1 a 2 budú striedavo blikať 2´´.
Deaktivácia signalizácie uhlíkového filtra:
Nastaviť odsávač pary na **OFF** a nechať spolu stlačené tlačidlá **„2“** a **„3“** na dobu 3´´.
Číslica 1 bude blikať 2´´.

Alarm teploty
Odsávač pary je vybavený teplotným snímačom, ktorý v prípade, keď teplota v priestore displeja je príliš vysoká, aktivuje motor na rýchlosť 3.
Poplachový stav je indikovaný na displeji s blikajúcim písmenom **t**.
Tento stav pretrváva naďalej, až kým teplota neklesne pod hodnotu poplachu.
Tento režim sa može ukončiť stlačením tlačidla **„2“**, **„3“** alebo **„4“**.
Každých 30´´ snímač kontroluje teplotu oblasti v priestore displeja.

Zobrazenia displeja

Zobrazenie	Stav
1	Rýchlosť 1
2	Rýchlosť 2
3	Rýchlosť 3
4	Rýchlosť 4 (intensívna)
1	Údržba filtra Tukov
2	Údržba Uhlíkového filtra
1 2	Údržba filtra Tukov a Uhlíkového filtra
t	Alarm teploty

Údržba
Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

Čistenie
Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuku).

Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacími prostriedkami.

Vyhnúť sa používania prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky.

NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!

Upozornenie: Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.

Odmieta sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

Panel
Obr. 19-25

Obvod panela odsávania čistiť rovnako často ako protitukový filter, používať súkno a nie veľmi koncentrovaný tekutý čistiací prostriedok. Nepoužívať nikdy škrabiace hmoty.

Protitukový filter
Obr. 20-24

Udržuje častice tukov pochádzajúcich z varenia.

Musí byť čistený jedenkrát za mesiac (alebo keď upozorňovací systém nasýteľnosti filtrov – ak je s ním príslušný model vybavený – upozorňuje túto nevyhnutnosť), nedráždivými čistiacími prostriedkami ručne alebo v umývačke s nízkou teplotou vody a krátkym cyklusovým programom.

Umývaním v umývačke, protitukový filter sa môže odfarbiť, ale jeho filtračná cherakteristika sa tým vôbec nezmení.

Na odpojenie filtru tukov , potiahnúť rukoväť pružinového háku.

Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)
Obr. 23

Udržuje nepríjemné zápachy pochádzajúce z varenia.

Uhlíkový filter môže byť umývaný každé dva mesiace (alebo keď systém indikácie nasýtenia filtrov - ak je súčasťou daného modelu – na to upozorní) v teplej vode a vhodných čistiacich prostriedkoch alebo v umývačke riadu pri 65°C (v prípade umývania v umývačke riadu vykonajte kompletný cyklus umývania bez vloženia riadu).

Odstráňte nadmernú vodu bez poškodenia filtra, a potom ho vložte na 10 minút do pece pri teplote 100°C kvôli jeho definitívnemu vysušeniu.

Každé 3 roky alebo v prípade poškodenia vymeňte filtračnú látku.

- **Montáž**
  Dozadu na filter tukov, namontovať uhoľný filter a upevniť ho dvoma tyčkami.
  Upozornenie! Tyčky sú súčasťou výbavy uhoľného filtra a nie odsávača pary.
- Na odmontovanie filtra, vykonavať opačný postup.

Výmena žiaroviek
Obr. 26

Vypnite odsávač z elektrickej siete.

Pozor! Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

- Pomocou jedného malého skrutkovača, zodvihnúť okraje žiarovky, aby sa mohla vybrať.
- Vytiahnúť poškodenú žiarovku a nahradiť ju novou 12V 20W 30° ø35 12V GU4.
- Uskutočniť montáž novej žiarovky opačným spôsobom.

Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte technickú asistenciu, overiť správne nasadenie žiaroviek do sedla.

HU - Felszerelési és használati utasítás

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani.
Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tűzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal.
Az elszívó esztétikai megjelenésében eltérhet a jelen kézikönyv ábráin szereplőtől, de a használati, karbantartási és felszerelési utasítások nem változnak.

! Fontos, hogy ezt a kézikönyvet megőrizze, hogy bármikor tájékozódhasson belőle. Eladás, átadás vagy költözés esetén gondoskodjon arról, hogy a kézikönyv a terméket kísérje.

! Az útmutatásokat figyelmesen olvassa el: fontos tájékoztatások találhatók köztük a telepítésre, a használatra és a biztonságra vonatkozóan.

! Ne módosítsa a termék elektromos vagy mechanikai rendszerét, vagy a kivezető csöveket.

Megjegyzés: A (*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.



Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.
Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.
Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.
A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy elmebeli képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.
Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játsszanak.
Az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül soha ne használja!
A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.
A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.
Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékeinek elvezetésére használnak.
Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.
A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.
Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.
A hozzáférhető részek erősen felmelegedhetnek, ha a főzésre szolgáló készülékekkel együtt használja azokat.
A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.
Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)
Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.
A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.
A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tűzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget..
A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.
A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.
A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett



jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.
Kiselejtezéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.
A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.



Kivezetett üzemmód

A gőzök kivezetése a gyűjtőkarimához rögzített elvezető csövön történik.
Az elvezetőcső átmérője az összekötő gyűrű átmérőjével azonos kell legyen
Figyelem! Kivezetőcső nincs a csomagban, külön kell azt megvennie.
A horizontális részen a cső enyhe felfelé vezető ívvel (kb. 10°) kell rendelkezzen, hogy a levegőt minél könnyebben kivezethesse.
Amennyiben az elszívó szénfilteres, szükséges annak kiemelése.

Csatlakoztassa a páraelszívót a levegőkimenettel (csatlakozó karima) azonos átmérőjű kivezető csőhöz.
A kisebb átmérőjű cső használata az elszívás hatásfokának csökkenését és a készülék zajszintjének drasztikus növekedéséhez vezet.
Ezért ezzel kapcsolatban felelősséget nem vállalunk.

- **!** Minimális hosszúságú csővezetéket használjon.
- **!** A csővezeték a lehető legkevesebb hajlattal rendelkezzen (maximális hajlásszög: 90°).
- **!** Kerülje a vezeték szekció drasztikus változtatásait.
- **!** A használandó vezeték belseje a lehető legsimább legyen.
- **!** A vezeték anyaga az előírásban elfogadottaknak megfelelő legyen.

Keringtetett üzemmód
Az elszívott levegő zsírtalanításra, majd szagtalanításra kerül, mielőtt a terembe visszaáramoltatásra kerülne. Az elszívó ilyen üzemmódban való használatához szükséges további, aktív szén alapú szűrőrendszer installálása.

Felszerelés
A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 50cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.
Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kellfigyelembe venni.

Villamos bekötés
A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.
FIGYELEM! mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatba és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.
Az elszívó speciális kábellel rendelkezik, melynek sérülése esetén cseréjét kérje a szakszervíz szolgálattól.

Felszerelés
Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezetnek elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

Működése
Amikor a konyhában különösen nagy a párakoncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.



1. **Világítás ON/OFF**
2. **Motor ON/OFF**
   a **"2"** gomb megnyomásával a motor 1-es sebességre vált.
   A gomb működés közbeni megnyomásával az elszívó leáll **OFF**.
3. **Sebesség csökkentése**
   a **"3"** gomb megnyomásával csökkenthető a sebesség, a 4-es fokozatról (intenzív) az 1-re.
4. **Sebesség növelése**
   Az elszívó kikapcsolt **OFF** állapotában **"4"** gomb megnyomásakor a motor 1-es sebességbe kapcsol.
   A gomb működés közbeni benyomásával a sebesség növelhető, ekkor a motor az 1-es sebességi fokozatból a 4-re (intenzív) vált.
   Az intenzív sebesség időkorlátolt. Standard beállítása 5 perc, melynek leteltével az elszívó a 2-es sebességfokozatra áll.
   A funkció idő lejárta előtti megszakításához nyomja meg a **"3"**-as gombot, ekkor az elszívó a 3-as sebességre vált, a **"2"** gomb megnyomásával az elszívó leáll.
   Az egyes sebességfokozatok megjelenítése a kijelző panelen:
   OFF: nincs jelzés
   sebességfokozat 1: **1**
   sebességfokoza2: **2**
   sebességfokoza3: **3**
   sebességfokoza4: **4** villogó
5. **Kijelző**

Zsírszűrő jelzései
A zsírszűrő kijelzés 40 órányi használat után aktiválódik, a kijelző panelen villogó 1-es szám jelzi.
Amennyiben ez a jelzés feltűnik, a beépített zsírszűrő mosása szükséges. A kijelzés az elszívó bekapcsolt **ON** állapotában látható.
A zsírszűrő kijelzés megszűntetéséhez, nyomja be és tartsa lenyomva a **"2"** gombot több, mint 3 másodpercig, míg a kijelzés kialszik.
A kijelzés megszűntetése az elszívó bekapcsolt **ON** állpotában lehetséges.

Szénfilter kijelző (kizárólag a szűrős üzemmődú készülékeknél)
A szénfilter kijelzés 160 órányi használat utűn aktiválódik, a kijelző panelen villogó 2-es szám jelzi.
Amennyiben ez a jelzés feltűnik, a beépített szénfilter cseréje szükséges.
A kijelzés az elszívó bekapcsolt **ON** állapotában látható.
A szénfilter kijelzés megszűntetéséhez, nyomja be és tartsa lenyomva a **“2”** gombot több, mint 3 másodpercig, míg a kijelzés kialszik.
A kijelzés megszűntetése az elszívó bekapcsolt **ON** állapotában lehetséges.

Mindkét szűrő egyidejű kijelzése esetén az 1 és 2-es lámpák felváltva villognak a kijelzőn.
Resettálni a fent leírt törlési folyamat kétszeri végrehajtásával lehetséges. Először a zsírszűrő, majd a szénfilter kijelzés deaktiválása történik meg.

Sztandard módban a szénfilter kijelző nem aktív.
Abban az esetben, ha szűrős üzemmódú elszívót használ, a szénfilter kijelzőt aktiválni kell

Szénfilter kijelző aktiválása:
Állítsa az elszívót **OFF** módra és tartsa egyidejűleg benyomva a **“2”** és **“3”** gombokat 3 másodpercig.
Az 1 és 2 számok felváltva villognak 2 másodpercig.

Szénfilter kijelző deaktiválása:
Állítsa az elszívót **OFF** módra és tartsa egyidejűleg benyomva a **“2”** és **“3”** gombokat 3 másodpercig.
Az 1 –es szám 2 másodpercig villog.

Hőfok kijelző
Az elszívó hőfok érzékelővel rendelkezik, mely a motor 3-as sebességi fokozatú üzemelésénél jelez, amennyiben a kijelző zóna hőmérséklete túl magas.
A vészvillogást a kijelzőn villogó **t** betű megjelenése mutatja.
A kijelzés mindaddig megjelenítésre kerül, ameddig a hőmérséklet a vészjelzési határérték alá nem süllyed.
Ezen üzemmódból való kilépéshez nyomja meg a **“2”**, **“3”** vagy **“4”** gombot.
A hőfok kijelző 30” másodpercenként ellenőrzi a kijelző körüli hőmérsékletet.

Kijelzőpanel ikonok

Ikon	Jelentés
	Sebesség 1
	Sebesség 2
	sebesség 3
	sebesség 4 (intenzív)
	Zsírszűrő karbantartás
	Szénfilter karbantartás
	Zsírszűrő és szénfilter karbantartás
	Hőmérséklet vészjelző

Karbantartás

Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát.

NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

Figyelem! Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat.

A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tűzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

Panel

ábra 19-25

Az elszívó panel külső felületét a zsírszűrővel megegyező gyakorisággal tisztítsa; puha ronggyal, és nem tömény folyékony tisztítószerrel. Soha ne alkalmazzon súrolószert.

Zsírszűrő filter

ábra 20-24

Visszatartja a főzésből eredő zsírrészecskéket.

Havonta egyszer (vagy amikor a filter telítődésjelző rendszere - ha a megvásárolt modell rendelkezik ilyennel - jelzi, hogy szükség van rá) nem agresszív tisztítószerrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

A zsírszűrő filter leszereléséhez húzza meg a rugós horgot.

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

ábra 23

Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.

A szénfiltert kéthavonta (vagy amikor a filter telítődést jelző rendszer – ha van ilyen az Ön készülékén – jelzi ennek szükségeségét) ki lehet mosni melegvíz és megfelelő mosószer segítségével, vagy mosogatógépben 65°C hőfokon (mosogatógépben történő mosogatás esetén futtasson le egy teljes mosogatási ciklust, de más edény ne legyen a gépben).

A filter károsítása nélkül távolítsa el a fölösleges vizet, majd helyezze 10 percre a sütőbe 100°C hőmérsékleten, ezzel teljesen kiszárítja.

A filterpaplant 3 évenként kell újra cserélni, valamint bármikor, ha megsérül.

- **Szerelés**
  Szerelje fel a szénszűrőt a zsírszűrő hátuljára, és rögzítse két pálcával.
  Figyelem! A pálca a szénszűrő csomagjában található, nem a páraelszívóéban.
- A szűrő leszereléséhez ugyanezt ellenkező sorrendben végezze el.

Égőcsere

ábra 26

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózatból.

Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

- A lámpa kivételéhez egy kis laposfejű csavarhúzóval emelje meg az izzó széleit.
- Csavarja ki a cserélendő izzót, és tegyen be helyette egy újat (12 V, 20 W, 30°, Ø35, 12V, GU4).
- A lépések fordított sorrendben való elvégzésével szerelje be az új izzót.

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervizszolgálatot hívná ,ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.

RU - Инструкция по монтажу у эксплуатации

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Вытяжка может иметь дизайн, отличающийся от вытяжки показанной на рисунках данного руководства, тем не менее, руководство по эксплуатации, техническое обслуживание и установка остаются те же.

! Очень важно сохранить эту инструкцию, чтобы можно было обратиться к ней в любой момент. Если изделие продается, передается или переносится обеспечить, чтобы инструкция всегда была с ним.

! Внимательно прочитать инструкции: в них находится важная информация по установке, эксплуатации и безопасности.

! Запрещается выполнять изменения в электрической или механической части изделия или в трубах рассеивания.

Примечание: принадлежности, обозначенные знаком "(*)" поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.

⚠ Внимание!

Внимание! Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходе отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

при выполнении всех операций по установке и уходу надевайте рабочие перчатки.

Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностями, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.

Не оставьте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используйте вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Вытягиваемый воздух не должен выбрясываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда "под пламенем", поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламеняться.

При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, доступные части прибора могут сильно нагреваться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).

Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара.

Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и
электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для
последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Исполнение с отводом воздуха

В этом режиме испарения выводятся наружу через гибкий трубопровод, подсоединенный к соединительному кольцу. Диаметр выводной трубы должен соответствовать диаметру соединительного кольца.

Внимание! Выводная труба не входит в комплект и должна быть приобретена отдельно.

В горизонтальной части труба должна быть немного приподнята к верху (на около 10°) так, чтобы воздух быстрее мог выходить наружу. Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его

Подсоединить вытяжку к выводной трубе с диаметром соответствующим отверстию выхода воздуха (соединительный фланец).

Установка труб с меньшим диаметром даст уменьшение мощности всасывания воздуха и резкое увеличение уровня шума.

Производитель снимает с себя всякую ответственность по отношению выше сказанного.

- ! Использовать трубу с минимально необходимой длиною.
- ! Использовать трубу с наименьшим количеством изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).
- ! Избегать резкого изменения сечения трубы.
- ! Внутренняя поверхность используемой трубы должна быть как можно более гладкой.
- ! Материал трубы, должен быть утвержден, согласно норматив.

Исполнение с отводом воздуха

Должен использоваться угольный фильтр, имеющийся в наличии у вашего дистрибутора. Втягиваемый воздух обезжиривается и дезодируется перед тем, как вновь возвращается в помещение через верхнюю решетку.

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на хуконной плите должно быть не менее 50cm – для электрических плит, и не менее 65cm для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено бóльшее расстояние, то учтите это.

Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

ВНИМАНИЕ: прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Вытяжка имеет специальный кабель электропитания; в случае повреждения кабеля, необходимо заказать его в службе по техническому обслуживанию.

Установка

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.



1 2 5 3 4

1. **ON/OFF Свет**
2. **ON/OFF Двигатель**
   Нажимая на кнопку **“2”** двигатель переходит на скорость 1.
   Нажимая на кнопку во время работы, вытяжка выключается OFF.
3. **Уменьшение скорости**
   Нажимая на кнопку **“3”** снижаем скорость, переходим со скорости 4 (интенсивная) на скорость 1.
4. **Увеличение скорости**
   Нажимая на копку **“4”** с вытяжкой в состоянии **OFF**, вытяжка перейдет на скорость 1.
   Нажимая на кнопку во время работы, увеличим скорость и со скорости 1 перейдем на скорость 4 (интенсивная).
   Интенсивная скорость программируется по времени. Стандартное программирование - 5’ , по истечению этого времени вытяжка переключается на скорость 2.
   Чтобы отключить данную функцию необходимо нажать кнопку **“3”** прежде чем истечет время, вытяжка переключится на скорость 3, нажимая на кнопку **“2”**, вытяжка выключится.
   Каждой скорости соответствует своя сигнализация на дисплее:
   OFF: Нет сигнализации
   Скорость 1: **1**
   Скорость 2: **2**
   Скорость 3: **3**
   Скорость 4: **4** мигающая
5. **Дисплей**

Сигнализация жирового фильтра

Сигнализация жирового фильтра включается после 40 часов использования вытяжки и на дисплее начинает мигать цифра 1.

Когда появляется данная сигнализация жировой фильтр необходимо помыть.

Сигнализацию видно когда вытяжка включена **ON**.

Для того чтобы убрать сигнализацию жирового фильтра, нажмите на кнопку **“2”** и держите ее нажатой более 3” пока не отключится сигнализация.

Отключение сигнализации выполняется на включенной вытяжке ON.

Сигнализация угольного фильтра (только для исполнения с рециркуляцией воздуха)

Сигнализация угольного фильтра включается после 160 часов использования вытяжки и на дисплее начинает мигать цифра 2.

Когда появляется данная сигнализация угольный фильтр необходимо заменить.

Сигнализацию видно, когда вытяжка включена **ON**.

Для того чтобы убрать сигнализацию угольного фильтра, нажмите на кнопку **“2”** и держите ее нажатой более 3” пока не отключится сигнализация.

Отключение сигнализации выполняется на включенной вытяжке ON.

Если одновременно включается сигнализации обоих фильтров, на дисплее начнут по очереди мигать цифры 1 и 2.

Чтобы сбросить сигнализацию, выполните 2 раза вышеописанную процедуру.

За первый раз сбрасывается сигнализация жирового фильтра, за второй раз сбрасывается сигнализация угольного фильтра.

В стандартном режиме сигнализация угольного фильтра не активирована.

Если используется вытяжка в исполнение с рециркуляцией воздуха, необходимо активировать сигнализацию угольного фильтра.

Активация сигнализации угольного фильтра:

Включить вытяжку **OFF** и держать 3”одновременно нажатыми кнопки **“2”** и **“3”**.

Начнут по очереди мигать цифры 1 и 2 на протяжении 2”.

Отключение сигнализации угольного фильтра:

Включить вытяжку **OFF** и держать 3”одновременно нажатыми кнопки **“2”** и **“3”**.

Цифра 1 будет мигать на протяжении 2”.

Аварийный сигнал увеличение Температуры

Вытяжка оборудована датчиком температуры, который включает двигатель на 3 скорости, если очень высокая температура возле дисплея.

Аварийный сигнал отображается на дисплее в виде мигающей буквы **t.**

Аварийное состояния остается до тех пор, пока не упадет температура ниже уровня включения аварийного сигнала.

Чтобы выйти с данного режима нажмите на кнопку **“2”**, **“3”** или **“4”**.

Каждые 30” датчик снимает значения температуры окружающей среды возле дисплея.

Визуальные отображения на Дисплее

Отображение	Режим
	Скорость 1
	Скорость 2
	Скорость 3
	Скорость 4 (интенсивная)
	Обслуживание Жирового фильтра
	Обслуживание Угольного фильтра
	Обслуживание Жирового и Угольного фильтра
	Аварийный сигнал увеличение Температуры

Уход

Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Панель

Рис. 19-25

Чистить всасывающую, наружную панель с той же частотой что и жировой фильтр, используя салфетку с не сильно концентрированным моющим средством. Ни когда не использовать абразивные вещества.

Фильтры задержки жира

Рис. 20-24

Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.

Фильтр следует зачищать ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Для снятия фильтра задержки жира тяньте к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции) Рис. 23

Удаляет неприятные запахи кухни.

Угольный фильтр можно промывать через каждые два месяца, или каждый раз, когда система сигнализации насыщения фильтров (если имеющаяся у Вас модель снабжена ею) указывает на эту необходимость. Мойте фильтр в теплой воде с надлежащими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65°C (в последнем случае, выполните полный цикл мойки без посуды внутри машины).

Удалите избыточную воду осторожно, чтобы не повредить фильтр, после чего дайте фильтру окончательно сохнуть в сушилке в течение 10 минут при температуре 100°C.

Заменяйте фильтровальный элемент через каждые 3 года и каждый раз, когда обнаруживается повреждение полотна.

- **Монтаж**
  Вставить угольный фильтр позади фильтра задержки жиров и закрепить с помощью 2 стержней.
  Внимание! Стержни включены в комплект угольного фильтра, а не вытяжки.
- Для демонтажа фильтра действовать в обратном направлении.

Замена ламп

Рис. 26

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

- Выньте лампу при помощи небольшой отвертки с ножевой головкой или подобного инструмента.
- Замените перегоревшую лампу.
- Используйте лишь новую галогенную лампу типа, на 12 В, 20 Вт 30є Ж35 12В GU4.
- Вставьте новую лампу, выполнив операцию в обратной последовательности.

Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

Придържайте се стриктно към тук посочените инструкции. Фирмата не носи отговорност за евентуални неизправности, повреди или възпламеняване на уреда, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото упътване.

Аспираторът може да се различава външно от чертежите поместени в настоящото упътване, но независимо от това инструкциите за употреба, поддръжката и инсталирането са абсолютно същите.

! Съветваме Ви да съхранявате настоящото упътване за да може да го използвате във всеки един момент. При продажба, отдаване под наем или преместване, упътването за употреба трябва да остане заедно с продукта.

! Прочетете внимателно инструкциите! Те съдържат важна информация относно инсталирането, употребата и мерките за безопасност.

! Забранено е нанасянето на електрически или механически изменения върху продукта и върху въздуховодните тръби!

Забележка: Частите, отбелязани с “(*)”, са опция и се доставят само с някои модели или пък са недоставени части, които да се закупят отделно.

Предупреждения

Внимание! Не включвайте уреда към ел.мрежа, ако монтирането му не е окончателно приключило. Преди каквато и да е операция на почистване или поддръжка, аспираторът трябва да се изключи от ел.мрежа, като се извади щепсела или като се изключи главния прекъсвач на жилището.

за всички операции по инсталиране и техническо обслужване използвайте работни ръкавици.

Уредът не трябва да се употребява от деца или хора с намалена умствена или физическа чувствителност и които нямат опит и не са запознати с уреда, освен ако те не се държат под контрол или не са инструктирани от отговарящо за безопасността им лице как да ползват уреда.

Трябва да се внимава децата да не си играят с аспиратора.

Не използвайте никога аспиратора, ако решетката не е правилно монтирана!

Аспираторът не трябва НИКОГА да се използва като работен плот, освен ако това не е специално указано.

Помещението трябва да има добро проветряване, когато кухненският аспиратор се използва едновременно с други уреди с газово или друг вид гориво.

Аспирираният въздух не трябва да се отвежда през отвод, през който се отвежда дима от уредите, работещи с газ или друго гориво.

Строго се забранява готвенето на открит пламък под аспиратора.

Използването на открит пламък е вредно за филтрите и може да причини пожар, затова абсолютно трябва да се избягва.

Пърженето трябва да се извършва под наблюдение, за да се избегне възпламеняване на олиото.

Достъпните части могат да се нагреят значително когато се използват заедно с готварски уреди.

Що се отнася до техническите мерки и мерките за безопасност, които трябва да се прилагат за отвеждане на дима, трябва строго да се придържате към предвиденото в правилника на местните компетентни власти.

Аспираторът трябва да се почиства често, както отвътре, така и отвън (ПОНЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА, трябва при всички случаи да се спазват инструкциите за поддръжка, посочени в тези указания).

Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите, води до опасност от пожари.

Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирани лампички! Опасност от токов удар!

Не се поема никаква отговорност при евентуална неизправност, щета или пожар, нанесени на уреда вследствие на неспазване на настоящите инструкции.

Този уред отговаря на изискванията на :

- Европейската директива 2002/96/EC
- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Уверявайки се, че този уред ще бъде рециклиран по подобаващият за това начин, Вие допринасяте за опазването на околната среда и вашето здраве.

Символът върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да бъде считан за домашен отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначените за това пунктове за рециклиране на електрическа и електронна техника. Придържайте се към местните нормативи за преработка на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с предаването, събирането и рециклирането на този продукт ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили този ел. уред.

Употреба

Аспираторът има следното предназначение: всмуква и отвежда навън или филтрира въздуха, като едновременно с това го рециклира.

Аспирираща версия

Парата се отвежда навън посредством въздуховодна тръба свързана със съединителния фланец.
Диаметърът на въздуховодната тръба трябва да отговаря на диаметъра на съединителния пръстен.
Внимание! Въздуховодната тръба не е включена към аксесоарите и трябва да бъде закупена отделно.
В хоризонталната част тръбата трябва да бъде леко извита нагоре (около 10°) за да улесни отвеждането на въздуха навън.
Ако аспираторът е снабден с филтри с активен въглен, въпросните трябва да бъдат отстранени.
Свържете аспиратора към въздуховодни тръби и отвори в стената. Диаметърът на тръбите трябва да съответства на диаметъра на съединителния фланец за отвеждане на въздуха.
Свързването към въздуховодни тръби и отвори с по-малък диаметър намалява капацитета на аспириране и увеличава значително шума по време на работа.
В тези случаи фирмата не поема никаква отговорност.

- ! Използвайте тръба с необходимата дължина.
- ! Използвайте тръба с възможно най-малко тръбни колена (с максимален ъгъл на извивка: 90°).
- ! Не променяйте рязко сечението на тръбите!
- ! Използвайте тръби с възможно най-гладко вътрешно покритие.
- ! Материалът, от който са изработени тръбите трябва да отговаря на нормите в сила.

Филтрираща версия

Аспирираният въздух се пречиства и освежава преди да влезе отново в обръщение в помещението. За да използвате аспиратора в този вариант на работа трябва да инсталирате допълнителна филтрираща система на базата на филтри с активен въглен.

Монтиране

Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, трябва да бъде не по-малко от 50cm в случай на електрически печки и не по-малко от 65cm, в случай на газови или комбинирани печки.
Ако в инструкциите на газовия уред за готвене е посочено по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.

Ел. връзка

Напрежението в ел.мрежа трябва да отговаря на онова, което е посочено върху етикета с данните за аспиратора, поставен отвътрешната му страна. Ако е снабден с щепсел, свържете аспиратора към контакт, съответстващ на действащите норми и поставен на достъпно място. Ако не е снабден с щепсел (директно свързване към мрежата), или щепселът не е на достъпно място, използвайте двуполюсен прекъсвач според нормите, така че да се осигури пълно изключване на мрежата при свръхнапрежение III, в съответствие с правилата за монтиране.
ВНИМАНИЕ! Преди да свържете отново аспиратора към мрежата и да проверите дали функционира правилно, проверете дали кабелът е монтиран както трябва.
Аспираторът е снабден със специален кабел за захранване; в случай, че кабелът бъде увреден обърнете се към гаранционния сервиз за да получите нов.

Монтаж

При все това, Ви препоръчваме да се посъветвате с квалифициран техник, за да сте сигурни, че доставените аксесоари са подходящи за целта. Стената, съответно таванът, трябва да бъдат достатъчно стабилни за да издържат на натоварването.

Начин на употреба

Ако при готвене се отделя много пара, преминете на максимален режим на работа. Препоръчително е да включите аспиратора 5 минути преди да започнете да готвите и да го оставите да работи още 15 минути след като приключите.



1. **ON/OFF Светлини**
2. **ON/OFF Мотор**
   При натискане на бутон **№ "2"** аспираторът преминава на **1-ва** скорост на работа.
   При натискане на бутона по време на работа аспираторът се изключва (преминава в режим **OFF)**.
3. **Намаляване на скоростта**
   При натискане на бутон **№ "3"** скоростта на работа намалява, от четвърта скорост (интензивна) аспираторът преминава на първа скорост.
4. **Увеличаване на скоростта**
   При натискане на бутон **№ "4"** в позиция **OFF** аспираторът се задейства на първа скорост.
   При натискане на бутона по време на работа на аспиратора, скоростта се увеличава и преминава от **1-ва** на **4-та** скорост (интензивна).
   Интензивната скорост е с определен интервал на работа, който по принцип продължава 5 минути, след което аспираторът преминава на **2-ра** скорост.
   За да дезактивирате тази функция преди да изтече определеното време, натиснете бутон **№ "3"**, аспираторът преминава на **3-та** скорост. При натискане на бутон № **"2"** аспираторът се изключва.
   При активиране на всяка една скорост върху дисплея се появяват съответните обозначения:
   OFF: върху дисплея не се изписва нищо
   Скорост № 1: **1**
   Скорост № 2: **2**
   Скорост № 3: **3**
   Скорост № 4: **4** премигва
5. **Дисплей**

Сигнализатор на филтъра за мазнини

Сигнализаторът за пренасищане на филтъра за мазнини се задейства на всеки 40 часа на работа като върху дисплея се появява числото 1, което започва да премигва.
Когато се появи това съобщение означава, че филтърът за мазнини трябва да бъде измит.
Съобщението се появява, когато аспираторът е включен (в позиция **ON)**.
За да изтрийте съобщението от дисплея натиснете бутон **№ "2"** и задръжте в продължение на повече от 3" докато съобщението изчезне.
Съобщението може да бъде изтрито, когато аспираторът е включен (в позиция ON).

Сигнализатор на филтъра с активен въглен (само за филтриращи версии)

Сигнализаторът за пренасищане на филтъра с активен въглен се активира на всеки 160 часа на работа като върху дисплея се появява числото 2, което започва да премигва.
Когато се появи това съобщение означава, че филтърът с активен въглен трябва да бъде подменен.
Съобщението се появява, когато аспираторът е включен (в позиция **ON)**.
За да изтрийте съобщението от дисплея натиснете бутон **№ "2"** и задръжте в продължение на повече от 3" докато съобщението изчезне.
Съобщението може да бъде изтрито, когато аспираторът е включен (в позиция ON).

При едновременно сигнализиране за пренасищане на двата филтъра върху дисплея премигват последователно числата 1 и 2.
Зануляването става чрез извършване на горепосочената процедура два пъти.
След извършване на горепосочената процедура за първи път се занулява сигнализатора на филтъра за мазнини, а след повторното изпълнение, на филтъра с активен въглен.

В стандартен режим на работа сигнализаторът на филтъра с активен въглен не е активиран.
В случай, че използвате аспиратора във вариант на филтрираща версия, трябва да активирате сигнализатора на филтъра с активен въглен.

Активиране на сигнализатора на филтъра с активен въглен:
Изключете аспиратора (позиция **OFF),** натиснете бутони № **"2"** и **"3"** и задръжте в продължение на 3".
Числата 1 и 2 ще започнат да премигват последователно в продължение на 2".
Дезактивиране на сигнализатора на филтъра с активен въглен:
Изключете аспиратора (позиция **OFF),** натиснете бутони № **"2"** и **"3"** и задръжте в продължение на 3".
Числото 1 ще започне да премигва в продължение на 2".

Аларма за температурата

Аспираторът разполага със сензор за температурата, който задейства мотора на 3-та скорост, в случай че температурата в обсега на дисплея е много висока.
В този случай върху дисплея започва да премигва буквата "**t**", която не изчезва докато температурата не слезе под допустимите стойности.
Можете да излезете от този режим на работа чрез натискане на бутон № **"2"**, **"3"** или **"4"**.
На всеки 30" сензорът отчита температурата в обсега на дисплея.

Изписване върху дисплея

Изписване върху дисплея	Състояние
1	Скорост № 1
2	Скорост № 2
3	Скорост № 3
4	Скорост № 4 (интензивна)
1	Поддръжка на филтъра за мазнини
2	Поддръжка на филтъра с активен въглен
1 2	Поддръжка на филтъра за мазнини и на филтъра с активен въглен
t	Аларма температура

Поддръжка

Внимание! Преди каквато и да е операция свързана с почистване или поддръжка изключете аспиратора от ел.мрежата, като извадите щепсела или изключите главния прекъсвач на жилището.

Почистване

Аспираторът трябва да се почиства често (или поне толкова на често колкото почиствате филтрите), както отвътре така и отвън. Използвайте навлажнена кърпа и неутрални течни почистващи препарати.
Избягвайте препарати, които съдържат абразивни частици.
Внимание ! Не почиствайте никога със спирт !
Внимание! Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна на филтрите води до рискове от пожар. Спазвайте строго посочените инструкции!
Не се поема никаква отговорност за евентуални щети нанесени по мотора и пожари, възникнали следствие на неправилна поддръжка или неспазване на настоящите инструкции.

Панел

Фиг. 19-25

Почиствайте периметралния аспириращ панел толкова често, колкото почиствате филтъра за мазнини. За целта използвайте кърпа и слабо концентриран почистващ препарат. Не употребявайте никога препарати, които съдържат абразивни частици.

Филтър за мазнини - Фиг. 20-24

Филтърът задържа мазните частици, отделяни при готвене.
Да се почиства веднъж месечно или когато индикаторът за пренасищане на филтрите го показва (разбира се в случай, че моделът, който сте закупили е снабден с такъв индикатор).
Използвайте не много силни миялни препарати и почиствайте ръчно или в съдомиялна машина, но на ниска температура и кратък режим на измиване.
При миене на металния филтър за мазнините в съдомиялната машина е възможно той да се обезцвети, но това по никакъв случай не намалява възможностите му за филтриране.
За да разглобите филтъра за мазнините, дръпнете дръжката с пружинен механизъм.

Филтър с активен въглен (само за филтрираща версия)

Фиг. 23

-Задържа неприятните миризми, които се отделят при пържене.
Филтърът с активен въглен може да бъде почистван на всеки два месеца или когато индикаторът за насищане на филтрите (ако избраният от Вас модел е снабден с такъв) го показва. Мие се с топла вода и подходящи препарати или в съдомиялна машина на 65°C. Във втория случай в съдомиялната машина не трябва да има други съдове и трябва да се изпълни режима на измиване докрай.
Подсушете внимателно филтъра, след което го поставете във фурната за около 10 минути на 100°C .
Текстилните възглавнички на филтъра трябва да се подменят на всеки три години или ако повърхността им е увредена.

- **Монтиране**
  Монтирайте филтъра с активен въглен зад филтъра за мазнините. Застопорете с два щифта.
  Внимание! Щифтовете влизат към аксесоарите на филтъра с активен въглен а не към тези на аспиратора.
- За да разглобите филтъра с активен въглен изпълнете операциите в обратен ред.

Подмяна на ел. крушки

Фиг. 26

Изключете уреда от ел. мрежата.
Внимание! Преди да вземете в ръка ел. крушките проверете дали са изстинали.

- С помощта на малка плоска отвертка упражнете натиск върху крушката за да я освободите.
- Извадете крушката и я подменете с нова 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- Монтирайте новата крушка като изпълните операциите в обратен ред.

Ако ел. крушките не светят, проверете дали са монтирани правилно преди да потърсите помощта на специалист.

RO - INSTRUCTII DE MONTAJ SI FOLOSIRE

Urmăriți îndeaproape instrucțiunile conținute în acest manual. Producătorul îşi declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului şi derivate dintr-o utilizare incorectă şi din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

Hota poate fi din punct de vedere estetic diferită față de cea ilustrată în desenele acestui manual, totuşi instrucțiunile de utilizare, întreținere şi instalare rămân aceleaşi.

! Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, cesiune sau mutare, asigurați-vă că acesta rămâne împreună cu produsul.

! citiți cu atenție instrucțiunile: există informații importante privind instalarea, utilizarea şi siguranța.

! Nu efectuați modificări de tip electric sau mecanic asupra produsului sau asupra țevilor de evacuare.

Notă: Părțile contrasemnate de simbolul "(*)" sunt accesorii furnizate numai pentru câteva modele sau sunt părți care nu sunt în dotație şi trebuie să fie cumpărate.

Avertismente

Atenție: Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu ați terminat de montat toată instalația.

Înainte de orice intervenție de curățenie şi întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ştecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Pentru toate operațiile de instalare și întreținere utilizați mănuși de protecție.

Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu capacități fizice senzoriale şi mentale reduse sau care nu au experiența şi cunoştința adecvată, numai în cazul în care acestea sunt sub supraveghere sau le sunt date instrucțiunile de folosire a aparaturii de către o persoană responsabilă cu siguranța acestora.

Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatura.

Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al grilei!

Hota nu trebuie folosită NICIODATĂ ca suprafață de aşezare numai în cazul în care este indicat în mod specific.

Localul trebuie să fie destul de ventilat, când hota de bucătărie se foloseşte împreună cu alte aparate cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Aerul aspirat nu trebuie să treacă printr-o conductă folosită pentru eliminarea fumul produs de aparatele cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Este absolut interzis pregătirea sub hotă a mâncărurilor cu flamă.

Folosirea flăcării libere poate dăuna filtrele şi poate crea incendii, aşadar trebuie evitată în orice caz.

Friptura trebuie făcută sub control pentru a evita ca uleiul prea încălzit să se aprindă.

Părțile componente cu care am putea intra in contact se pot încălzi considerabil în momentul în care se folosesc împreună cu aparatura pentru pregătit mâncarea.

În ceea ce privesc măsurile tehnice şi de siguranță care trebuie să fie adoptate pentru evacuarea fumurilor este strict necesar să respectați regulamentele în vigoare şi să apelați la autoritățile competente locale.

Hota trebuie să fie curățată tot des atât în interior cât şi în exterior (CEL PUȚIN ODATĂ PE LUNĂ, respectând în mod expresiv toate indicațiile redate în instrucțiunile de întreținere reproduse în acest manual)

Nerespectarea normelor de curățare a hotei precum şi neînlocuirea sau necurățarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii.

Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al becurilor pentru a nu crea riscuri de scurtcircuit.

Firma îşi declină orice responsabilitate pentru eventualele pagube, daune sau incendii provocate de aparatură ce provin din nerespectarea instrucțiunile redate în acest manual.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deşeurile de Echipament Electric şi Electronic (WEEE).

Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător şi sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.



Simbolul de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deşeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric şi electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deşeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea şi reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deşeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Utilizarea

Hota a fost realizată pentru a fi utilizată în versiunea aspirantă cu evacuare externă sau în versiunea filtrantă cu riciclu intern.

Varianta aspirantă

Vaporii sunt evacuați către exterior prin intermediul unui tub de evacuare fixat la flanşa de racord.

Diametrul tubului de evacuare trebuie să fie echivalent cu diametrul inelului de conexiune.

Atenție! Tubul de evacuare nu se furnizează din dotare; acesta trebuie achiziționat.

În partea orizontală, tubul trebuie să aibă o înclinare uşoară în sus (circa 10°) pentru a putea transporta mai uşor aerul către exterior.

Dacă hota este prevăzută cu filtre de carbon, acestea trebuie să fie scoase.

Racordați hota la cablurile şi orificiile de evacuare prin perete cu diametru egal cu ieşirea aerului (flanşa de record).
Utilizarea tuburilor şi orificiilor de evacuare la perete cu diametrul mai mic va determina o diminuare a prestațiilor de aspirare şi o creştere drastică a zgomotului.
Se declină însă orice responsabilitate în acest sens.

! Folosiți un tub de lungime minimă indispensabilă.
! Folosiți un tub cu un număr cât mai mic de curbe posibil (unghiul maxim al curbei: 90°).
! Evitați schimbările drastice de secțiune ale tubului.
! Folosiți un tub cu interiorul cât mai neted posibil.
! Materialul tubului trebuie să fie aprobat conform normei.

Obtočna različica

Aerul aspirat va fi degresat şi dezodorizat înainte de a fi reorientat în cameră. Pentru a utiliza hota în această versiune este necesar să instalați un sistem de filtrare suplimentar pe bază de carbon activ.

Instalarea

Distanța minimă între suprafața suportului recipienților pe dispozitivul de gătit şi partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 50cm în cazul maşinilor de gătit electrice, şi de 65cm în cazul maşinilor de gătit cu gaz sau mixte.
Dacă instrucțiiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, este necesar să țineți cont de aceasta.

Conexarea Electrică

Tensiunea din rețea trebuie să corespundă cu tensiunea la care se referă eticheta situată în interiorul hotei. Dacă este prevăzută cu ştecher conectați hota la o priză conform cu normele în vigoare, poziționată într-o zona accesibilă. Dacă nu este prevăzută cu ştecher (conexiunea este direct la rețea) sau ştecherul nu este poziționat într-o zonă accesibilă, aplicați un întrerupător bipolar la normă care să asigure deconectarea completă de la rețea în condițiile categoriei de supratensiune III, conform regulilor de instalare.
ATENȚIE: înainte de a efectua conectarea circuitului hotei la alimentația din rețea şi de a verifica funcționarea corectă, controlați totdeauna dacă cablul a fost montat în mod corect.
Hota este prevăzută cu un cablu de alimentare special; în cazul deteriorării acestuia, apelați la serviciul de asistență tehnică.

Montarea

Hota este dotată cu dibluri de fixare adecvate pentru toți pereți/ tavane. Este necesar, totuşi, să cereți parerea unui tehnician specialist pentru a se asigura de calitatea materialelor şi felul de perete sau tavan. Peretele/tavanul trebuie să fie destul de gros pentru a putea susține gretutatea hotei.

Funcționarea

Se recomandă o viteza crescută, în special în cazul unei concentrații mari de vapori în bucătărie. Vă sfătuim să o lăsați să aspire 5 minute înainte de a demara procesul de coacere şi de a o lăsa în funcțiune, la închiderea procesului de coacere, pentru încă 15 minute (aproximativ).



1 2 5 3 4

1. **ON/OFF Lumini**
2. **ON/OFF Motor**
   Apăsând tasta **"2"** motorul trece în viteza 1.
   Apăsând tasta în timpul funcționării hota trece în stare **OFF**.
3. **Descreştere viteză**
   Apăsând tasta **"3"** se obține descreşterea vitezei, de la viteza 4 (intensivă) la viteza 1.
4. **Creştere viteză**
   Apăsând tasta **"4"** cu hota în stare **OFF**, hota trece în viteza 1.
   Apăsând tasta în timpul funcționării se obține creşterea vitezei, de la viteza 1 viteza 4 (intensivă).
   Viteza intensivă este temporizată. Temporizarea standard este de 5', la sfârşitul căreia hota se poziționează la viteza 2.
   Pentru a dezactiva funcția înainte de terminarea timpului apăsați tasta **"3"**, hota se va poziționa la viteza 3, apăsând tasta **"2"** hota se va stinge.
   Fiecărei viteze îi corespunde o semnalizare pe display:
   OFF: Nicio semnalizare
   Viteza 1: **1**
   Viteza 2: **2**
   Viteza 3: **3**
   Viteza 4: **4** intermitent
5. **Display**

Semnalizare filtru de cărbune

Semnalizarea filtru de cărbune se produce după 40 ore de utilizare şi se indică pe display cu numărul 1 pâlpâind intermitent.
Când apare această semnalizare filtrul de cărbune instalat necesită spălare.
Semnalizarea este vizibilă cu hota în stare **ON**.
Pentru a elimina semnalizarea filtrului de cărbune, apăsați tasta **"2"** mai mult de 3", până la oprirea semnalizării.
Eliminarea semnalizării este posibilă cu hota în stare ON.

Semnalizare filtru de cărbune (doar pentru versiunea filtrantă)

Semnalizarea filtru de cărbune se produce după 160 ore de utilizare şi se indică pe display cu numărul 2 pâlpâind intermitent.
Când apare această semnalizare filtru de cărbune instalat trebuie să fie înlocuit.

Semnalizarea este vizibilă cu hota în stare **ON**.
Pentru a elimina semnalizarea filtrului de cărbune, apăsați tasta **“2”** mai mult de 3”, până la oprirea semnalizării.
Eliminarea semnalizării este posibilă cu hota în stare **ON**.

În caz de semnalizare simultană a ambelor filtre, pe display vor pâlpâi numerele 1 şi 2 alternativ.
Resetarea se produce efectuând de 2 ori procedura mai sus descrisă.
Prima dată resetează semnalizarea filtrului de cărbune, a doua resetează semnalizarea filtrului de cărbune.

În modalitatea standard semnalizarea filtrului de cărbune nu este activă.
În cazul în care se utilizează hota în versiune filtrantă este necesară activarea semnalizării filtrului de cărbune.

Activare semnalizare filtru de cărbune:
Poziționați hota pe **OFF** şi țineți apăsate simultan tastele **“2”** şi **“3”** timp de 3”.
Numerele 1 şi 2 vor pâlpâi alternativ timp de 2”.
Dezactivarea semnalizării filtrului de cărbune:
Poziționați hota pe **OFF** şi țineți apăsate simultan tastele **“2”** şi **“3”** timp de 3”.
Numărul 1 va pâlpâi timp de 2”.

Alarmă Temperatură
Hota este echipată cu un senzor de temperatură ce activează motorul la viteza 3 în cazul în care temperatura în zona display este prea ridicată.
Condiția de alarmă este activată de display cu litera **t** pâlpâind intermitent.
Această condiție se menține până când temperatura nu coboară sub pragul de alarmă.
Se poate ieşi din această modalitate apăsând tasta **“2”**, **“3”** sau **“4”**.
La fiecare 30” senzorul verifică temperatura mediu din zona display.

Vizualizări Display

Vizualizări	Stare
	Viteza 1
	Viteza 2
	Viteza 3
	Viteza 4 (intensivă)
	Întreținere filtru de Cărbune
	Întreținere filtru de cărbune
	Întreținere filtru de Cărbune
	Alarmă Temperatură

Întreținerea

Atenție! Înainte de orice intervenție de curățenie şi întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ştecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Curățarea

Hota trebuie curățată frecvent (cel puțin cu aceeaşi frecvență cu care se curăță filtrele anti-grăsime), fie în interior cât şi în exterior. Pentru curățare folosiți un material îmbibat cu detergenți lichizi neutri. Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOSIȚI ALCOOL!**

Atenție: Nerespectarea normelor de curățare a hotei şi de înlocuire a filtrelor conduce la potențiale riscuri de incendii. Vă sfătuim să respectați îndeaproape instrucțiunile prezente în acest manual.

Producătorul îşi declină orice responsabilitate în cazul daunelor la motor sau incendiilor provocate aparatului şi derivate dintr-o utilizare sau întreținere incorectă precum şi din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

Panou

Fig. 19-25

Curățați panoul de aspirare perimetral cu aceeaşi frecvență a filtrului anti-grăsime, folosiți o cârpă şi un detergent lichid nu foarte concentrat. Nu folosiți niciodată substanțe abrazive.

Filtru anti-grăsimi

Fig. 20-24

Captează particulele de grăsime care apar în timpul pregătirii alimentelor.

Trebuie să fie curățat o dată pe lună (sau când sistemul de semnalare a saturației filtrelor – dacă modelul dvs. este prevăzut – indică această necesitate), cu detergenți neabrazivi, manual sau utilizând maşina de spălat vase, la temperaturi scăzute şi folosind un program scurt.

Filtrul metalic anti-grăsimi, spălat cu maşina de spălat vase se poate decolora, dar nu-şi va pierde caracteristicile de filtrare.

Pentru demontarea filtrului trageți mânerul de prindere cu resort.

Filtru de cărbune (numai pentru versiunea filtrantă)

Fig. 23

Reține mirosurile neplăcute, derivate în urma procesului de coacere.

Filtrul de cărbune trebuie să fie spălat la fiecare 2 luni (sau când sistemul de semnalare a saturației filtrelor – dacă modelul dvs. este prevăzut – indică această necesitate) în apă caldă şi detergenți specifici sau în maşina de spălat vase la 65°C (în cazul în care îl spălați folosind maşina de spălat, executați un program de spălare complet fără a introduce alte vase).

Înlăturați excesul de apă, fără să deteriorați filtrul după care introduceți-l în cuptor pentru aproximativ 10 minute la 100 °C, pentru a-l usca complet.

Înlocuiți buretele la fiecare 3 ani sau de fiecare dată când acesta se deteriorează.

- **Montarea**
  Instalați filtru de cărbune în spatele filtrului pentru grăsime şi fixați cu cele două pârghii.
  Atenție! Pârghiile se găsesc în ambalajul filtrului de cărbune şi nu a hotei.
- Pentru demontarea filtrului procedați în sens invers.

Înlocuirea becurilor

Fig. 26

Deconectați hota de la rețeaua electrică.

Atenție! Înainte de a atinge becurile, asigurați-vă că nu au o temperatură ridicată.

- Cu o şurubelnița mica cu vârful plat, acționați asupra marginii becului şi scoateți-l.
- Sfilare la lampadina da sostituire e sostituirla con una nuova da 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.
- Executați remontarea noului bec, procedând în sens invers.

Dacă plafoniera nu se aprinde, controlați dacă ați introdus bine becurile înainte de a chema Asistența tehnică.

SL - Navodila za montažo in uporabo

Strogo se držite navodil iz tega priročnika.
Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne neprilike, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika
Napa se lahko po izgledu razlikuje od slik iz te knjižice, navodila za uporabo, vzdrževanje in namestitev pa so enaka.

- ! Priročnik hranite v kraju, kjer si ga je mogoče kadarkoli pogledati. Če napravo prodate, odstopite ali premestite naj priročnik ostane vedno ob izdelku.
- ! Pozorno preberite navodila: saj navajajo pomembne informacije o namestitvi, uporabi in varnosti.
- ! Napravi ne spreminjajte električnih ali mehanskih lastnosti, ne posegajte v izpušne odvode.

Opomba: detajli, označeni s simbolom "(*)", so opcijski dodatki, ki so dobavljeni le z nekaterimi modeli ali niso dobavljeni, saj so razpoložljivi proti plačilu.

Opozorila

Pozor! Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.
Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite napo iz električnega omrežja, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izključite glavno vklopno stikalo.
Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.
Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.
Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena!
Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.
Ko se kuhinjsko napo uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.
Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.
Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.
Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.
Cvrtje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.
Ob istočasni uporabi pečice, se lahko dostopni deli močno segrejejo.
Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.
Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku).
Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filtrov predstavlja tveganje požarov.
Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara.
Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne neprilike, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.
Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE oziroma direktivo o odpadni električni in elektronski opremi). S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.



Znak na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavreči med komunalne odpadke, temveč odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavrzite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v odzračevalni različici z zunanjim odvodom ali obtočni oz. filtracijski z notranjim obtokom.

Odzračevalna različica

Hlapi so usmerjeni navzven po odvodni cevi, ki je pritrjena na priključno prirobnico.
Premer odvodne cevi mora biti enak premeru spojnega obročka.
Pozor! Odvodna cev ni priložena napi in jo je potrebno kupiti ločeno.
V horizontalnem odseku mora biti cev rahlo nagnjena navzgor (približno 10°), tako da zrak lažje izhaja navzven.
Če je napa opremljena z oglenimi filtri, je slednje potrebno odstraniti.
Povežite napo s cevmi in odprtinami z vodoravnim odtokom enakega premera kot je premer izhoda za zrak (spojna prirobnica).
Uporaba cevi in odprtin z vodoravnim odtokom, ki imajo manjši premer, bo vplivala na zmanjšanje uèinkov sesanja in moèno poveèala hrupnost.
Zato za tako delovanje odklanjamo vsakršno odgovornost.

- ! Cevovod naj bo dolg toliko, kolikor znaša najmanjša nujna dolžina.
- ! Cevovod naj ima čim manj krivin (največji kot upogiba: 90°).
- ! Izogibajte se izrazitim spremembam smeri cevovoda.
- ! Notranjost cevovoda naj bo čim bolj gladka.
- ! Material, iz katerega je izdelan cevovod, mora biti skladen z normativi.

Obtočna različica

Iz vsesanega zraka so pred ponovnim vnosom v prostor odstranjeni maščoba in neprijetne vonjave. Pri uporabi nape v tej izvedbi je potrebno namestiti dodatni filter na osnovi aktivnega oglja.

Inštalacija

Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalni površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 50cm pri električnih štedilnikih in 65cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.
Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.

Električna povezava

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, jo vključite v vtičnico, skladno z veljavnimi predpisi, ki se nahaja v dostopnem predelu. Če nima vtiča (neposredna vezava na omrežje) ali se vtič nahaja v nedostopnem predelu, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavlja popolno izključitev iz omrežja v pogojih prednapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.
POZOR: pred ponovnim priklopom tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravilnega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.
Napa ima poseben napajalni kabel. V primeru poškodb kabla lahko novega naročite pri servisni službi.

Montaža

Napi so priloženi pritrdilni vložki, primerni za večji del sten/stropov. Vseeno pa se je treba obrniti na usposobljenega tehnika, ki vam bo potrdil ustreznost materialov glede na vrsto stene/stropa. Stena/Strop morata biti dovolj trdna, da lahko prenašata težo nape.

Delovanje

V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prezračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.



1. **ON/OFF (vklop/izklop) luči**
2. **ON/OFF (vklop/izklop) motorja**
   S pritiskom na tipko **“2”**, motor preklopi na 1. stopnjo hitrosti.
   S pritiskom na tipko, medtem ko napa deluje, se le-to izključi (**OFF**).
3. **Zmanjšanje hitrosti**
   S pritiskom na tipko **“3”**, se hitrost delovanja zmanjša s 4. (intenzivne) na 1. stopnjo.
4. **Povečanje hitrosti**
   S pritiskom na tipko **“4”**, ko je napa izključena (**OFF**), se sproži delovanje nape na 1. hitrosti.
   S pritiskom na tipko med delovanjem nape, se hitrost poveča s 1. na 4. (intenzivno) stopnjo.
   Intenzivna hitrost je časovno nastavljena s timerjem. Standardna časovna nastavitev je 5 minut, po poteku tega časa pa napa preide na 2. stopnjo hitrosti.
   Za izklop funkcije pred potekom časa, pritisnite na tipko **“3”** in napa bo prešla na 3. stopnjo hitrosti; če pritisnete na tipko **“2”**, pa se napa izključi.
   Vsaka hitrostna stopnja sproži določen prikaz na zaslonu:
   OFF: Ni prikaza
   1. stopnja hitrosti: **1**
   2. stopnja hitrosti: **2**
   3. stopnja hitrosti: **3**
   4. stopnja hitrosti: **4** utripa
5. **Zaslon**

Indikator zasičenosti maščobnega filtra

Opozorilo na zasičenost maščobnega filtra se sproži po 40 urah delovanja in je na zaslonu označeno z utripanjem številke 1.
Ta prikaz opozarja, da je potrebno maščobni filter, nameščen na napi, oprati.
Prikaz je viden, ko napa deluje (**ON**).
Za ponastavitev indikatorja zasičenosti maščobnega filtra, pritisnite na tipko **“2”** in jo zadržite pritisnjeno več kot 3 sekunde, dokler prikaz ne izgine.
Indikator je mogoče ponastaviti samo, ko napa deluje.

Indikator zasičenosti oglenega filtra (samo za obtočno različico)

Opozorilo na zasičenost oglenega filtra se sproži po 160 urah delovanja in je na zaslonu označeno z utripanjem številke 2.
Ta prikaz opozarja, da je treba ogleni filter, nameščen na napi, zamenjati.

Prikaz je viden, ko napa deluje (**ON**).
Za ponastavitev indikatorja zasičenosti maščobnega filtra, pritisnite na tipko **“2”** in jo zadržite pritisnjeno več kot 3 sekunde, dokler prikaz ne izgine.
Indikator je mogoče ponastaviti samo, ko napa deluje.

V primeru istočasne sprožitve opozorila na zasičenost obeh filtrov, na zaslonu izmenično utripata številki 1 in 2.
Indikatorja ponastavite tako, da 2-krat ponovite zgoraj opisani postopek.
Prvič ponastavite indikator zasičenosti maščobnega filtra, drugič pa indikator zasičenosti oglenega filtra.

V standardnem načinu delovanja indikator zasičenosti oglenega filtra ni vključen.
Ob uporabi nape v obtočni različici, je treba indikator zasičenosti oglenega filtra vključiti.

Vklop indikatorja zasičenosti oglenega filtra:
Napo izključite (**OFF**) in istočasno pritisnite na tipki **“2”** in **“3”** ter ju zadržite pritisnjeni 3 sekunde.
Številki 1 in 2 dve sekundi izmenično utripata.
Izklop indikatorja zasičenosti oglenega filtra:
Napo izključite (**OFF**) in istočasno pritisnite na tipki **“2”** in **“3”** ter ju zadržite pritisnjeni 3 sekunde.
Številka 1 dve sekundi utripa.

Alarm temperature
Napa je opremljena s temperaturnim senzorjem, ki sproži motor na 3. hitrostni stopnji, ko je temperatura v območju zaslona previsoka.
Alarmno stanje je na zaslonu prikazano z utripajočo črko **t**.
To stanje traja, dokler temperatura ne pade pod alarmni prag.
Za izhod iz tega načina, pritisnite na tipko **“2”**, **“3”** ali **“4”**.
Senzor vsakih 30 sekund preveri temperaturo v predelu zaslona.

Prikazi na zaslonu

Prikaz	Stanje
	1. stopnja hitrosti
	2. stopnja hitrosti
	3. stopnja hitrosti
	4. (intenzivna) stopnja hitrosti
	Zasičenost maščobnega filtra
	Zasičenost oglenega filtra
	Zasičenost maščobnega in oglenega filtra
	Alarm temperature

Vzdrževanje

Pozor! Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izključite električno napajanje nape, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.

Čiščenje

Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj.
Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergenti.
Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi.
NE UPOBLJAJTE ALKOHOLA!
Pozor: Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.
Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimernega vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

Plošče

Sl. 19-25

Perimetralno sesalno ploščo očistite v istih časovnih presledkih maščobnega filtra, pri tem uporabljajte krpo in razredčen tekoči detergent. Uporaba abrazivnih snovi je prepovedana

Maščobni filter

Sl. 20-24

Zaustavlja maščobne delce, ki nastajajo pri kuhanju.
Očistiti ga je treba enkrat mesečno (ali takrat, ko sistem, ki zaznava zasičenost filtrov – če je na modelu, ki je v vaši lasti, predviden – opozori na to potrebo), z ne agresivnimi detergenti, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi s kratkim ciklom.
S pranjem v pomivalnem stroju se maščobni filter lahko razbarva, toda njegove filtrirne značilnosti se nikakor ne spremenijo.
Za demontažo maščobnega filtra povlecite odklopno ročico na vzmet.

Ogleni filter (samo za obtočno različico)

Sl. 23

Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.
Ogleni filter se lahko opere vsake dva meseca (ali takrat, ko sistem, ki zaznava zasičenost filtrov – če je na modelu, ki je v vaši lasti, predviden – opozori na to potrebo), v topli vodi in z ustreznimi detergenti oziroma v pomivalnem stroju pri 65°C (v primeru pranja v pomivalnem stroju izvedite popolni cikel brez posode v stroju).
Odstranite odvečno vodo, ne da bi pri tem poškodovali filter, nato pa filter postavite za deset minut v pečico, segreto na 100°C, da se povsem posuši. Blazino filtra zamenjajte vsaka tri leta, ali ko se tkanina poškoduje.

- **Montaža**
  Namestite ogelni filter na zadnji del filtra za maščobo in ga pritrdite z dvema zatičema (oz. manjšima drogovoma).
  Pozor! Drogovi (zatiči) so priloženi zavoju z ogelnim filtrom, in ne napi.
- Filter odstranite tako, da upoštevate postopek v nasprotnem vrstnem redu.

Zamenjava žarnic

Sl. 26

Izključite električno napajanje naprave.
Pozor! Preden se žarnic dotaknete, se prepričajte, ali so hladne.

- Z majhnim izvijačem pridvignite robove žarnice .
- Žarnico snemite in jo zamenjajte z novo tipa 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4
- Novo žarnico ponovno namestite tako, da postopate v obratnem zaporedju.

Če luč ne bi delovala, preverite pravilno vstavitev žarnic v njihovo ležišče, preden se po pomoč obrnete na servisno službo.

HR - Uputstva za montažu i za uporabu

Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik.
Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode,smetnje ili požar na aparatu koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.
Vanjski izgled kuhinjske nape se može ponešto razlikovati od onog što smo opisali i ilustrirali u crtežima ovog priručnika, ali u svakom slučaju uputstva za uporabu, održavanje iste i instalacija ostaju nepromijenjena.

! Važno je sačuvati ovaj priručnik da biste ga mogli konzultirati u svakom trenutku. U slučaja da prodate ovaj proizvod , poklonite ili da se preselite uvjerite se da on bude uvijek zajedno sa proizvodom.

! Pažljivo pročitajte uputstva: u njima se nalaze važne informacije o instalaciji, uporabi i sigurnosti.

! Ne izvršavajte nikakve mehaničke ili električne varijacije (izmjene) na proizvodu ili na cijevima za izbacivanje.

Napomena: Pojedinosti koje su označene znakom "(*)" su opcionalni pribor koji se daje samo s određenim modelima ilii pojedinosti koje se ne prilažu jer ih trebate kupiti.

Upozorenja

Pozor! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instaliranjem.
Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu s električne mreže vadeći utikač ili isključujući opći kućni prekidač/sklopku.
Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje imaju smanjene fizičke,mentale ili osjetne sposobnosti, i kojima nedostaje iskustva i saznanja osim ako oni nisu nadgledani i obučeni kako upotrebljavati aparat od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.
Trebate patiti na djecu da se ne igraju s aparatom .
Na upotrebljavajte nikada kuhinjsku napu bez da je pregrada ili mrežica pravilno montirana!
Ne upotrebljavajte NIKADA napu kao podlogu na koju ćete polagati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno.
Prostorija treba imati dovoljno provjetravanje, kada je kuhinjska napa upotrebljavana istovremeno s drugim aparatima na plinski pogon ili na drugo gorivo.
Zrak koji se usisava ne smije biti proveden u cijev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati na plinski pogon ili drugo gorivo.
Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod nape.
Korištenje nekontroliranog plamena je štetno za filtre te može izazvati požar ,u svakom slučaju bi ga trebalo izbjegavati.
Držite pod kontrolom postupak pri prženju kako biste izbjeglii da se pregrijano ulje zapali.
Neki dijelovi se mogu znatno zagrijati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuhanje.
Što se tiče tehničkih mjera kojih se treba pridržavati s obzirom na dimove, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti .
Kuhinjska napa se treba često čistiti i prati i izvana i iznutra (BAREM JEDANPUT NA MJESEC, poštivajte sve ono što je navedeno u uputstvima za održavanje koje donosi ovajj priručnik).
Ne poštivanje propisa o čišćenju nape i zamjene i čišćenja filtra povećava opasnost od požara.
Ne upotrebljavajte niti ostavljajte kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali lampe jer postoji rizik od električnog udara.
Otklanjamo bilo kakvu odgovornost radi eventualnih neprilika,štete ili požara koje bi mogao izazvati aparat a koje proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.
Ovaj aparat je označen u skladu s Europskim pravilima 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Provjerite jeste li odveli na otpad ovaj proizvod u skladu s lokalnim pravilima, korisnik doprinosi sprečavanju i uklanjanju eventualnih negativnih posljedica za okolinu i za zdravlje.



Ovaj simbol na proizvodu ili na dokumentaciji koja ga prati govori da ovaj proizvod ne smije tretiran kao ostali kuhinjski otpad nego treba biti odveden na odgovarajući sabirni centar gdje se odbacuju električni i elektronski uređaji. Odbacite takve uređaje tako da se pridržavate lokalnih pravila za uklanjanje otpadaka. Za dobijanje daljnjih informacija o odbacivanju ovakvih aparata, obratite se lokalnim uredima, sabirnim mjestima za sakupljanje otpada ili trgovini u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena kako bi se koristila u usisnojj verziji s vanjskim pražnjenjem (evakuacijom) ili pomoću filtra koji kruži u unutrašnjosti prostorije.

Verzija za isisivanje

Para se izbacuje vani uz pomoć cijevi za odsis koja se pričvršćuje za spojnu prirubnicu.
Dijametar cijevi za odsis treba biti jednak dijametru karike za povezivanje.
Upozorenje! Cijev za odsis nije priložena s opremom te se treba kupiti.
U vodoravnom dijelu, cijev se treba lagano podizati prema gore (otprilike 10°) na način da izbaci što je lakše moguće zrak prema vani.
Ako je kuhinjska napa opremljena karbonskim filterima, oni se trebaju ukloniti.
Povežite kuhinjsku napu i otvore za izbacivanje na zidu s istim promjerom otvora za zrak (spojna prirubnica).
Korištenje cijevi i otvora za izbacivanje na zidu koje imaju manji promjer će smanjiti sposobnost usisavanje te će dovesti do znatnog povećanja buke.
Stoga otklanjamo bilo koju odgovornost u svezi onoga što smo gore naveli.

! Koristite cijev koja ima minimalnu neophodnu duljinu.

- ! Koristite cijev koja ima minimalni mogući broj zavoja (maksimalni kut zavoja: 90°).
- ! Izbjegavajte drastične promjene dijametra cijevi.
- ! Koristite cijevi koje imaju što je moguće glađu unutrašnjost.
- ! Materijal od kojeg je napravljena cijev treba biti odobren propisima.

Filtracijska verzija

Usisavani zrak će se očistiti od masnoća te će se ponovno vratiti u prostoriju. Da biste koristili kuhinjsku napu u ovoj verziji potrebno je instalirati dodatni sustav za filtraciju na osnovi aktivnih karbonskih filtara.

Postavljanje

Minimalna udaljenost između podloge za posude na uređaju za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape ne smije biti niža od 50cmkada se radi o električnim štednjacima ,a 65cmu slučaju plinskih štednjaka ili mješovitih.

Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na plin govore da je potrebno održavati veću udaljenost, trebate ih se pridržavati.

Povezivanje s električnom strujom

Napon mreže treba odgovarati naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koji se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape.Ukoliko ima utikač, povežite kuhinjsku napu s jednim utikačem koja je u skladu s propisima na snazi i koji je postavljen na pristupačnom mjestu. Ako nije opskrbljen utikačem (direktno povezivanje s mrežom) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mjestu postavite dvopolan prekidač koji je u skladu s propisima i koji osigurava kompletno iskopčavanje s mreže u uvjetima kategorije br.3 o previsokom naponu , u skladu s pravilima o instalaciji.

PAZITE: prije nego što ponovno povežete kružni put kuhinjske nape s napajanjem mreže te provjerite pravilno funkcioniranje , uvijek dobro kontrolirajte je li kabl mreže bio pravilno montiran.

Kuhinjska napa je opremljena specijalnim kabelom za napajanje; u slučaju da dođe do oštećenja kabela možete ga zatražiti i dobiti od Tehničke potpore.

Montaža

Kuhinjska napa ima komadiće za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove ili stropove. Pored svega toga je potrebno se obratiti kvalificiranom stručnjaku koji će utvrditi prikladnost materijala vrsti zida ili stropa. Zid ili strop treba biti dovoljno čvrst kako bi podnio težinu kuhinjske nape.

Funkcioniranje

Upotrebljavajte veću brzinu u slučaju velikog prisustva pare u kuhinji. Savjetujemo da uključite usisavanje 5 minuta prije nego što počnete s kuhanjem i da ostavite da djeluje nakon što ste završili s kuhanjem za još otprilike 15 minuti.



1. **ON/OFF Svjetla**
2. **ON/OFF Motor**
   Pritiskajući tipku **"2"** motor prelazi u brzinu 1.
   Pritiskajući tipku tijekom rada kuhinjska napa prelazi u stanje **OFF**.
3. **Smanjivanje brzine**
   Pritiskajući tipku **"3"** postiže se smanjivanje brzine, sa brzine 4 (intenzivna) na brzinu 1.
4. **Povećavanje brzine**
   Pritiskajući tipku **"4"** s kuhinjskom napom u stanju **OFF**, napa prelazi u brzinu 1.
   Pritiskajući tipku tijekom rada postiže se povećavanje brzine, sa brzine 1 na brzinu 4 (intenzivna).
   Intenzivna brzina je temporizirana (vrijeme je namješteno). Standardno namještanje brzine je u trajanju od 5', na kraju kojeg se kuhinjska napa postavlja na brzinu 2.
   Da biste deaktivirali brzinu prije nego što istekne vrijeme pritisnite tipku **"3"**,kuhinjska napa se postavlja na brzinu 3, pritiskajući tipku **"2"** kuhinjska napa će se isključiti.
   Svaka brzina se podudara sa jednom signalizacijom na display-u:
   OFF: Nijedna signalizacija
   Brzina 1: **1**
   Brzina 2: **2**
   Brzina 3: **3**
   Brzina 4: **4** bliješti
5. **Display**

Signalizacija filtra za uklanjanje masnoće

Signalizacija filtra za uklanjanje masnoće se javlja poslije 40 sati uporabe te se prikazuje na display-u s brojem 1 koji bliješti.

Kada se pojavi takva signalizacija instalirani filtar za uklanjanje masnoće ima potrebu da se opere.

Signalizacija se može vidjeti kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.

Da bi se prekinulo sa signalizacijom filtra za uklanjanje masnoće, pritisnite tipku **"2"** dulje od 3" sve dok se ona ne isključi .

Eliminacija signalizacije je moguća kada je kuhinjska napa u stanju ON.

Signalizacija karbonskog filtra (samo za filtracijsku verziju)

Signalizacija filtra za uklanjanje masnoće se javlja poslije 160 sati uporabe te se prikazuje na display-u s brojem 2 koji blliješti.

Kada se pojavi takva signalizacija instalirani karbonski filtar za ima potrebu da se zamijeni.

Signalizacija se može vidjeti kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.

Da bi se prekinulo sa signalizacijom karbonskog filtra, pritisnite tipku **"2"** dulje od 3" sve dok se ona ne isključi .

Eliminacija signalizacije je moguća kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.

U slučaju da istovremeno signaliziraju oba filtera, na display-u će naizmjenično blliještiti brojevi 1 i 2 .

Doći će do reset-a obavljajući 2 puta gore opisanu proceduru .

Prvi reset se odnosi na signalizaciju filtera za uklanjanje masnoće, a drugi reset se odnosi na signalizaciju karbonskog filtera.

U modalitetu standard signalizacija karbonskog filtera nije aktivna .

U slučaju da se koristi kuhinjska napa u filtracijskoj verziji potrebno je osposobiti signalizaciju karbonskog filtera.

Aktivacija signalizacije karbonskog filtera:

Postavite kuhinjsku napu u stanje **OFF** i držite istovremeno pritisnutim tipke **"2"** i **"3"** u trajanju od 3".

Brojevi 1 i 2 će naizmjenično blliještiti u trajanju od 2".

Deaktivacija signalizacije karbonskog filtera:

Postavite kuhinjsku napu u stanje **OFF** i držite istovremeno pritisnutim tipke **"2"** i **"3"** u trajanju od 3".

Brojevi 1 će blliještiti u trajanju od 2".

Alarm Temperatura

Kuhinjska napa je opremljena senzorom za temperaturu koji aktivira motor na brzini 3 u slučaju da je temperatura u zoni display previsoka.

Alarmno stanje se prikazuje na display-u uz pomoć slova **t** koje blliješti.

Ovo stanje ostaje sve dok se temperatura ne spusti ispod alarmne razine.

Može se izaći iz ovog modaliteta pritiskajući tipke **"2"**, **"3"** ili **"4"**.

Svako 30" senzor provjerava temperaturu ambijenta u zoni display.

Vizualizacije na Display-u

Vizualizacija	Stanje
1	Brzina 1
2	Brzina 2
3	Brzina 3
4	Brzina 4 (intenzivna)
1	Održavanje Filtra za uklanjanje masnoće
2	Održavanje Karbonskog filtra
1 2	Održavanje Filtra za uklanjanje masnoće i Karbonskog filtra
t	Alarm Temperatura

Održavanje

Upozorenje! Prije bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utičnicu ili isključite opći prekidač kuće.

Čišćenje

Kuhinjska napa se treba često čistiti (barem isto tako često kao i filtri za uklanjanje masnoće), u unutrašnjosti i izvana. Koristite ovlaženu krpu s neutralnim deterdžentima u tekućem stanju.

Izbjegavajte uporabu proizvoda koji bi mogli grebati.

NE KORISTITE ALKOHOL!

Pozor: Nepoštivanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zamjeni filtara povećava rizik od požara. Stoga se preporučuje poštivanje sugeriranih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne kvarove na motoru, požar izazvan neodgovarajućim održavanjem ili nepoštivanjem navedenih upozorenja.

Ploča

Slika 19-25

Očistite perimetralnu ploču za usis onoliko često koliko često čistite i filtar za uklanjanje masnoće, koristite pri tome krpu i tekući deterdžent koji nije previše koncentriran.Nikada ne koristite abrazivne tvari .

Filtar za masnoću

Slika 20-24

Zadržava čestice masnoće koje se stvaraju prilikom kuhanja.

Trebate ga očistiti jedan put na mjesec (ili kada indikator prepunjavanja filtra to pokazuje – ukoliko model koji ste kupili predviđa takvu mogućnost), upotrebljavajući blage deterdžente, ručno ili u perilici posuđa na niskoj temperaturi i uključite kratki ciklus.

Nakon pranja u perilici posuđa filtar za uklanjanje masnoće bii mogao djelovati isprano i izgubiti boju ali njegove karakteristike filtriranja se ni u kojem slučaju ne mijenjaju.

Da biste skinuli filtar za uklanjanje masnoće povucite ručicu na opruge koja se otkvači.

Karbonski filtar (samo za filtracijsku verziju)

Slika 23

Zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuhanja.

Karbonski filtar možete oprati svaka dva mjeseca (ili kada sustav koji pokazuje da je došlo do zasićenja filtra – ukoliko model koji imate- vam prikazuje takvu potrebu) u toploj vodi i s prikladnim deterdžentima ili u peritici za posuđe na 65°C (u slučaju da upotrebljavate perilicu posuđa uključite kompletan ciklus pranja bez drugog posuđa unutra).

Ocijedite vodu, i pritom pazite da ne oštetite filtar, na to ga stavite u pećnicu na 100°C za 10 minuta, da se potpuno osuši. Spužvu mijenjajte svake 3 godine, odnosno ako opazite da je materijal oštećen.

- **Montaža**
  Umetnite ugljeni filtar na poleđinu filtra za masnoću i pričvrstite ga dvjema šipkama.
  Pažnja! Šipke su priložene kompletu ugljenog filtra, a ne u napi.
- Za skidanje filtra postupite u obratnom redoslijedu.

Zamjena Lampe

Slika 26

Iskopčajte aparat s električne mreže.

Pozor! Prije nego što dodirnete lampe provjerite jesu li se ohladile.

- Uz pomoć malog odvijača, pritisnite rubni dio lampe da biste je izvadili.
- Izvadite lampu koja se treba zamijeniti i postavite novu od 12V 20W MAKS 30° Ø35 12V GU4.
- Montirajte novu lampu postupajući na obrnuti način u odnosu na onaj koji smo gore naveli.

Ako vam ne bude funkcionirala rasvjeta, kontrolirajte jeste li pravilno stavili lampu prije nego što pozovete tehnički servis

Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.
Ventilatorhetten kan se annerledes ut enn det som vises på tegningene i denne håndboken. Bruksanvisningen, vedlikehold og installasjon forblir allikevel de samme.

- ! Det er viktig å oppbevare denne håndboken for å kunne konsultere den i ethvert øyeblikk. Ved salg, overdragelse eller flytting av produktet, må man forsikre seg om at den følger med.
- ! Les bruksanvisningen nøye: den inneholder viktige informasjoner om installasjon, bruk og sikkerhet.
- ! Ikke utfør elektriske eller mekaniske endringer på produktet eller på avløpsrørene.

MERK: De delene som er merket med symbolet "(*)" er ekstrautstyr som kun leveres med noen modeller, eller er deler som ikke leveres, men må anskaffes separat.

Advarsel

Merk! Ikke koble apparatet til elnettet før installasjonen er helt fullført.
Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra elnetttet ved å trekke ut støpselet eller skru ut sikringen i husets sikringsskap.
Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker
Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.
Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.
Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert!
Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.
Rommet må være godt ventilert når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.
Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.
Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.
Bruk av åpen ild skader filtrene og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.
Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.
De berørbare delene kan bli meget varme når de brukes sammen med kokeapparater.
Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).
Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskiftning og rengjøring av filtrene, vil dette medføre risiko for brann.
Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt.
Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.
Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.



Symbolet på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningssenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Bruksmåte

Ventilatorhetten er laget for å brukes med direkte avtrekk der avtrekksluften føres ut i friluft, eller med resirkulering av avtrekksluften.

Direkte avtrekk

Dampene føres ut i friluft gjennom et avløpsrør som er festet til koblingsflensen.
Diameteren i avløpsrøret må tilsvare diameteren på tilslutningsringen.
Bemerk! Avløpsrøret er ikke medlevert, men må kjøpes separat.
På den vannrette delen skal røret ha en lett inklinasjon oppover (cirka 10°), slik at det lettere kan føre ut luften.
Hvis ventilatoren er utstyrt med kullfiltre, må disse fjernes.
Koble ventilatoren til rør og avløpshull i veggen med en diameter tilsvarende luftuttaket (koblingsflensen).
Bruk av rør og avløpshull på veggen med en mindre diameter, vil medføre en minsking i avtrekksytelsene og en drastisk økning av støyen.
Ethvert ansvar gjeldende dette fraskrives derfor.

- ! Bruk et så kort rør som mulig.
- ! Bruk et rør med færrest mulig vinkler (vinkelen må aldri være skarpere enn 90°).
- ! Unngå drastiske endringer i rørets tverrsnitt.
- ! Bruk et rør som er så glatt som mulig på innsiden.
- ! Rørmaterialet må være godkjent etter gjeldende normer.

Resirkulering av luften

Luften som suges opp blir renset, og fett og lukter fjernes før den føres tilbake i rommet. Hvis man vil bruke ventilatoren i denne versjonen, er det nødvendig å installere et ekstra filtersystem basert på aktivt kull.

Installasjon

Minimumsavstanden mellom støtteoverflaten for kokeredskapene på kokeapparatet og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 50cm når det gjelder elektriske komfyrer og 65cm når det gjelder gasskomfyrer og blandede komfyrer.
Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.

Elektrisk tilslutning

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med ledningstikk, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Hvis det ikke følger med ledningstikk (direkte kobling til elnettet), eller stikkontakten ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra elnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.
Merk! Før man kobler ventilatoren strømkrets til elnettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.
Ventilatoren har en spesiell strømledning; dersom denne skades, skal man henvende seg til kundeassistansen for kjøp av en ny.

Montering

Ventilatorhetten er utstyrt med festeplugger som passer til de fleste vegger/tak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Veggen/taket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhettens vekt.

Funksjon

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat og la den fortsette å virke i enda circa 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.



1. **ON/OFF Lys**
2. **ON/OFF Motor**
   Ved å trykke på knapp **"2",** går motoren over i hastighet 1.
   Hvis man trykker på knappen mens ventilatoren er i funksjon, vil ventilatoren slå seg av **(OFF)**.
3. **Senking av hastigheten**
   Ved å trykke på knapp **"3",** senkes hastigheten fra hastighet 4 (intensiv) til hastighet 1.
4. **Hastighetsøkning**
   Ved å trykke på knapp **"4"** når ventilatoren er avslått **(OFF)**, vil ventilatoren slås på i hastighet 1.
   Hvis man trykker på knappen mens ventilatoren er i funksjon, vil hastigheten øke fra hastighet 1 til hastighet 4 (intensiv).
   Den intensive hastigheten er tidsinnstilt. Standard tidsinnstilling er på 5 minutter. Når denne tiden er gått, vil ventilatoren gå over i hastighet 2.
   For å deaktivere funksjonen før den innstilte tiden er over, skal man trykke på knapp **"3"**. Ventilatoren stilles i hastighet 3; ved å trykke på knapp **"2",** vil ventilatoren slå seg av.
   Hver hastighet har sitt eget signal på displayet:
   OFF: Ikke noe signal
   Hastighet 1: **1**
   Hastighet 2: **2**
   Hastighet 3: **3**
   Hastighet 4: **4** blinkende
5. **Display**

Signal for mettet fettfilter
Signalet for mettet fettfilter gis etter 40 brukstimer, og angis av at tallet 1 blinker på displayet.
Når dette signalet vises, må det installerte fettfilteret vaskes.
Signalet vises når ventilatoren er påslått **(ON)**.
For å tilbakestille signalet for mettet fettfilter, skal man holde knappen **"2"** inntrykt i mer enn 3 sekunder, helt til signalet slås av.
Signalet kan tilbakestilles kun når ventilatoren er påslått **(ON)**.

Signal for mettet kullfilter (kun for versjonen med resirkulering av luften)
Signalet for skittent kullfilter gis etter 160 brukstimer, og angis av at tallet 2 blinker på displayet.
Når dette signalet vises, må det installerte kullfilteret skiftes ut.
Signalet vises når ventilatoren er påslått **(ON)**.

For å tilbakestille signalet for mettet kullfilter, skal man holde knappen **“2”** inntrykt i mer enn 3 sekunder, helt til signalet slås av.
Signalet kan tilbakestilles kun når ventilatoren er påslått **(ON)**.

Dersom det gis signal for begge filtrene samtidig, vil tallene 1 og 2 blinke alternativt på displayet.
Man tilbakestiller signalene ved å utføre ovennevnte prosedyre 2 ganger.
Første gangen vil signalet for fettfilteret tilbakestilles, og andre gangen tilbakestilles signalet for kullfilteret.

I standardmodus er ikke signalet for mettet kullfilter aktivert.
Dersom man bruker ventilatoren i versjonen med resirkulering av luften, er det nødvendig å aktivere signalet for mettet kullfilter.

Aktivering av signalet for skittent kullfilter:
Sett ventilatoren i **OFF,** og hold knappene **“2”** og **“3”** inntrykt samtidig i 3 sekunder.
Tallene 1 og 2 blinker alternativt i 2 sekunder.
Deaktivering av signalet for mettet kullfilter:
Sett ventilatoren i **OFF,** og hold knappene **“2”** og **“3”** inntrykt samtidig i 3 sekunder.
Tallet 1 vil blinke i 2 sekunder.

Temperaturalarm
Ventilatoren er utstyrt med en temperatursensor som aktiverer motoren i hastighet 3 dersom temperaturen i displayområdet er for høy.
Alarmstatusen vises med en blinkende **t** på displayet.
Denne statusen forblir helt til temperaturen igjen går under alarmterskelen.
Man kan gå ut av denne modusen ved å trykke på knapp **“2”**, **“3”** eller **“4”**.
Sensoren måler romtemperaturen rundt displayområdet hvert 30. sekund.

Displaysymboler

Symboler	Status
	Hastighet 1
	Hastighet 2
	Hastighet 3
	Hastighet 4 (intensiv)
	Vedlikehold av fettfilteret
	Vedlikehold av kullfilteret
	Vedlikehold av fettfilteret og kullfilteret
	Temperaturalarm

Vedlikehold

Advarsel! Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorhetten frakobles strømnettet ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter.

Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.
Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.
Advarsel: Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filtrene følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye.
Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

Panel

Fig. 19-25

Panelet for oppsuging rundt kanten skal rengjøres med samme hyppighet som fettfilteret. Bruk en klut med flytende, ikke for konsentrert rengjøringsmiddel. Bruk aldri slipende rengjøringsmidler.

Fettfilteret

Fig. 20-24

Fanger kokefettpartikler.

Dette må rengjøres en gang i måneden (eller når det elektroniske systemet viser at filteret er skittent – hvis din modell har denne funksjonen), med milde (ikke aggressive) rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur og med kort syklus.
Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret i metall miste fargen, men dets filterkarakteristikker endres absolutt ikke.
For å demontere fettfilteret må man dra i fjærhåndtaket.

Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

Fig. 23

Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.

Karbonfilteret kan vaskes annenhver måned (eller når det elektroniske systemet viser at filteret er skittent – hvis din modell har denne funksjonen) i varmt vann og med egnede rengjøringsmidler, eller i oppvaskmaskin ved 65°C (hvis man vasker det i oppvaskmaskin må det vaskes med full syklus uten annen oppvask i maskinen).
Vri ut overflødig vann uten å ødelegge filteret, og sett det deretter i stekeovnen ved 100°C i 10 minutter for å tørke det ordentlig.
Skift ut "madrassen" hvert 3. år og ellers hver gang stoffet er skadet.

- **Montering**
  Monter karbonfilteret på baksiden av fettfilteret og fest det med to stenger.
  Merk! Stengene ligger i pakken sammen med karbonfilteret og ikke i ventilatorhetten.
- For demontering av filteret gå frem i motsatt rekkefølge.

Utskifting av lyspærer

Fig. 26

Koble apparatet fra elnettet.
Merk! Forsikre deg om at lampen er kald før du tar i den.

- Ta ut lyspæren ved å lirke ved kanten med en liten, flat skrutrekker.
- Trekk ut den utbrente lyspæren, og skift den ut med en ny på 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- Sett inn den nye lyspæren ved å gå frem i motsatt rekkefølge.

Dersom belysningen ikke skulle virke, kontroller at lyspærene er satt korrekt på plass før du henvender deg til teknisk assistanse.

SV - Monterings- och bruksanvisningar

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats.

Fläktens utseende kan skilja sig från illustrationen i ritningarna i denna handbok men alla anvisningar för användning, underhåll och installation förblir desamma.

! Det ä r viktigt att spara denna instruktionsbok så att den när som helst är tillgänglig för framtida konsultationer. I händelse av försäljning, överlåtelse eller flytt skall instruktionsboken alltid följa med produkten.

! Läs instruktionerna noga: dessa tillhandahåller viktig information beträffande installation, användning och säkerhet.

! Utför inga elektriska eller mekaniska ändringar på produkten eller avledningskanalerna.

OBS: Delar som är märkta med symbolen “(*)” är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.

Varningsföreskrifter

Varning! Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får alridg användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambera mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vid användning tillsammans med spisar och matlagningsutrustning kan tillgängliga delar hettas upp avsevärt.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.

Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.

Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvändig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.

Utsugningsversion

Matoset leds ut ur lokalen med hjälp av ett avledningsrör som är fixerat på anslutningsflänsen.

Avledningsröret skall ha samma diameter som anslutningsflänsen.

Varning! Avledningsröret medlevereras inte och skall införskaffas separat.

Röret skall, även när det är horisontellt draget, alltid luta lätt (cirka 10°) uppåt, så att luften lätt kan ledas ut ur lokalen.

I det fall fläkten är försedd med kolfilter skall dessa tas ur.

Rören och utloppsöppningarna i väggen med vilka fläkten skall anslutas bör ha samma diameter som luftutsläppet (anslutningsflänsen).

I det fall man använder rör och utloppsöppningar i väggen med mindre diameter medför detta en lägre utblåsprestanda och en drastisk förhöjning av bullernivån.

Vi avsäger oss därför allt ansvar gällande denna typ av problem.

! Använd ett så kort rör som möjligt.
! Röret skall vara så rakt som möjligt (högsta tillåtna vinkel på böjarna 90°).
! Undvik stora skillnader i rörets tvärsnittsarea.
! Använd rör vars insida är så slät som möjligt.
! Röret skall vara tillverkat av i lag godkända material.

Filterversion

Den utsugna luften avfettas och befrias från odörer innan den leds ut i lokalen igen. När fläkten används med denna version är det nödvändigt att installera ett extra aktivt kolfiltersystem.

Installation

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlens stödyta på spishällen och köksfläktes underkant är 50cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.
Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.

Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett lättillgängligt uttag som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig frånkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.
Varning! kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.
Fläkten är försedd med en speciell elkabel, kontakta därför vårt tekniska servicekontor i det kabeln skadats.

Montering

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

Funktion

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakueringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.



1. **ON/OFF Belysning**
2. **ON/OFF Motor**
   När man trycker på tangenten **"2"** startar motorn med hastighet 1.
   Om man trycker på tangenten när fläkten fungerar stängs denna av (**OFF**).
3. **Sänkning av hastigheten**
   När man trycker på tangenten **"3"** sänks hastigheten från hastighet 4 (intensiv) till hastighet 1.
4. **Höjning av hastigheten**
   När man trycker på tangenten **"4"** på avstängd fläkt (**OFF**), går fläkten över till hastighet 1.
   Om man trycker på tangenten när fläkten fungerar, höjs hastigheten från hastighet 1 till hastighet 4 (intensiv).
   Intensivhastigheten är tidsbegränsad. Standardtiden är 5 min. varefter fläkten övergår till hastighet 2.
   I det fall man önskar avaktivera funktionen innan tiden gått ut trycker man på tangenten **"3",** fläkten övergår till hastighet 3, trycker man på tangenten **"2"** stängs fläkten av.
   Hastigheterna motsvaras av en signal på displayen:
   OFF: Ingen signal
   Hastighet 1: **1**
   Hastighet 2: **2**
   Hastighet 3: **3**
   Hastighet 4: blinkande **4**
5. **Display**

Signal för fettfilter

Fettfiltrets signal aktiveras efter 40 arbetstimmar och indikeras på displayen av en blinkande siffra 1 .
När denna signal visualiseras kräver det installerade fettfiltret rengöring.
Signalen visualiseras när fläkten är påslagen **ON**.
Tryck på tangenten "**2**" under mer än 3 sek. tills signalen för fettfiltret släcks för att återställa denna.
Fläkten måste vara påslagen **ON** i samband med återställningen av signalen.

Signal för kolfilter (gäller endast filterversionen)

Kolfiltrets signal aktiveras efter 160 arbetstimmar och indikeras på displayen av en blinkande siffra 2.
När denna signal visualiseras skall det installerade koltfiltret bytas ut.

Signalen visualiseras när fläkten är påslagen **ON**.
på tangenten "**2**" under mer än 3 sek. tills signalen för koltfiltret släcks för att återställa denna.
Fläkten måste vara påslagen **ON** i samband med återställningen av signalen.

I det fall signalerna för båda filtren aktiveras samtidigt, blinkar siffrorna 1 och 2 växelvis på displayen.
För att återställa signalen skall det ovan beskrivna förfarandet upprepas 2 gånger.
Den första gången återställs fettfiltrets signal, den andra återställs kolfiltrets signal.

Som standard är kolfiltrets signal inte aktiverad.
I det fall fläkten används som filterversion skall signalen för kolfiltret aktiveras.

Aktivering av kolfiltrets signal:
Stäng av fläkten **OFF** och håll tangenterna **"2"** och **"3"** intryckta samtidigt under 3 sek.
Siffrorna 1 och 2 blinkar växelvis i 2 sek.
Avaktivering av kolfiltrets signal:
Stäng av fläkten **OFF** och håll tangenterna **"2"** och **"3"** intryckta samtidigt under 3sek.
Siffran 1 blinkar i 2 sek.

Temperaturlarm
Fläkten är utrustad med en temperatursensor som starter motorn på hastighet 3 i det fall temperaturen runt displayområdet är för hög.
Larmet indikeras på displayen av den blinkande bokstaven t.
Larmet förblir aktiverat tills temperaturen sjunker under den högsta tillåtna.
Om man trycker på en av tangenterna **"2" "3"** eller **"4" avaktiveras** larmet .
Sensorn mäter temperaturen intill displayområdet varje 30 sek.

Displayens visualiseringar

Visualisering	Tillstånd
	Hastighet 1
	Hastighet 2
	Hastighet 3
	Hastighet 4 (intensiv)
	Underhåll av fettfiltret
	Underhåll av kolfiltret
	Underhåll av fettfiltret och kolfiltret
	Temperaturlarm

Underhåll

Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.
Undvik produkter som innehåller slipmedel.
ANVÄND INTE ALKOHOL!
Varning: Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.
Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.
Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Panel

Fig. 19-25
Rengör den yttre utsugningspanelen med samma intervaller som fettfiltret, använd en trasa och ett flytande rengöringsmedel som inte är för starkt. Undvik att använda ämnen med slipverkan.

Fettfilter

Fig. 20-24
Detta suger upp fettpartiklar som bildas i samband med matlagningen.
Filtret skall rengöras en gång i månaden (eller när indikatorn för filtrets mättning – om sådan finns på er modell – anger att detta är nödvändigt), med ett milt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.
Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.
När filtret skall monteras ur drar man i handtaget som lossas med hjälp av en fjäder.

Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Fig. 23
Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.
Kolfiltret kan tvättas varannan månad (eller när indikatorn för filtrets mättning – om sådan finns på er modell - anger att detta är nödvändigt) med varmt vatten och ett lämpligt rengöringsmedel, eller i diskmaskin med 65°C (om filtret diskas i diskmaskin skall ett fullständigt program köras utan annan disk i maskinen).
Avlägsna allt överflödigt vatten utan att skada filtret och torka det därefter i ugnen med 100°C i 10 minuter.
Byt ut dynan vart tredje år och varje gång filten skadats.

- **Montering**
  Installera kolfiltret på fettfiltrets baksida och fixera med två stänger.
  Varning! Stängerna följer med kolfiltrets förpackning och inte med fläkten.
- Följ instruktionerna i omvänd ordning för att montera bort filtret.

Byte av Lampor

Fig. 26
Koppla ur apparaten från elnätet.
Varning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

- Ta ur lampan genom att lirka med en liten platt skruvmejsel vid kanten.
- Avlägsna lampan som skall ersättas och sätt i en PHILIPS STANDARD LINE lampa kodnr. 425409 med 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.
- Montera den nya lampan genom att följa instruktionerna ovan i omvänd ordning.

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning. Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

Emhætten kan have et andet udseende i forhold til modellen på tegninerne i denne vejledning. Vejledningen til brug, vedligeholdelse og installering er dog uændret.

! Det er vigtigt at opbevare denne vejledning, så man får mulighed for at læse den senere. Ved viseresalg, overdragelse eller flytning skal man sørge for, at vejledningen følger emhætten.

! Læs instruktionerne omhyggeligt: der findes vigtige oplysninger om installering, brug og sikkerhed.

! Der må ikke udføres elektriske eller mekaniske ændringer på emhætten eller på udslipsrørene.

Bemærk: Komponenter mærket med symbolet "(*)" er ekstraudstyr, der kun leveres til visse modeller, eller er ikke-leverede komponenter, som således skal købes særskilt.

Advarsler

Pas på!: apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installeringen er helt tilendebragt.

Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.

Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.

Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanseevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.

Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!

Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.

Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Den opsugede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.

Det er strengt forbudt at flambere under emhætten.

Brug af åben ild er farligt for filtrene og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.

Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.

De tilgængelige dele kan blive meget varme, når de benyttes sammen med apparater til madlavning.

Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle reglementer fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.

Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).

Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udskiftning og rengøring af filtrene, medfører brandfare.

Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsatte lyspærer pga. fare for elektrisk stød.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materiale, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men indsamles særskilt.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

Brug

Emhætten er udviklet til brug i den sugende udgave med ekstern udledning eller i den filtrerende udgave med intern recirkulation.

Sugende udgave

Dampen ledes udenfor vha. et aftræksrør fastgjort til samleflangen.

Aftræksrørets diameter skal svare til diameteren på forbindelsesringen.

Obs! Udledningsrøret leveres ikke, og skal købes.

På den vandrette del skal røret have en let stigning (cirka 10°) for at lette bortledning af luften udenfor lokalet.

Hvis emhætten er udstyret med kulfiltre, skal disse filtre fjernes.

Tilslut emhætten til aftræksrør og aftrækshullet i vægget, som skal have en diameter, der passer til luftudsugningen (studsflange).

Hvis rør og hul har en mindre diameter, forringes udsugningskapaciteten og støjen øges betydeligt.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar i forbindelse hermed.

! Benyt et rør, der er så kort som muligt.

! Benyt et rør, der har så få kurver som muligt (max. vinkel på kurven: 90°).

! Undgå drastiske ændringer i rørets tværsnit.
! Benyt et rør med så glat en inderside som muligt.
! Rørets materialer skal være godkendt i henhold til reglerne.

Filtrerende udgave

Den indsugede luft affedtes og lugten fjernes, før luften sendes tilbage i lokalet. For at benytte emhætten i denne udgave skal der monteres et supplerende filtreringssystem baseret på aktivt kul.

Installering

Minimumsafstanden mellem kogegrejets støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 50cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader.
Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.

Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et let tilgængeligt område, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.
Obs! Undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhættens kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.
Emhætten er udstyret med en speciel forsyningsledning; hvis denne ledning beskadiges, skal den bestilles hos den tekniske service.

Montering

Emhætten er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rådspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er egnet og passer til vægtypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære emhættens vægt.

Funktion

Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.



1. **ON/OFF Lys**
2. **ON/OFF Motor**
   Ved tryk på tasten **"2"**, skifter motoren til hastighed 1.
   Ved tryk på tasten under funktion, stilles emhætten på **OFF**.
3. **Sænkning af hastighed**
   Ved tryk på tasten **"3"** sænkes hastigheden; fra hastighed 4 (intensiv) til hastighed 1.
4. **Øgning af hastighed**
   Ved tryk på tasten **"4"**, når emhætten står på **OFF**, skifter emhætten til hastighed 1.
   Ved tryk på tasten under funktion, øges hastigheden; fra hastighed 1 til hastighed 4 (intensiv).
   Den intensive hastighed er tidsindstillet. Den normale tidsindstilling er på 5 minutter, hvorefter emhætten skifter til hastighed 2.
   For at slukke funktionen, før udløb af den indstillede tid, skal der trykkes på tast **"3"**, hvorefter emhætten skifter til hastighed 3; ved tryk på tast **"2"** slukkes emhætten.
   Hver hastighed har en tilhørende signalering på displayet:
   OFF: Ingen signalering
   Hastighed 1: **1**
   Hastighed 2: **2**
   Hastighed 3: **3**
   Hastighed 4: **4** blinkende
5. **Display**

Signalering fra fedtfilter:
Signalering fra fedtfilteret sker efter 40 timers funktion, og vises på displayet vha. tallet 1 der blinker.
Når denne signalering tændes, skal det monterede fedtfilter vaskes.
Signaleringen er synlig, når emhætten er på **ON**.
For at slette signalering fra fedtfilteret, skal der trykkes på tast **"2"** i mere end 3 sek., indtil signaleringen slukkes.
Signaleringen kan slettes, når emhætten er på ON.

Signalering fra kulfilter (kun for den filtrerende udgave)
Signalering fra kulfilteret sker efter 160 timers funktion, og vises på displayet vha. tallet 2 der blinker.
Når denne signalering tændes, skal det monterede kulfilter udskiftes.
Signaleringen er synlig, når emhætten er på **ON**.

For at slette signalering fra kulfilteret, skal der trykkes på tast **“2”** i mere end 3 sek., indtil signaleringen slukkes.
Signaleringen kan slettes, når emhætten er på **ON**.

Ved samtidig signalering fra begge filtre, blinker tallene 1 og 2 skiftevis på displayet.
Reset sker ved at udføre ovenstående procedure 2 gange.
Første gang tilbagestilles signaleringen fra fedtfilteret, og anden gang tilbagestilles signaleringen fra kulfilteret.

På standard-funktionen er signaleringen fra kulfilteret ikke tilsluttet.
Hvis man anvender emhætten i den filtrerende udgave, skal signaleringen fra kulfilteret tilsluttes.

Tilslutning af signalering fra kulfilter:
Stil emhætten på **OFF** og hold tasterne **“2”** og **“3”** trykket samtidigt i 3 sekunder.
Tallene 1 og 2 blinker skiftevis i 2 sekunder.
Afbrydelse af signalering fra kulfilter:
Stil emhætten på **OFF** og hold tasterne **“2”** og **“3”** trykket samtidigt i 3 sekunder.
Tallet 1 blinker i 2 sekunder.

Temperatur-alarm
Emhætten er udstyret med en temperatursensor, der starter motoren på 3. hastighed, hvis temperaturen i display-området er for høj.
Alarmtilstanden vises på displayet vha. bogstavet **t** der blinker.
Denne tilstand fortsætter, indtil temperaturen falder ned under alarmtærsklen.
Man kan afbryde funktionen ved at trykke på tasten **“2”**, **“3”** eller **“4”**.
Sensoren undersøger temperaturen i display-området hver 30 sekunder.

Display-visninger

Visning	Tilstand
	Hastighed 1
	Hastighed 2
	Hastighed 3
	Hastighed 4 (intensiv)
	Vedligeholdelse af fedtfilter
	Vedligeholdelse af kulfilter
	Vedligeholdelse af fedtfilter og kulfilter
	Temperatur-alarm

Vedligeholdelse

Obs! Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, eller ved at afbryde hjemmets hovedafbryder.

Rengøring

Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfiltrene). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.

Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYT ALDRIG SPRIT!**

Pas på: Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filtrene medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

Panel

Fig. 19-25

Rengør panelerne til omkredsudsugning med samme frekvens som fedtfilteret; benyt en klud og et flydende rengøringsmiddel, der ikke er for stærkt. Anvend aldrig produkter med slibemidler.

Fedtfilter

Fig. 20-24

Tilbageholder de fedtpartikler, der dannes under tilberedning af mad.

Fedtfilteret skal rengøres med milde vaskemidler en gang om måneden (eller når signaleringssystemet for filtermætning angiver behovet – hvis denne funktion findes på den købte model); filteret kan også vaskes i opvaskemaskine ved lave temperaturer og med en kort opvaskecyklus.

Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfilteret blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.

Træk i fjederhåndtaget for at afmontere fedtfilteret.

Kulfilter (kun den filtrerende udgave)

Fig. 23

Filteret opfanger lugt fra madlavning.

Kulfilteret kan vaskes hver anden måned (eller når signaleringssystemet angiver mætning af filtrene – hvis denne funktion er til stede på den købte model) i varmt vand og med egnede rengøringsmidler, eller i opvaskemaskine på 65°C (ved vask i opvaskemaskinen skal der udføres en komplet opvaskecyklus uden andet køkkengrej i maskinen).

Fjern det overskydende vand uden at ødelægge filteret; læg derefter filteret i ovnen i 10 minutter ved 100°C for at tørre det helt.

Udskift den lille madras hver 3. år, og når kluden er beskadiget.

- **Montering**
  Montér kulfilteret på bagsiden af fedtfilteret og fastgør med de to stænger.
  Pas på! De små stænger er vedlagt i emballagen til kulfilteret, og findes ikke på emhætten.
- Ved afmontering af filteret skal man følge modsatte fremgangsmåde.

Udskiftning af lyspærerne

Fig. 26

Afbryd apparatet fra el-nettet.

Pas på! Sørg for at pærerne er kolde før de berøres.

- Fjern pæren ved at benytte en flad skruetrækker til at skubbe pærens kant udad.
- Træk den gamle pære ud, og udskift den med en ny pære på 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.
- Sæt den nye pære ind ved at følge den omvendte fremgangsmåde.

Hvis belysningen ikke fungerer, skal man kontrollere, at lampen er korrekt indsat i fatningen, før der rettes henvendelse til et servicecenter.

TR - Montaj ve kullanım talimatları

Bu el kitabında belirtilen talimatlara adım adım riayet ediniz.
Üretici, bu el kitabında yar alan talimatlara riayet etmemekten kaynaklanan olası arızalara, sebep olunan hasar veya yangınlara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.
Kullanma kılavuzunda gösterilen şekillere nazaran davlumbazın farklı fonksiyonları olabilir, fakat kullanma tâlimatı, bakımı ve montajı aynı şekilde kalıyor.

! Bu kullanım kulavuzunu ileride ihtiyaç duyulabilecek her anda başvurulabilmesi için muhafaza etmek önemlidir. Ürünün satılması, başkasına verilmesi yada taşınması esnasında bu kullanım klavuzunun da ürün ile birlikte kalmasına özen gösteriniz.

! Talimatları dikkatle okuyunuz: Kurulum, kullanım ve güvenlik ile ilgili çok önemli bilgiler içerir.

! Gerek ürün üzerinde gerek ise tahliye kanallarında ne elektriksel ne de yapısal tadilatlar yapmayızınız.

Not: “(*)” ile işaretli elemanlar opsiyonel aksesuarlarz olup sadece satın alınacak bazı model veya elemanlarla birlikte temin edilir.

⚠ Dikkat

UYARI! Kurulum işlemi tamamlanõncaya kadar cihazõ fişe takmayõnõz.
Her türlü temizlik veya bakõm işleminden önce, davlumbazõn fişini çekmek veya evin ana şalterine olan bağlantõsõnõ kesmek
suretiyle davlumbazõn elektrik bağlantõsõnõ kesiniz.
Cihaz, gözetim altõnda bulunmadõklarõ veya güvenliklerinden sorumlu bir şahõs tarafõndan cihazõn kullanõmõyla ilgili eğitim almadõklarõ sürece, çocuklar veya yetersiz fiziksel, duyusal veya akli yeteneğe sahip kişiler ya da tecrübe veya teknik bilgi eksikliği olan şahõslar tarafõndan kullanõlacak şekilde tasarlanmamõştõr.
Çocuklar, cihazla oynamadõklarõndan emin olmak için izlenmelidir.
Rahatsõz edici bir sürtünme sesi duyulmaksõzõn takõlan davlumbazlarõ asla kullanmayõnõz!
Davlumbaz, özellikle belirtilmedikçe ASLA destek yüzeyi olarak kullanõlmamalõdõr.
Mutfak davlumbazõ, diğer yanma gazlarõ veya yakõtlarõ kullanan cihazlarla birlikte kullanõldõğõnda oda yeterli şekilde havalandõrõlmalõdõr.
Emilen hava, gaz veya diğer yakõtlarõ yakan cihazlarõn ürettiği dumanlarõn atõlmasõ için kullanõlan bir boruya verilmemelidir.
Davlumbazõn altõnda alevli pişirme kesinlikle yasaktõr.
Açõğa çõkan alevlerin filtrelere zarar vermesi ve yangõn riski açõsõndan açõk alevden sakõnõnõz.
Her türlü kõzartma, yağõn aşõrõ kõzmasõnõ ve alevlenmesini engelleyecek şekilde dikkatle yapõlmalõdõr.
Erişilebilir parçalar, pişirme cihazları ile kullanıldıklarında sıcak olabilirler.
Duman tahliyesi için kabul edilen teknik ve güvenlik önlemler söz konusu olduğunda, yetkili makamlar tarafõndan sunulanlarõ yakõndan takip etmek önemli bir husustur.
Davlumbaz, hem içten hem dõştan düzenli olarak temizlenmelidir (AYDA EN AZ BİR DEFA, bu el kitabõnda sunulan bakõm talimatlarõ ile uyum içinde ilerlemek için gereklidir).
Davlumbaz ve filtre ile ilgili talimatlara uyulmamasõ yangõn riskine neden olur.
Olasõ elektrik şoklarõndan kaçõnmak için lamba düzgün biçimde takõlmadan davlumbazõ kullanmayõnõz veya bu durumda bõrakmayõnõz.
Üretici, bu el kitabõnda yer alan talimatlara uyulmamasõndan kaynaklanan cihaz arõzalarõ, hasarlarõ ve yangõnlara karşõ sorumluluk kabul etmez.
Bu cihaz, 2002/96/EC sayılı Avrupa Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman Yönergesi (WEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün uygun bir şekilde atılmasını sağladığınız takdirde, çevre ve insan sağlığı açısından söz konusu ürünün uygunsuz bir şekilde işleme tabi tutulması sonucu ortaya çıkabilecek olası olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.
Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan



sembolü, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir.
Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satıcısına danışınız.

Kullanım

Davlumbaz, havayı dışarı atıcı veya filtre edici model olarak tasarlanmıştır.

Aspiratörlü model

Yemek buharları, bağlantı falanjına sabitlenmiş bir tahliye borusu sayesinde dışarıya atılırlar.
Tahliye borusunun çapı bağlantı halkasının çapına eşit olmalıdır.
Dikkat! Tahliye borusu ürün ile birlikte tedarik edilmez. Ayrıca satın alınmalıdır.
Yatay satıhda boru, havayı dışarıya kolayca taşıyabilmesi için yukarı doğru hafif bir açıya sahip olmalıdır (yaklaşık 10°).
Eğer davlumbazın karbon filtreleri var ise bunlar çıkartılmalıdır.
Davlumbazı duvardaki çıkış borularına ve ağızlarına bağlayınız. Diametresi hava çıkışıyla aynı olmalıdır (bağlantı halkası).
Boruların ve duvardaki az çaplı çıkış borularının emme gücünün iyi çalışmasını azaltır ve gürültüyü büyük ölçüde arttırır.
Dolayısıyla bu konuyla ilgili hiçbir mesuliyet kabul edilmez.

! Mümkün olan en kısa boyda tahliye borusu kullanın

! En az sayıda dirseğe sahip boru kullanın (Maksimum dirsek açısı: 90°).
! Borunun kesitinin (genişliğinin) ani olarak değişmesinden kaçının.
! İç yüzeyi mümkün olan en pürüzsüz boruyu tercih edin.
! Borunun yapıldığı malzeme yasaların onayladığı türden olmalıdır.

Filtreli model

Aspire edilen hava, odaya tekrar aktarılmadan önce içerdiği kokusundan ve yağdan arıtılacaktır. Bu versiyonda davlumbaz kullanmak için aktif karbon bazlı bir filtre sisteminin takılması gerekir.

Kurulum

Ocağın üzerindeki pişirme kapları için destek yüzeyleri ile ocak davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 50cm, gaz veya gazla-elektrikle çalışan ocaklardan 65cm'den az olmamalıdır.
Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna bağlı kalınmalıdır.

Elektrik bağlantısı

Ana güç kaynağı davlumbazın içinde yer alan plakada belirtilen değere uygun olmalıdır. Davlumbazı varsa bir fiş ile mevcut düzenlemelere uygun şekilde prize takıp erişilebilir bir alana yerleştiriniz. Cihaz, fiş ile bağlanmıyorsa (doğrudan şebeke bağlantısı) veya fiş erişilebilir bir yerde değilse, aşırı akım kategorisi III ile ilgili koşullar altında ana kablonun bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan, standartlara uygun çift kutuplu bir anahtar kullanınız.
Uyarı: Davlumbazı ana güç kaynağına yeniden bağlamadan ve etkin şekilde çalıştığını kontrol etmeden önce, ana güç kaynağı kablosunun düzgün takılıp takılmadığını denetleyiniz.
Davlumbaz özel bir elektrik kablosuna sahiptir; Bu kablonun hasar görmesi durumunda yetkili teknik servise başvurun.

Montaj

Davlumbazın birçok duvar/tavan tipinde sıkılmasını sağlamak üzere geniş dübeller verilmiştir. Bununla birlikte, ehil bir teknisyen duvar/tavan tipine göre malzemelerin uygunluğunu onaylamalıdır. Duvar/tavan davlumbazın ağırlığını taşıyacak güçte olmalıdır. **Cihazı, fayans, sıva veya silikon yüzeye monte etmeyiniz. Yalnızca duvara monte ediniz.**

Çalıştırma

Mutfakta aşırı buhar oluşması halinde yüksek emme hızından yararlanınız. Yemek pişirmeye başlamadan önce ocak davlumbazı emme ünitesinin 5 dakika açık tutulması, pişirme esnasında ve pişirme işlemi sona erdikten sonra ise 15 dakika daha çalışır durumda bırakılması önerilir.



1. **ON/OFF Işıklar (AÇIK/KAPALI)**
2. **ON/OFF Motor**
   "2" numaralı düğmeye basıldığında motor Hız 1'e geçer.
   Çalışma esnasında düğmeye basıldığında davlumbaz OFF (KAPALI) durumuna geçer.
3. **Hız azaltma**
   "3" numaralı tuşa basılarak hızın 4 nolu hızdan (yoğundan) 1 nolu hıza azalması sağlanır.
4. **Hız arttırma**
   Davlumbaz **OFF** KAPALI durumda iken **"4"** nolu tuşa basıldığında çalışma hızı 1 seviyesine geçer.
   Çalışma esnasında tuşa basıldığında 1 nolu hız seviyesinden 4 nolu hız seviyesine (yoğun). hızın artması sağlanır.
   Yoğun hız seviyesi zaman ayarlıdır. Standart zaman 5 dakikadır. Bu süre sonunda davlumbaz 2 nolu hıza geçer.
   Zamanın dolmasını beklemeden yoğun hızda çalışma işlevini sonlandırmak için **"3"** numaralı tuşa basmak yeterli olacaktır. Bu şekilde davlumbazın çalışma hızı hemen 3 seviyesine inecektir, **"2"** nolu tuşa basıldığında davlumbaz kapanacaktır.
   Her bir hız seviyesine karşılık ekranda bir işaret belirir:
   OFF/KAPALI:Hiç bir işaret yok
   Hız 1: **1**
   Hız 2: **2**
   Hız 3: **3**
   Hız 4: **4** Yanıp sönerek
5. **Ekran**

Yağ filtresinin değişimi uyarısı

Yağ filtresinin değişim uyarısı davlumbaz 40 saat kullanıldıktan sonra olur ve ekranda yanıp sönen 1 rakamı ile belirtilir.
Bu işaret ekranda görüldüğü zaman davlumbazda takılı olan yağ filtresinin yıkanması gerekir.
Bu uyarı davlumbaz **ON / AÇIK** durumunda iken görülebilir.
Yağ filtresinin değişim uyarısını kaldırmak için **"2"** nolu düğmeye 3 saniyeden fazla uyarı sönünceye kadar sürekli basılı tutmak yeterli olur.
Uyarının kaldırılması sadece davlumbaz ON/AÇIK pozisyonunda iken olur.

Karbon filtrenin değişimi uyarısı (Sadece filtre eden versiyon için)
Karbon filtrenin değişim vaktinin geldiğinin işaret edilmesi davlumbaz 160 saat kullanıldıktan sonra ve ekranda 2 rakamının yanıp sönmesi ile olur.
Bu işaret görüldüğü zaman davlumbaz üzerinde takılı bulunan karbon filtresinin yenisi ile değiştirilmesi gerekir.
Bu işaretleme ancak davlumbaz **ON/AÇIK** durumunda iken görülebilir.
Yağ filtresi ile ilgili bu uyarının ekrandan kaldırılması için **"2"** tuşuna sönünceye kadar üç saniyedne fazla basılı tutmak yeterli olacaktır.
Uyarının ekrandan kaldırılması sadece davlumbaz **ON/AÇIK** durumunda iken olur.

Aynı anda her iki filtrenin de uyarı vermesi durumunda, ekranda 1 ve 2 rakamları sıra ile yanıp söneceklerdir.
Resetleme işlemi yukarıda tarif edilen prosedürün iki defa tekrarlanması ile gerçekleşir.
Birinci defada yağ filtresi uyarısı resetlenir iken ikinci defada karbon filtre uyarısı resetlenmiş olur.

Standart modda karbon filtre uyarısı aktif değildir.
Davlumbazın filtre edici versiyonda olması durumunda karbon filtre uyarısını aktif hale getirmek gerekir.

Karbon filtre uyarısının aktif hale getirilmesi:
Davlumbazı **OFF/KAPALI pozisyonuna getirin** ve **"2"** ile **"3"** tuşlarını aynı anda 3 saniye boyunca basılı olarak tutun.
1 ve 2 rakamları 2 saniye boyunca yanıp söneceklerdir.
Karbon filtre uyarısının devre dışı bırakılması:
Davlumbazı **OFF/KAPALI** pozisyonua getirin ve **"2"** ile **"3"** tuşlarını aynı anda 3 saniye boyunca basılı tutun.
1 rakamı 2 saniye boyunca yanıp sönecektir.

Sıcaklık Alarmı
Davlumbaz, ekrandaki sıcaklığın çok yüksek olması durumunda motoru otomatik olarak 3 hız seviyesinde çalıştıran bir sıcaklık sensörü ile donatılmıştır.
Alarm durumu ekranda yanıp sönen **t** harfi ile belirtilir.
Bu durum sıcaklık alarm durumuna neden olan alarm seviyesinin altına ininceye kadar devam eder..
Bu moddan **"2"**, **"3"** yada **"4"** tuşlarına basılarak çıkılabilir.
Her 30 saniyede bir sensör ekrandaki sıcaklığı doğrular.

Ekranda görüntülenen bilgiler

Görüntülenen	Belirttiği durum
	Hız 1
	Hız 2
	Hız 3
	Hız 4 (Yoğun)
	Yağ filtresinin bakımı
	Karbon filtresinin bakımı
	Yağ ve Karbon filtresinin bakımı
	Sıcaklık alarmı

Bakım

DİKKAT! Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce, davlumbazı elektrik şebekesinden ayırınız.
Cihaz bir fiş ve soketle bağlı ise, fiş prizden çekilmelidir.

Temizleme

Ocak davlumbazının içi ve dışı düzenli olarak (en az yağ filtrelerinin bakımı için gerçekleştirdiğiniz sıklıkta) temizlenmelidir. Ilık suya batırılmış bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyiniz. Aşındırıcı ürünler kullanmayınız. **ALKOL KULLANMAYINIZ!**
Uyarı: Ocak davlumbazına ilişkin temel temizleme talimatlarının yerine getirilmemesi ve filtrelerin değiştirilmemesi yangına neden olabilir.
Bu nedenle, söz konusu talimatlara uymanızı öneririz.
Üretici, uygun olmayan bakımdan veya yukarıda belirtilen güvenlik tavsiyelerine uymamaktan kaynaklanan motor veya yangın hasarı konusunda sorumluluk kabul etmez.

Çevrel emme paneli

Şekil 19-25
Aspiratör panosunun çevresini yağ filtrerisi ile aynı sıklıkta ve bir bez ile fazla konsantre aolmayan sıvı bir deterjen kullanarak temizleyiniz. Asla aşındırıcı maddeler kullanmayınız.

Yağ filtresi

Şekil 20-24
Pişirme sonucu oluşan yağ taneciklerini tutar.
Yağ filtresi, ayda bir (veya filtre dolum gösterge sistemi – satın alınan modelde varsa – bu zorunluluğu gösterir) asitsiz deterjanla, elde veya düşük ısı ve kısa devreye programlanmış bir bulaşık makinesinde temizlenmelidir.
Bulaşık makinesinde yıkandığında, yağ filtresinin rengi hafifçe solabilir, ancak bu filtreleme kapasitesini etkilemez.
Yağ filtresini çıkarmak için yay bırakma kolunu çekin.

Kömür filtresi (yalnızca filtreli modellerde)

Şekil 23
Filtre, pişen yemeğin neden olduğu rahatsız edici kokuları emer.
Kömür filtresi sıcak su ve uygun bir deterjanla veya bulaşık makinesinde 65°C'de (bulaşık makinesi kullanıldığı takdirde, tam devri seçiniz) iki ayda bir (veya filtre dolum gösterge sistemi – satın aldığınız modelde varsa – bu zorunluluğu gösterir) yıkanabilir .
Fazla suyu filtreye zarar vermeden boşaltınız ve filtreyi tamamen kurutmak için 100° C'lik bir fırında 10 dakika bekletiniz.
Yatağı her 3 yılda bir, bez yıprandığında değiştiriniz.

- **Montaj**
  Karbon filtreyi yağ filtresinin arkasına yerleştirin ve iki çubukla sabitleyin.
  Dikkat! Çubuklar, davlumbaz ambalajına değil, karbon filtre ambalajına dahildir.
- Filtreyi çıkarmak için aynı işlemi tersten uygulayın.

Lambaları değiştirme

Şekil 26
Davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.
Uyarı! Ampullere dokunmadan önce, soğuduklarından emin olunuz.

- Ampulü sökmek için küçük bir tornavidayı lambanın kenarları üzerinde bir manivela gibi kullanınız.
- Değiştirilecek ampulü kaydırarak çıkarıp, yeni bir 12V 20W 30° Ø35 12V GU4 ile değiştiriniz.
- Değiştirme işlemini yerine getirip aşağıdaki talimatları izleyerek yeni ampulü ters yönde takınız.

Lambalar yanmıyorsa, teknik desteği çağırmadan önce duylarına düzgün şekilde oturduklarından emin olunuz.

LIB0008446   Ed. 03/10